

اِنَّ قَوْلَ الشَّعْرِ الْحَكِيمِ تَرَاوَدَّ  
 بِدَارِ السَّحَرِ  
 مصداقِ اِس کلامِ برکتِ نظامِ اِس نظام  
 رومِ رحمةِ الله

سترِ نِہانِ نِ اُمِد  
 زِمرِ وِجِ

فاشِ  
 دمِ جِہاںِ برِعمِ زِانم

سب سے عظیم الامت زبدۃ العارفین حضرت مولانا  
 شہداء محمد اشرف علی صاحب تھانوی دامت برکاتہم

مع ترجمہ منظوم

ترانہ عمر

از تلمیح و فکر و تاد و جناب قاضی عبد الصمد صاحب انجری مدظلہ العالی  
 گوشتِ اُمی ہر کولِ سلیم اللہ تعالیٰ  
 جس نظامِ احقر محمد عثمان غفر لہ الثانی دیروفا شروا الہادی کرم اللہ وجہہ  
 از کتاب خیر السنین فیہما سنہ ۱۳۵۷ھ و ۱۳۵۸ھ

تصحیف نور محمد قاسمی  
 (سجلہ نمبر ۱۰۰)

# مثنوی زیرو بزم (فارسی)

از:

حکیم الامت مولانا شاہ محمد اشرف علی تھانویؒ

اردو ترجمہ منظوم: ترانہ غم

از: قاضی عبدالصمد کانپوری

بشکریہ: مشفق و محسن مفتی محمد امجد حسین صاحب

پیشکش: طوبیٰ ریسرچ لائبریری

بسم اللہ الرحمن الرحیم

## اعتذار از میں بندہ خاکسار

بعد الحمد والتمنہ بحقیقہا والصلوٰۃ والسلام علی البیہتہما بھی گوید گرفتار  
درد و نال نادان ہشتاد سالہ خاکپا کے درویشیاں و گرد راہ عشق کیشاں  
درد و زویمول افتادہ و سر بزانوئے گنہامی نہادہ الفقیر الی اللہ العزیز العاجز  
الشیف علی غفر العقارۃ نوبہ و ستر استار عیوبہ کہ میں نااہل کے چند  
برائی گنجتہ از سوز نہانی و این سوز ہایہروں افکندم از درد نہانی ہر چہ  
دردم ریختہ ریختہ و بیخندہ بیختم نہ از قافیہ آگاہم نہ از ردیف اطلاع  
نہ از روئے خبرے نہ از وزن بنائے نہ از عروض و اتم نہ از تظہیر و انتم  
نہ از عرفان حقے بر من رو نہ سوا لے بر من شود کہ مدعی نیم اعتراف  
بقتضوری کنم نہ مایہ دارم نہ بضاعتے نہ سودے نہ تجارتے از  
بے زار آید چہ ساز و از بے پرچہ پر واز پر و بال شکستہ ام و از بند  
اعتراف و جواب رستم - والسلام فقط مقررہ ۹۵  
اشرف علی غنی عنہ

لے رکھ کر آصف علی کی آری غنائیہ لکھنؤ و سالہ ہجری ۱۲۸۵ میں تخلص کیا۔  
۱۲۸۵ ہجری۔

(مشورہ) ترجمہ نزدیک ص ۲ ... سطر ۱۲ میں مراد اس میں ہے ع عشق سے عاشق سے ہے یا  
جو کہ میں مستات پر ایسا محاورہ کہ مستی نہیں ایسے لوگ بھلے اس کے یوں کر لیں - ع  
عشق عاشق کو بڑھلے فوق عرش ۱۲ محض

بسم اللہ الرحمن الرحیم

بسم اللہ الرحمن الرحیم

وے مراد جہاں فدا سازندگان

جہاں فدا اور جہاں نیکوئی کے مراد

طالبانِ رافت و مذہبِ توفیٰ

طالبانوں کا دین اور مذہب ہے توفیٰ

تویش را گشتہ بتوجویند وصل

میت کرے کو تیرا وصل حاصل

خان و مان تویش را قرباں کنند

اور فدا اپنا وہ خان و مان کریں

نے خبر از غیر و نے از غویشتن

ایہوں غیوں سے نہیں ہیں باخبر

وے توفیٰ مہبود و جسدِ عابدان

توفیٰ ہے مہبود و جسدِ عابدان

ہم زمین و ہم جبال و ہم سما

کیا پہاڑ اور کیا زمین و آسمان

داودِ مظلوب ہر محسوم را

دید یا مظلوب ہر محسوم کو

اُسے مراد عاشقان و طالبان

عاشقوں اور خواستگاروں کے مراد

سے رحمہ عشاق را مطلبِ توفیٰ

ہر ایک عاشق کو مطلب ہے توفیٰ

سے توفیٰ عشاق را مطلبِ اصل

توفیٰ ہے عشاق کا مطلبِ اصل

دروہ جاناں تبارِ جہاں کنند

راہ میں دہریہ کے جہاں قرباں کریں

نے شہر دار اندازِ فرزندِ وزن

بیوی بچوں سے نہیں اصلا خبر

سے توفیٰ مقصود و جملہ قاصدان

توفیٰ ہے مقصود و سب اس کا صدیق

میں پہ پیش گو ہمہ سجدہ نما

سائے تیرے میں سب سجدہ کنند

کردا موجود ہر محسوم را

کر دیا موجود ہر محسوم کو

وے مراد جہاں فدا سازندگان

وے مراد جہاں فدا سازندگان

وے مراد جہاں فدا سازندگان

وے مراد جہاں فدا سازندگان

وے مراد جہاں فدا سازندگان



میر ساقی تیا بخود عشاق را  
 اپنے عکس پہنچاتا ہے عثمان کو  
 عابد اس را لائق طاعت کوئی  
 عابدوں کو لائق طاعت ہے تو  
 ہر کہ قدر شہر آید سوئے تو  
 جو بڑے ہاتھ ہر تیری طرف  
 یک ذراع آید مکے کو جانت  
 تیری جانب گر چلے وہ ک ذراع  
 وانکہ آید مٹی کہ وہ سوئے تو  
 آوے چل کر گر کوئی تیری طرف  
 ایسی چہ احسان ست از تو ایخدا  
 کیا ہی ہے احسان تیرا ہے خدا  
 داد مارا ز منت عشق خویش  
 فضل سے ہے ہر عشق پہنا دیا  
 نام آں ہادی محمد احمد ست  
 میں محمد اور احمد ان کے نام  
 ہادی و ہدی و نور ست و کریم  
 مہدی و ہادی و نور ہیں اور کریم  
 مگر بآن و ظا و یال دار ہما ست  
 بھونے بھگونے کوئے میں رہنا  
 ہر کہ دست خویش درد ستش نہاد  
 ہاتھ میں ان کے دیا ہے جسے ہاتھ

می ساقی نور خود مشتاق را  
 ہے دکھانا را تو مشتاق کو  
 عاصیاں را واسع الرحمت توئی  
 عاصیوں کو واسع الرحمت ہے تو  
 یک ذراع آئی ز رحمت سوئی او  
 ہاتھ بھر بڑھتا ہے تو اس کی طرف  
 قدر با سے میر وی از رحمت  
 اپنی رحمت سے چلے تو یک ذراع  
 سماں بانی ز رحمت سوئے او  
 در زگر آتا ہے تو اس کی طرف  
 بر چنین الطاف تو کروم خدا  
 ایسے لطفوں پر تم کہ ہو نہیں خدا  
 ہادی ایں رہ فرستادی بہ پیش  
 بھیجا ہے اس را ہوا اک رہنا  
 اکرم و ظا و یسین امجد ست  
 اکرم - یسین - امجد ان کے نام  
 برد مارا سوئے محبوب قدیم  
 لے چلے ہر کو سوئے رپ قدیم  
 دستگیر یکسان بیخواست  
 دستگیر یکسان و بہ نوا  
 فو فی آئینہ نیم بیکرت العباد  
 ہاتھ پر اللہ کا ہے اس کے ہاتھ

یہ دیکھ کر ہر شخص کو دل میں آئے کہ اگر میں بھی اس قدر محبت سے محبت کروں تو میں بھی اس قدر خوش ہوں گا۔  
 ہر شخص کو دل میں آئے کہ اگر میں بھی اس قدر محبت سے محبت کروں تو میں بھی اس قدر خوش ہوں گا۔

فد عظم ما قدم بمن كوثب

بجول چوک ان کی خواہش بخشیدی

بہترین وعدہ ہائے صادق

باوجود ان کے وعدوں کے تمام

وَجِبْكَ عَلَى قَلْبِي يَا

جہ و لڑائی دلیہ آگاہ ہے جواب

روح عشق میں غیت کریں اور صحبت

کیف عشق ہے یہ نہیں پس کیا ہے یہ

عشق الہی احمد دست

عشق موٹے کے دریاں چھوڑی

مشق فوارو صفت بوٹاں اندر

مطلق فوارہ سالک سے جوش میں

کہ لاں سرچشمہ جاسے نوش کرو

جینے اُس چشمہ سے ایک پہاڑ پر

تکرمانده دور زمان غیب الحیات

ہم کہیں حشر سے محروم ہے

بکس از عشق و حب غالی میا

عشق و محب سے دل کو تو غالی نہ کر

میں نے کہا کہ میں نے ان کو بھی دیکھا ہے

عشق ہے اک نور احمد انوار سے

وَقَدْ عَفَا مَا أَتَى مِنْ زُرْ

خود اعلیٰ خواہاں ہوں پس

ہادی می کرو تو پ ازگف

[illegible]

پیشین قول و مراقب آپنہ

اول ہے یہ اور مرآت ہے حدیث

بیت عاشق مگر نبی پس گو کہ کیست

ہر ایک عاشق کو گلاب میں نیلا

مغزین حب فدا فی احمد ست

چھوٹے کے خلاف ہیں وہی

اشفاق آشتی نمط نوشتار

نہ سے عاشق بہا سے ہے میں نور میں

عقل و صبر و سحر و شکر

فی صبر و ہوش سب کچھ دیا

س حیاتِ اوست بدتر از مہات

ہے خدایا گویا وہ میرا ہے

کلمہ خالی بہت اڑے بغیرت ہاؤ

سے جو خالی ہو اس کی قیمت کر

حق مترے بہت لازم و خواہ

حق ہے کہ نئے نئے اسلوب

سید علی مرتضیٰ صاحب کرامت می فرمودند که در این مورد که در این کتاب مذکور است که در این کتاب مذکور است

[illegible]

منی شاهه است بعد از آنکه ایامی بپایان رسید و چون در روز جمعه ماه رجب سال ۱۰۸۵ هجری قمری

عشق دوزے اندر موزے کن کیوں  
 کنز عشق کے اشارے عشق میں  
 عشق فانی ماسوی اللہ را کند  
 ماسوا کو عشق نے فانی کیا  
 عشق بر باد دی خان و ماں ہمہ  
 عشق سے بر باد دی خان و ماں کیا ہو  
 عشق گروہ انداز میں و آں غنی  
 عشق کر دے اس اور اس سے غنی  
 عشق می سازد مال و جاں جدا  
 عشق جان و مال سے کر دے جدا  
 عشق عاشق را پر دہا لاکے عرش  
 عشق سے عاشق تک پہنچے عرش  
 عشق عاشق را کند زار و قرار  
 عشق عاشق کو کرے زار و قرار  
 عشق طالب را کند با حق قریب  
 عشق عاشق کو کرے رب سے قریب  
 عشق تیز و خسرو را گم کند  
 عشق تیز و خسرو کو گم کرے  
 عشق ہوں در قلب عاشق جا کند  
 عشق جب عاشق کے دل میں جا جا  
 عشق گم سازد ہمہ جزوی حواس  
 عشق گم کرے سب جزوی حواس

اولیاء اللہ حق عاشقوں  
 سچے عاشق اولیاء اللہ ہیں  
 در محفل من علیہا واکند  
 من علیہا فان اشارہ کر گیا  
 عشق سوز خانہ و دکان ہمہ  
 عشق سے سوزش مکان و مکان کیا ہو  
 روح و قالب را بہ بخشہ روشنی  
 روح اور قالب کو بخشہ روشنی  
 عاشقان را نیست مطلب جز خدا  
 عاشقوں کا اصل مقصد ہے خدا  
 کم نماید از زمین قالین و فرش  
 کم کر دے زمین سے اُنیں قالین فرش  
 عشق عاشق را کند رسوا و خوار  
 عشق عاشق کو کرے رسوا و خوار  
 عاشقان را می رساند تا حبیب  
 عشق سے عاشق کو پہنچے حبیب  
 عقل و ہوش و صبر را بر ہم زرد  
 عقل و ہوش و صبر کو بر ہم کرے  
 ہر چہ بجز یار است بیرون انگشت  
 ماسوا نے یار کو باہر کرے  
 میفزاید حق کئی بے قیاس  
 حق کئی کو بڑھا دے بے قیاس

لے میں ایک اور اشارہ قبول کرتے مگر اعلیٰ و حبیب تان عرفان اور

عشق آب است و تیسم غیر او  
 عشق باقی اور تیسم اور او  
 عشق مستفی کند از دو جہاں  
 عشق سے عاشق کو ن و مہاں  
 عشق سازد نور و روئے عاشقان  
 عشق کو سے عاشقوں کے نزدیک  
 عشق معشوق سے مرعشاق را  
 عشق ہی معشوق ہے عشق کا  
 من اہوب العشق شوق الشائقین  
 عشق کی سوزش ہے شوق شائقین  
 من اہوب العشق سیر الواصلین  
 عشق کی سوزش ہے پیوستہ اہلین  
 عشق صادق را وے کردہ مہیاں  
 عشق صادق کا کیا ہیں نے مہیاں  
 و انچہ کاذب ہست آں فہم عشق  
 جو کہ کاذب ہے وہ عشق ہے اور عشق  
 میں نہ عشق سے آہکے در مردم بود  
 یہ نہیں ہے عشق جو لوگوں میں ہے  
 چو نکہ صادق ہست گر باشد مہاں  
 جو وہ ہے گر صادق اگرچہ ہو مہاں

آب چوں آہو تیسم خامت زو  
 باقی جب آہو تیسم جلد یا  
 عشق عاشق را برد تالا مکان  
 عشق عاشق کو دکھائے لامکان  
 ہم کند ثر و لیدہ موئے عاشقان  
 اور سدا عاشق کے رکھو بھرے ہاں  
 من اہوب العشق ہم قائلین  
 عشق کی سوزش ہے عشق  
 من اہوب العشق ذوق الدائقین  
 عشق کی سوزش ہے ذوق الدائقین  
 من اہوب العشق طیر الکاملین  
 عشق کی سوزش ہے جا میں کاملین  
 آہکے باشد پاکیزاں را نشان  
 جو کہ ہے ہنس پاک کو کوئی نشان  
 نسبتش فرمودہ اہل طریق  
 اوس کی نسبت کہ گئے اہل طریق  
 ایس فساد و خوردن گستردم بود  
 یہ تہا ہی کھاؤں اور غلوں میں ہے  
 ہم حقیقت را کند دروازہ باز  
 وہ حقیقت کا ہے ہنس اک سر و باز

لئے شہاں مست با آہو تیسم ہم قائلین ہواں و شوق شائقین اور تیسم جہاں جہاں  
 در سوز شہاں عشق را نشان پی گفتہ در سوز شہاں عشق شوق شائقین است و از سوز شہاں عشق را ذوق الدائقین  
 از سوز شہاں عشق سیر الواصلین ہواں است و از سوز شہاں عشق طیر الکاملین ہواں است و از سوز شہاں

چوں حقیقی گشت حاصل مرثدا

حب حقیقی ہو گیا حاصل تجھے

گر غایم لذتیں را آشکار

کس کی لذت گزروں میں آشکار

گر کرم سب را بقی آشکار

گر کروں سب را بقی آشکار

گر کرم اظہار شوق عشق را

عشق کی حالت کروں گزریں بیاں

گر کرم ابراز شوق عشق را

عشق کی لذت کو گزراں ہر گزریں

گر کرم اعلان رمز عشق را

گر کروں اظہار رمز عشق کا

گر کرم را از ہستی را بیاں

جو کروں را از ہستی کا بیاں

زائکہ گردن فاش را ز یار را

فاش کر نہاں کے اسرار کا

ہر کہ ظاہر کرد را از یار را

جس نے ظاہر کرانے اوس کا کردیا

ہر کہ را از یار را کرد آشکار

را از اس کا جس نے افشا کر دیا

زین سبب فرمود آن خیر الامام

اس سبب سے کہتے ہیں خیر البشر

پس چہ گویم لذت او باور سے

لطف اوس کا کیا کہوں مخلوق کو

ایں سہار وارض گرد و بیت را

یہ زمین و آسمان ہوں بیکرا

بر کشتہ ایناں چہ منصورم پدار

جنگو بھی منصور سی مجھ کے وار

خوف دارم از زوایں ارض و سما

خوف ہے تصور میں زمین و آسمان

ترس دارم کا میں جہاں نقد ز پا

خوف ہے جنگو پہاڑی اگر نہیں

در زمین ساعت شود محشر بیا

جو اسی ساعت ابھی محشر بیا

سوختہ گرد و جامہ کام و زباں

تو بھٹم ہو جا کے سب گنہگار

ایں خیانت و داناخت بر ملا

سب اداخت میں خیانت بر ملا

گردن او از تنش گشتہ جدا

تن سے گردن ہو گئی او کھجوا

ماند خرم از مراد اس کا مکار

اوس کو مقصد سے رہا حریف

استغنیٰ بانی الخوان بکیت نام

تم چھپا کر حاجتیں اچھوڑو مگر

سہ ای پادی خواہید دنیا باہر چھوڑی اشارہ است بر حدیث استغنیٰ الی الخوان یا لکن ۳۰ منہ لفظ

پارہ پارہ شد زبان آن شقی  
 اوس شقی کی ہو گئی منکوس نہاں  
 ہیں چہ فرمودست اندر شغوی  
 کہتے ہیں کیا۔ دیکھ او گئی مشغوی  
 غیرت عشقش زباں دو قاش کرد  
 عشقی غیرت نے نہاں ہر قاش کی  
 مغز اندر استخوانہا سوز دم  
 ہڈیوں کے مغز کو بھی بھون دیں  
 کس گرد ہم سقت بیسوز و را  
 چھت جے اور کس گرد۔ گو ہو بند  
 کار بستم قول غوث روم را  
 قول غوث روم میں نے لے لیا  
 گفت آید در حدیث دیگر اس  
 دو سرو نہر جہاں کر کر تو یہاں  
 تہمت افسانہ گنج اسرار است آن  
 قصہ کہ داد کا بچہ جہاں  
 ایک ہمت انفع پر اسکا داستان  
 بچے لوگوں کو ہے ناخ بیکں  
 نزد عاقل ہمت کا مل حصہ  
 ہر یہ عاقل کو ہی اعلیٰ حصہ ہے  
 ہر چہ میخواند مقول اللہ نیست  
 جو کہ کہتے ہیں مقول اللہ نہیں

ہر گنظا ہر کرد اسرار مخفی  
 جسے ظاہر کر دے ناوہاں  
 مولوی شیخ محمد تقی مولوی  
 تھامہ کے شیخ محمد مولوی  
 کلک نے ہوں زیر و بم رفاش کرد  
 کلک نے نے زیر و بم جب فاش کی  
 ور کم تھا موشی دوم در کشم  
 مہر و خاموشی سے گریں کام ہوں  
 گر کئی محبوبس جائے فار را  
 گزرتے تو آگ کے موقع کو بند  
 بند گشتم جوں دریں ہر دو بلا  
 جب میں ان دونوں توفیق پہنچا  
 خوشتر آں باشد کہ بہر دو لہراں  
 ہے بھی بہتر کہ راز دہسراں  
 زین سبب افسانہ سازم بیان  
 کرتا ہوں سچ جس اک قصہ بیان  
 مگر چہ در ظاہر فایداستان  
 گو کہ ظاہر میں ہے کہ داستان  
 نزد عاقل نیست الا قصہ  
 گو کہ غافل کی نظر میں قصہ ہے  
 گفت کھار میں رسول اللہ نیست  
 بولے کافر میں رسول اللہ نہیں

یہ ہیں حکایت اعلیٰ حال۔ سنگ مارا شاعر نے خوش قسمت کر دیا۔ بہت مختصر۔

ذکر ابراہیم واسماعیل ہست  
 ذکر ابراہیم واسماعیل ہے  
 ذکر موسیٰ و ذکر فرعون آشکار  
 آپا فرعون اور موسیٰ کا بے نام  
 ذکر مور و پیشہ و ذکر مگس  
 بیخونی مکی اور جھڑکا ہے ذکر  
 این نہ فہمیدند از کوری خویش  
 وہ نہ اندھے ہیں سے یہ بچہ مگر  
 حق بفرمود این چنینہا را از بوسا  
 حق نے فرمایا ہے ایسوں کو بُرا  
 اشرفا بودی کجا رفتی کجا  
 تھے تم شرف کس جگہ ہو چکے کہاں  
 یاد شاہ ہے بود در ہندوستان  
 ہند میں اک شاہ با اقبال تھا  
 داشت جاہ و مال و افواج و حشم  
 رکھتا جاہ و مال اور فوج و حشم  
 یک پسر بودش حسین و بس گمیل  
 یک لڑکا اوس کے تھا کیا ہی حسین  
 خلق نیکو از خصال انبیاست  
 نیک خلق انبیا کا مشیوہ ہے  
 برود سبقت بر نامی انبیا  
 ہو گئے سار جملہ انبیا

ذکر یوسف و ذکر اسماعیل ہست  
 ذکر یوسف اور اسماعیل ہے  
 در کلام اللہ فساد را چہ کار  
 کیا کلام اللہ میں قصوں سے کام  
 مجز پا فساد نہا شد ہیچ بس  
 ہے فقط قصہ کہانی ہی سے فکر  
 کہیں پئے تفہیم ما آور دپیش  
 ہیں انھیں سمجھانا ہے مقصود تر  
 حکم بگوئی عیٰی ہم لا ینفکون  
 ہر سے گوئی اندھے ہیں وہ نہ ٹھہرا  
 زود باز آ ویرا سکن قصدا  
 جلد واپس ہو کر و قصہ بیان  
 ملک گیر و غیل و کشورستان  
 قاری و منصور و با احبلا تھا  
 بود خلقش عدل انصاف و کرم  
 عادت اوس کی عدل و انصاف و کرم  
 صاحب اخلاق و عادت حبیلی  
 خلق و عادت میں کوئی ہمسہ نہیں  
 عادت نیک الاصفیاء اولیاست  
 نیک ذاتی اولیا کا مشیوہ ہے  
 با خصال نیک احمد مجتبیٰ  
 ایک خلقی سے محمد مصطفیٰ

اے محمدؐ! میں نے تجھ کو جو میں نے تو کو انصاف و کرم کی عادت دی ہے وہ تو انصاف و کرم کی عادت ہے اور میں نے تو کو نیک و عفت کی عادت دی ہے وہ تو نیک و عفت کی عادت ہے۔

شد بد و ممدوح رحمان در حیم  
 ہے خدا سے اونکے حق میں خود قبول  
 گفت احمد مصطفیٰ شافی زعی  
 جہل سے شافی مہر کہتے ہیں  
 الغرض آں شاہزادہ خوشحال  
 الغرض وہ شاہزادہ خوشحال  
 غم نہ گشتے گرد قلب خرمش  
 اور سکے خوشدل پاس شاہنام کا نہ نام  
 عیش و دنیا نا دست و فانی ست  
 عیش و دنیا نیست ہے فانی ہے وہ  
 رو بسوئے باقی و فانی گزار  
 چل طرقت باقی کے اور فانی کو چھوڑ  
 رفتن از باقی بہ فانی احمق ست  
 باقی سے فانی کا میل ہے جنتی  
 ترک کن دنیا سوئی عقبی شتاب  
 چھوڑ دنیا عاقبت لے گئے ہیں  
 نے غم و دشمن نہ خوفی از غم  
 کھر دشمن کی نہ تھانوی غم







جا بجا دو سے رواں انہار پا  
جا بجا اوس میں تھے چشمہ بدر ہے  
طوطیاں خوش نوا خنداں درو  
عربیوں خوشنوا خنداں وہاں  
گر یہ و خندہ ست توام درجہاں  
ہے جہاں جہاں رونا ہنسا کیسا تھ  
جہاں ازاں ازاں ترکیب جہاں  
ہے خندوں سے دیکھ ترکیب جہاں  
نیستی و ہستی و نقص و کمال  
نیستی ہستی و نقصان اور کمال  
نا توانی و توانی رنج و سرور  
نا توانی اور توانی رنج اور سرور  
شکر و کفران عدل و ظلم و علم و جہل  
شکر و کفران عدل و ظلم اور علم و جہل  
یارو بد خواہ و قریب و اجنبی  
دوست اور دشمن قریب اور اجنبی  
تا کجا یا تو ہم تفصیل آں  
میں کروں گا کہ تک اس کلامیاں  
ہم در و نشں پر عمارت رفیع  
آکے اندر تیں عمارت رفیع  
دیدہ در جائے نہاد و یک سر پر  
تخت آسنے تک جگہ دیکھا بچھا

جہاں ازاں ازاں ترکیب جہاں

۱۳

ہم در ختانش پیرا زائماں پا  
اور درخت او کے پھول تھکے لے  
بکلیاں خوش صدا گریاں درو  
بکلیاں خوشنوا نالوں وہاں  
بعد گر یہ خندہ و بال عکس داں  
رو کے ہنسا ہنکے رونا کیسا تھ  
گوش کن ازمن دوسرہ امثال آں  
سکے دو تین او کے تو بچہ سوسیل  
الفت و کین پاکداری و زوال  
مہر اور کین پاکداری اور زوال  
پستی و بالائی و نزدیک و دور  
نچھا او بچھا اور نزدیک اور دور  
خلق و بد اخلاق و دشوار و آسان  
خلق اور بد خلقی اور دشوار و آسان  
دوستی و دشمنی نیکی بدی  
دوستی اور دشمنی نیکی بدی  
ہمچیں داں جملہ ترکیب جہاں  
جملہ ترکیب جہاں کو لوں ہی جاں  
صحن ہم پیشش فراخ و باریک  
صحن بھی تھا سامنے او کے وسیع  
چار درش غیرت دو بدر و شیر  
چاند نے چادر سے اسکی منہ ڈھکا

ہم برو گلہا کے نازک چید بود  
پھول کا ہستہ تھا او سپرک لگا  
چونکہ شہزادہ چمنیں باغے بدید  
جیکہ دیکھ ایسا پارغ پر فضا  
از فرس آمد فرداں خوش سیر  
گھوڑے سے ایشہ اترامہ لقا  
چونکہ جوع و عطش شد تسکین پذیر  
کھا چکا جب اور پانی پنی چکا  
ہستہ دنیا سر بسر خواب ہو پیر  
عالم فانی ہے بس ایک خواب سا  
خفتہ ہستہ اس ہمہ اہل جہاں  
یہ تمنا ہی اہل دنیا سوتے ہیں  
خفتہ ہستہ اس ہمہ اہل جہاں  
سوتے ہیں یہ سب ایک اہل جہاں  
خفتہ ہستہ اس ہمہ اہل جہاں  
زین تمنا ہی اہل دنیا سوتے ہیں  
خفتہ ہستہ اس ہمہ اہل جہاں  
اہل دنیا سب کے سب ہیں سوتے ہیں  
صحبت خفتہ ترا خفتہ کنند  
ساتھ سوتے کا کچھ بھی دے سلا

عطر و دوس بر و پاسیدہ بود  
تھا گلاب و دوس کا عطر او سپر پڑا  
طا کر صبر و قدر از دل پرید  
دل سے صبر اور ضبط جاندار  
آب خورد از نہر و میوہ از شجر  
خوب میوہ کھا یا اور پانی پیا  
خفتہ و کرد آرام بالائے سریر  
تخت ہر آدم سے وہ سوتے ہیں  
نواں تو التوم احوال موت از خبر  
سُن مقرر خواب بھائی موت کا  
خفتگان را سر بسر اموات داں  
تو سب سوتوں کو ہا کل مروتے ہیں  
یخبر از خالق کون و مکاں  
بھولے اپنا ملک کون و مکان  
تا اندازی کار خود با خفتگان  
قرن رکھو کچھ غرض ان سوتوں سے  
تا نگیری صحبت با خفتگان  
تم نہ رہنا ساتھ ہرگز سوتوں کے  
قلب مجروح تو آشفته کند  
تیری دلچسپی کو وہ کر دے بُرا

لے التوم احوال موت حدیث سے جنتہ عیش تک خواب برادر گستاخے چاہے پس اگر گستاخ نام عالم ہرگز نشو  
بھیں غفلت خواب بفر دست آید وہ نہ غفلت۔ لے تاجی ہرگز نہ ہمارا سودا گوئے سے نہ صاحب غرض تا  
سمن نشو + و اگر کار بند ہی پشیمان شوی + اسے ہرگز نہ ہمارا مشو + نہ غفلت۔

آدم کوئی نہ ہوتا نہ رہے

دنیا اور جہنم

۱۳

سگن گر نزار خنگانیں اس جہاں  
 اس جہاں کے سونوں سے بہتر کر  
 گیر طہجوت نیک و بد را ترک کن  
 اچھی صحبت رکھ بری کو چھوڑ دے  
 بود مالک باغ سلطان دخترے  
 لیک ملکہ کے خاقانہ میں وہ باغ  
 آمدے بہر تفریح گاہ گاہ  
 آتی تھی وہ سیر کرنے گاہ گاہ  
 ہیں کہ جذب عشق چہ بود ستیم  
 عشق کی گئی کشش بے ستیم  
 مرد بیگناہ بہا عشق خستہ دید  
 سونا دیکھا باغ میں اک اجنبی  
 جو تک افتادش نظر جرساں  
 حسن بد اس کے نظر جوں ہی پڑی  
 حسن انسان را کند دیوانہ وار  
 حسن انسان کو کرے دیوانہ وار  
 قدر یوسف بود از حسن و جمال  
 حسن و خوبی سے ہوئی یوسف کی قدر  
 گشت برداؤد آدم شیفتم  
 بوالبشر کو میل داؤد ہو گیا  
 چو تکہ دختر کرد بروے جاں فدا  
 لڑکی نے جب جان قربان اس سہ کی

فیض یاب از صحبت صاحبان  
 اہل دل کی صحبتوں سے شہر  
 صحبت و تاثیر اورا درک کن  
 اوس کی صحبت اورا ترک نہ کرے  
 روئے اوتاباں چو فرخ اختر  
 ماہ تاباں میں ہے جسکے رخ کو  
 گاہ ہفتہ ہفتہ گاہت ماہ ماہ  
 ہفتہ ہفتہ آتی تھی یا ماہ ماہ  
 آمدہ اوجب دستور قدیم  
 آئی اپنے حسب معمول قدیم  
 از بے تحقیق نزدیکش رسید  
 دیکھنے کو پاس اوس کے وہ گئی  
 گشت در حیرت غریق آئینہ ساں  
 آئینہ سی غرق حیرت ہو گئی  
 حسن انساں را نماید بقیار  
 آدمی کو حسن کرے بقیار  
 بدر خالق شد کشش بر ہلال  
 حسن ہی سے چاند میں نامی ہے بدر  
 آدمی از حسن شد بفریفتہ  
 حسن ہی سے آدمی شیدا ہوتا  
 خواست تا مفتون خود سازد ویرا  
 کرنا چاہا اپنا شیدا اوس کو بھی

لے تاہر کے رہا ست چوں ۷ ہفتہ ہفتہ گاہت ماہ ماہ



پیارا جی ویرانی است۔

نکلی گئی ہزاروں

۱۶

—

—

ہستے سبے معشوق ویراں شہر ہا  
 وں بلا معشوق سب ویراں شہر  
 بوستان بے یار باشد خارزار  
 بوستان بے یار کے ہے غلزار  
 می نماید بادِ حُری چوں موم  
 بادِ حُری ہوتی ہے ہجوم  
 زندگی بدتر نماید از محاسن  
 ایسے بیچنے سے تو بہتر نہایت  
 چوں نظر نہ اندازیں خویش یار  
 جب نظر آئے اپنا دلربا  
 ہائے وہ ہوتی گرد از دردِ عالم  
 ہائے وہ ہو کر تا تھا بار و دم  
 تو کجائی اے انیس قلبِ من  
 اے مرے غلوں دل ہے تو کہاں  
 تو کجائی اے شہِ رشکِ قمر  
 اے مرے رشکِ قمر ہے تو کہاں  
 تو کجائی سرگرد و دلبروں  
 سرگرد و دلبروں تو ہے کہاں  
 تو کجائی اے بقامتِ ہیچو سرو  
 قدمیں گویا سرو تھی تو کہاں  
 تو کجائی اے بہت طعن از من  
 اے بہت طعن از من ہے کہاں

بدتر از ہر اب آہ ہر ہا  
 بدتر ہیں از ہر اب سے سہا ہر  
 ابو رحمت بار باشد ز ہر بار  
 ابو رحمت بار ہوئے ز ہر بار  
 زندگی آزار وہ ہیچوں ہجوم  
 زندگی تکلیف دے مثل غوم  
 عشاق سناقتا تلاً مارا نکلیت  
 زمر قاتل ہوتا ہے کب حیات  
 می زردی او نعر ہا مستانہ وار  
 نعرے موشوں سے تھا وہ مار مارا  
 میدریدے حجب و میگفتے زعم  
 خاک کرتا حجب و پڑھتا سوز غم  
 تو کجائی یار من نازک بدن  
 اے مرے مرغوبِ دل ہے تو کہاں  
 تو کجائی اے مہِ نیکو سیر  
 مہِ نیکو سیر ہے تو کہاں  
 تو کجائی غیرتِ نازک تنان  
 غیرتِ نازک تنان تو ہے کہاں  
 تو کجائی اے بکاش چوں تدرو  
 کلک کی سی چال بھی ہے تو کہاں  
 تو کجائی اے صنم بکد نازِ من  
 اے سراپا نازِ بچ ہے کہاں

لے آگے حیات نہ ہر قاتل مہدا سے در مطارقت معشوق سہرا غلزار

(۱۱/۱۱/۱۱)

تو کجانی اسے بہت آپ حیات  
 سب ترسے تب حیات ہو تو کہاں  
 نہیں غلطی گفت و می نالید نادر  
 اس طرح کہتے تھارے کہ نادر نادر  
 منظر طرب یوں گشت و بصر و قرار  
 جب ہوا بیتاب وہ اور بیتاب اور  
 نے خبر از تن نہ ہوش جہاں بماند  
 تھی خبر تن کی نہ جہاں کا ہوش تھا  
 نے خبر کہ می رود اس پیش کجا  
 بچہ تھا گھوڑا جاتا ہے کہ سر  
 حال عشاق ہیں چنین ستا پسر  
 صاحبو عشاق کا یہ ہی ہے حال  
 چستہ سے کرد اور افوج او  
 دھون ماتی پھر تھی فوج اس کا  
 در تلاشت خاک صحرایہ بختند  
 دھونڈے صفیں خاک صحرائی  
 رفتہ رفتہ گشت او مثال را گذار  
 اتفاقاً ہو گیا ان کا گذار  
 زلت و خواری شہر عاشقان  
 زلت و خواری میوں کا شہر  
 شہر زدہ را پھر فوج او بدید  
 فوج شہر کی صورت مجسم کی

تو کجانی اسے حیدناں از تو مات  
 ماہر و تھو سے میں مات ہو تو کہاں  
 ہر دو چٹا نشیں ہی بودا شکبار  
 دو فوج آنکھیں اس کی تھیں ہر شکبار  
 لا جرم برخاست شد مرکب سوار  
 اُٹھ ہوا مجسمہ رگھو سے پر سوار  
 رخش خود را جانے پہچانے برا نہ  
 گھوڑے کا نہ جانے جس کا کیا  
 نے بیاد آورد فوج خویش را  
 فوج کو بھی جو لانا تھا اپنی گھر  
 می شود از ہر دو عالم بختبر  
 ہوتے ہیں دونوں جہاں سے بخت  
 بے خبر از بکھر عشق و موج او  
 بکھر عشق و موج سے کی خبر  
 جلے اشک اندر نقش خوں بختند  
 آنسو کی جافون رو کے غم میں بھی  
 جاتے کال نیم جاں میگشت خوار  
 خوار و بسمل پھر رہا تھا وہ جدمر  
 نالہ و زاری د شمار عاشقان  
 نالہ و زاری میوں کا شمار  
 جان رفتہ باز در قلوب رسید  
 روح رفتہ جسم میں پھر آگئی

نزدک تو میری شادی نہ ہو  
 بہت ماہ و سال سے

۱۴  
 نیکو نامی کا ترجمہ

نزدک تو میری شادی نہ ہو



نزد اور رفتند و گردن درش سلام  
پاس را دیکے جا کیا او سکولام  
ز آنکہ او از حال کس آگہ نمود  
گو کسی سکال سے واقف نہ تھا  
گفت لشکر چیت احوال شما  
یوں تو ہے آپ کا کیسا حال  
گفت لشکر میں معیت حل نما  
یوں ہے حضرت یہ معاملہ کریں  
حل کریں ہر عقدہ مشکل خداست  
عقدہ مشکل کا ہے حل نما  
دستگیر عاجز بیکس خداست  
عاجز بیکس کا ہے حل نما  
الغرض میں چہنیں حال تباہ  
قصہ کوتاہیوں ہی با حال تباہ  
چوں پدید آئیں چہنیں حال پر  
باب یوں بیٹے کی حالت دیکھ کر  
میں چہ حال ست آنکھ می بیغم ترا  
دیکھتا ہوں کیسی حالت میں تھے  
میں چہ لشکر میں چہ زردی رخ ست  
چہ ویلا آنکھ کا چلنا ہے کیوں  
آدلو ویلا چہ شد جاننا ترا  
ہائے اے پھر ہوا ہے کیا تھے

حالی غلام خداست

۱۵  
چند سال باور  
کونکر نہ تھے درجین

لیک چیزے او گھنٹہ از کلام  
پیرد او سنے کہ کہ کیا او نے کلام  
ہائے ہوئے در فرقتش می نمود  
ہجرت میں او کے وہ نسخہ مارنا  
گفت چہ پر سید عالی زارما  
یوں ہو کیا ہو جیتے میر مرزا  
گفت حالش تماندہ جز خدا  
یوں ہیں اسکو مولا حل کریں  
سہل سارے مقصد معضل خداست  
سخت مطلب سہل کر دے خدا  
نا تواناں را معاون پس خداست  
باتوانوں کو ہے بس کافی خدا  
آمدہ تا خاتمہ خود پور شاہ  
آیا اپنے گھر وہ فرزند شاہ  
گفت اے فرزند من کنت جگر  
یوں اے فرزندے کنت جگر  
خامشی پر مردگی ہست چہرا  
خامشی پر مردگی ہے کس سے  
میں چہ گو سرو سوزیدن رخ ست  
گھڑی سانس اور غم کا جہا ہے کیوں  
وہ خبر از حال خود با ما  
اپنی حالت سے تو واقف کرے

تو کجانی اسے بہت آپ حیات  
 لب ترے تب حیات ہو تو کہاں  
 زمیں نمط می گفت وی نالید زار  
 اس طرح کہتا تھا کہ زار زار  
 مضطرب پھول گشت و بصر و قرار  
 جب ہوا بستاند وہ اور بیکسار  
 نے خبر از تن نہ ہوش جہاں بماند  
 غمی بھر تن کی نہ جاں کا ہوش تھا  
 نے بھر کہ می رود اسپش کجا  
 بجز تھا گھڑا جا تا ہے کہ حیر  
 حال عشاق این چنین است آپس  
 صا جو عشاق کا یہ ہی بہ حال  
 چستہ سے کرد اور افوج او  
 دھونہ صحت بھرتی تھی فوج او  
 در تلا شش خاک صحرانہ بختند  
 دھند صغیر خاک صحرانہ بختند  
 رفتہ رفتہ گشت او مثال را گذار  
 اتفاقا ہو گیا دن کا گذار  
 ذلت و خواری شہر عشاق  
 ذلت و خواری میوں کا شہر  
 شہزادہ را پھر فوج او دید  
 فوج سے سادگی صورت جسم کی

تو کجانی اسے حیدناں از تو مات  
 ماہر و تھو سے ریں مات ہو کہاں  
 ہر دو چٹا شش ہی بود اشکبار  
 دو ذل آگیاں ہو سکی تھیں ہی شکبار  
 لا جرم برخواست شد مرکب سوار  
 اٹھ ہوا جسور گھوڑے پر سوار  
 رخس خود را جان بخشہ را براند  
 گھوڑے کا منہ جانپ صحرانہ کیا  
 نے بیا د آورد فوج خویش را  
 فوج کو بھی جو لانا تھا اپنی گھر  
 می شود از ہر دو عالم بجز  
 ہوتے ہیں دونوں جہاں سے بجز  
 بے خبر از بھر عشق و موج او  
 بھر عشق و موج سے ہی بجز  
 جلے اشک اندر غمش خوں بختند  
 آنسو کی جان خون رو کے غم میں غمی  
 جاسے کاں نیہاں میگشت خوار  
 خوار ہو بسمل بھر رہا تھا وہ جدھر  
 نالہ و زاری د شمار عاشقان  
 نالہ و زاری میوں کا شمار  
 جان رفتہ باز در قالب رسید  
 روز رفتہ جسم میں پھر آگئی

یہاں سے تھوڑے دن بعد  
 وہاں سے

۱۷

یہاں سے تھوڑے دن بعد  
 وہاں سے

یہاں سے تھوڑے دن بعد  
 وہاں سے





رہت مارا جا جیت شور لی نمود  
 مشورہ سے اوس کا کچھ طلب نہ تھا  
 خالقوا استم یا خلاق الالہ  
 کرو تم مولے کی عادت اختیار  
 مشورت آساں نہ شاید کار یا  
 مشورہ آساں کرے ہر کام کو  
 مشورت گلہاں نہ شاید خار یا  
 مشورہ کانٹوں کو گھسٹنے کرے  
 عقدہ لا حل برایشان کرد پیش  
 شہ نے اسے عقدہ لا حل کہا  
 ہم زما معلومی آں جائے و نام  
 نام اور سکھ کی لا علمی بھی  
 زان اشارہ نیز شاں آگاہ کرد  
 اوس اشارہ سے اونھیں آگاہ کیا  
 جہل شنیدند این چنین حال پر  
 جب انھوں نے یوں سنا حال پر  
 ہر یکے در فکر کردہ سرنگوں  
 سر جھکا یا سوچ میں ہر ایک نے  
 غور و فکر ہر یکے کردہ ہے  
 غور و فکر ہر ایک نے از بس کیا  
 چونکہ عاجز گشت ہر فرد بشر  
 جب کہ ہر فرد بشر عاجز ہوا

ازیر اس کے ہند گان سنت نمود  
 محض ہندوں کے لئے سنت کیا  
 مشورت را ترک منمائید گاہ  
 مشورہ کو چھوڑنا مت زینہار  
 سہل سازد مشورت دشوار یا  
 مشورہ آساں کرے دشوار کو  
 مشورت سازد سختوار یا  
 مشورہ ہر بروہ کو ہلکا کرے  
 کرد تقریر از خیم فرزند خویش  
 اپنے بچہ کا وہ سارا ماجرا  
 داد آگاہی شہ عالی مقام  
 شہ نے ظاہر اپنی کاہلی بھی  
 گشت زبیاں طالبان ہان درو  
 درو کا دریاں طلب کوئی سے ہوا  
 بکنا نرا از غمش خویش شد بگر  
 سب کا غم سے ہو گیا بزرگوں بگر  
 کا نظام کار او باشد چگون  
 کام اس کا کس طرح کیونکر ہو  
 لیک این عقدہ د شد حل از کس  
 یہ عقدہ بد کسی سے حل ہوا  
 لا جرم برداشتند از جیب  
 تب گر جیب سے انھوں نے سر اٹھا

در کنگرہن با درو زان

۲۲

فرمان اعلیٰ

لے اسے ٹھیکہ دے دے جو اس کے خدائی اشارہ سے بدوٹ قلقلوا خلق مشورہ نمود

جملہ گفت قدش بدون نام و جا  
سب نے اُس سے یوں کہا ہے نام جا  
ہم تو وضع دستہا بر صدر و عین  
ہاتھوں کے رکھنے سے حد و چشم  
چوں جواب صاف شہ زیشان شنید  
شہ نے اُن سے جہٹ کیا یہاں  
صبر تریاق از پئے ہم حرج  
زہر مشکل کے لئے امرت ہے صبر  
از صبور ہی عقد با حل می شود  
صبر سے کل عقد کھل جائیں یہ  
از صبور می میشود راضی خدا  
صبر ہی سے ہوتا ہے راضی خدا  
از صبور ہی کار تو آسان شود  
کام تیرا صبر سے آسان ہو  
حال آن عاشق بیاں کنی شرفا  
حال عاشق کا کہو مشقت دور  
گریہ و زاری او از من پیرس  
مجھ سے اس کی گریہ و زاری  
نے غرض از خواب نے از غور و غور  
سوئے کھانے پیئے سے مطلب نہیں  
نے خبر بودش ز گفت و نہ شنید  
کہنے سنے کی خبر ہوتی نہ تھی

دلبر اور اکجہ جو یسم ما  
اس کے دلبر کو کہاں؟ صوبہ ہے  
بیچ پر وہ فی نہ یک شاید زہین  
کوفی بھی پر وہ نہیں کھلتا مگر  
بجز یہ صبر و خامشی چہارہ تدید  
کچھ سبھا صبر و خاموشی سوا  
اصبر و افا الصبر مفتاح الفرج  
عہد۔ ہر ایک نفس کی حکمت ہے صبر  
از صبور ہی سہل معضیل می شود  
صبر سے مشکل کو گنگ جاتے ہیں پیر  
از صبور ہی کار تو یا شد بھی  
صبر ہی سے کام تیرا ہو گیا  
صبر جملہ درد را در ماں شود  
صبر ہی کی درد کا درمان ہو  
چہ برومی بگذر و رنج و بلا  
کیا گذرنا آسہ ہے رنج اور بلا  
پستی و خواری او از من پیرس  
مجھ سے اس کی پستی و خواری نہ پوچھ  
نے خبر از دین و دنیا رفعت ہوش  
دین و دنیا سے اُسے مطلب نہیں  
روز و شب ہوا بھر بادش می تمپید  
بھر میں تھی باد کے بس بیکلی

صبر کنید زہر کہ صبر کنید گندگی من نکاح و من صبر مفتاح الفرج و ما و ما

درد صبر و خاموشی

صبر

صبر

ہجر دور دور کج فتنوں میں کند  
ہجر دور دور کج فتنوں میں کند  
ہجر محبوب و خور و اسازد حرام  
ہجر کھنے سونے کو کرے حرام  
ہجر اشک عاشقان جاری کند  
ہجر اشک عاشق کے پس ہاں کرے  
ہجر سازد از دو عالم پیچہ  
ہجر کرے وہ جہاں سے پیچہ  
ہجر دشمن را مبادا ہم نصیب  
ہجر دشمن کو نہ ہو یار و نصیب  
جملہ میگفتند با آل سوختہ  
سب کے سب کہتے تھے کہ اس سوختہ  
دور کن از قلب خود رنج و اطم  
دل سے تو رنج و اطم کو دور کر  
شاد بنشین و بکن با ما کلام  
شاد بنہ اور ہمیں کے کلام کے کلام  
مجز ہایں مصرع نہ دادے شاں جواب  
اُن کو اس مصرع ہی کا جواب  
چونکہ حال شاہزادہ شد تبہ  
جب کہ اس لڑکے کا حال ابتر ہوا  
در غضب شد شدہ دلش آمد بدرد  
شہ ہوانا خوش اور اُس کا دل دکھا

ہجر عاشق را جب گر خوں میکند  
ہجر عاشق کے جسگر کو خوں کرے  
ہجر سازد فتنہ از گفت و کلام  
ہجر کرے فتنہ از گفت و کلام  
ہجر از ہوش و خرد عاری کند  
ہجر ہمہ عقل سے خالی کرے  
ہجر یارہ پارہ می سازد جگر  
ہجر لکڑے لکڑے کرے جگر  
کس مبادا دور از یار و حمیب  
یار سے بچھڑے نہ کوئی بھی حمیب  
کن چہ راز غری فروختہ  
کر چہ راز غری فروختہ  
دور افکن از دل خود یار غم  
دل سے سبب ہارم کو دور کر  
باش خرم خواب تو مش خود طوم  
چمن سے سوا دہی اور کھا طوم  
تو کجانی رشک ماہ و آفتاب  
تو کہاں سے رشک ماہ و آفتاب  
وز کے نکشاد این لاجل گرہ  
اور کسی سے یہ نہ عقیدہ لگیں رک  
در ہمہ اقلیم خود تہیہ کرد  
سلطنت بھر میں خود تہیہ کر دیا

لکھنؤ میں پچاسویں سال سے تہہ تاشو رنج و اطم کو کہ دور آدہ نیم شراب کھنڈ۔ منقطع۔

(باقی آئندہ)

کہ سنے پھر دیتے غور و ن طعام  
کہ کسی کے یاں نہ کھا ناپاک کے  
مردمانِ خویش را غمِ مودِ کیز  
اپنے لوگوں کو بھی غمِ ماں دیا  
ہر کہ دود از خاندانِ پاشد طبع  
ہر کسی کے گھر سے اونچا ہو گیا  
یا جواب عقدہ مارا دھم  
یا ہمارے عقدہ کا دیوے بوج  
حکمِ شمشہور شد در خالقِ عام  
حکمِ شمشہور ہوا در خاص و عام  
مردمان از جوع گردند انتقال  
ہر ایک سے لوگوں میں آیا انتقال  
بچوں تہہ شد حال زارِ مردمان  
حال جب لوگوں کا یوں پتہ ہوا  
کا کے خدا کے راحم و رحمانِ ما  
راحم و رحماں ہمارے اس خدا  
ایکے مارا با سطلی و قبا یعنی  
تو ہمارا با سطل و قبا بھن بھی ہے  
کردہ موجود مارا از عدم  
تو نے بھو نئی سے مثبت کیا  
اے کفیلِ کارِ ماحاجاتِ ما  
اے ہماری حاجتوں کے کارہ ساز

تا جواب عقدہ ام نثار و تمام  
جب تلک عقدہ مرا صل کر دے  
تجستہ دارِ پید ہا ہوش و تمیز  
دیکھو بھلا ہو خوب با قسم و ڈکا  
پشت اونیلی کنید از زیرِ پست  
پیٹھ قسم سے کرو نیلی و ماں  
یا پدِ رزہ پشتِ خود خستہ کند  
پیٹھ یا رزہ سے کر بھوے خرب  
ترک شد در خانہ ہا پخت طعام  
اور گھروں میں بند ہوئی پختِ طعام  
ملکِ شمشہ آور دوسو کے زوال  
اور شاہی ملک میں آیا زوال  
روئے آور دند ہاشا و شہاں  
شاہ شہاں کی طرف سے تکیا  
اے توفی اسلام ما ایمانِ ما  
ہے نہیں اسلام و ایمانِ کجہ سوا  
قادر و رافعی و خافضی  
قادر و رافع بھی اور خافض بھی ہے  
بدل کر دی ہیجہ و ہر ما کرم  
بیشمار ہمہ کرم بھی کر دیا  
اے عجیبِ خواہش و خواہتِ ما  
اے ہماری دعاؤں کے چارہ ساز

ملکہ شہزادہ لعل علی شاہ از مطلق کسے ہا در خطہ

ترجمہ شبنمی زہر و لیم  
ترجمہ شبنمی زہر و لیم  
ترجمہ شبنمی زہر و لیم







کن حضر را ترک و گیر اندر سفر  
 ترک کر گھر کو سفر کر اختیار  
 و آنچه فرمود اس سفر مثل سفر  
 یوں جو فرمایا سفر مثل سفر  
 در وطن اورا ندید مدے اثر  
 دیں میں اس کی نشان باند تھے  
 اتفقا شوق دید مادرش  
 اتفاقاً اس کی زیارت کا خیال  
 از سپ سالار رخصت خواسته  
 چھٹی افسر سے بھی اپنے مانگی  
 النرض با محنت و رنج و من  
 قصہ کو کہ گفتیں بہت ہوا  
 بود در مامدہ گریستہ از سفر  
 جو کہ شہت سے سفر تھا فکا  
 چون حکم شاہ او مجبور آورد  
 وہ تو حکم شاہ سے مجبور تھی  
 بر چنین بیچارگی مادر گریست  
 ایسی ناچار ہی پہ مائے رود یا  
 مادرش گفت از اول تا اخیر  
 ماں کے لے اول سے تا آخر کیا

فی کل حال ہر گز ہادی در وطن

۸

تا بیا بی مطلب خود در سفر  
 تاکہ جو دے تو سفر میں کامگار  
 معیش آئندہ گویم اے پسر  
 اس کا مطلب پھر کہوں گا اے پسر  
 بد میانی لشکر شاہ دگر  
 بھرتی تھا وہ فوج میں اک شاہ کج  
 جانشین و بخت شد اندر و ش  
 اس کے دل میں بیٹھا دھند اور کمال  
 بہر قصد خانہ خود خواسته  
 اپنے گھر آئے کی تیاری ہی کی  
 زان مقام آمد سپاہی وطن  
 دیں میں وہاں سے سپاہی آگیا  
 گفت ہامادر بہزناں زود تر  
 بولا ماں سے جلدی سے روئی بکا  
 واپس را جوع و عطشی می فزود  
 بھوکہ پیاس اس بچہ کی حد سے بڑی  
 گفت غرض ندش کہ میں گریہ نصیبت  
 بچہ بولا روئے کا باعث رہتا  
 ہم ز حکم شاہ کرد اورا خمیر  
 حکم شاہ سے بھی آئے آگاہ کیا

سلطہ میں یہ اہم پہنچے ہو ہیں بری تقدیر کہ اسے زور و جلال و شہدہ کھنڈر میں گر گیا۔ اس سلطنت کا تہ و تخت تہ و تخت  
 کہ بہت معش و طشان باشند و گریستہ و غم آفرینہ است چنانکہ جو کجاست استقامت و اخت و اس وقت است کہ سید اختر  
 کرد و چنانکہ اس کو دے سید و اس سے دگم نامی و کشید و زانم کہ اسے دوسری ۲۰



مردمان نوزده ساله و احوال گنجینه

1875

卷之四

پس جواب بے عقدہ کا مارا بدہ  
پس ہمارے عقدہ کا اب دے جواب  
گفت حکم داد عقدہ را جواب  
بولہ اس عقدہ کا میں دو لگا جواب  
نزد سلطان آمدہ گفتند حال  
شہ کے پاس اگر کہ کل ماجرا  
گفت بے تاقیر نزد اور وید  
بولہ تم فی الفور اس کے پاس جاؤ  
بار واپس گشتہ نزد شش آمدند  
آئے اس کے پاس پھر وہ لوٹ کر  
گفت ایک امر شہ را شکری  
بولہ حاضر حکم شہ کو شکری  
تھا تو اتنی حکم سلطان را برار  
جہا تک جو حکم شہ کو کراوا  
ذات امر المصطفیٰ فی کل حال  
ہے یہ ہر حالت میں حکم مصطفیٰ  
گفت پیغمبر شو و گر بر شما  
تم پہ گر ہو آمر و فرمان روا  
پس بدل آرید فرمانش بجا  
دل سے لاؤ حکم اس کا تم بجا

یا جگر بندت پیش نازع نہ  
یا کہ سولی پر تو چڑھ جاہل کتاب  
آں ہم گشتند واپس یا کتاب  
سبکے سناپ گئے بعد کتاب  
از خوشی پریدہ شہ بہ پرو بال  
شہ خوشی سے بہ پرو باز و را  
زود اور از نزد ما حاضر کسید  
جلد اس کو پاس ہلری لیکر آؤ  
حکم شہ در گوشاں و انداختند  
حکم شاہی کو کہا سن کان دھر  
ہم رہ شاہ شد برائے حضری  
جلد یا ساتھ ان کے دیئے فہری  
تاکہ آفت را نہفتد با تو کار  
تا نہ ہو آفت میں تو بھی مبتلا  
قَدْ عَصَانِي مِنْ عَبْثِ السُّلْطَانِ قَالِ  
شہ کا باغی مجھ سے باغی ہو گیا  
عبد حبشی حاکم و فسر مانروا  
عبد حبشی ہے یہ قول نبوت  
از شما باشد بدین راضی خدا  
اس میں ہو کا تم سے راضی ہیں خدا

۱- این اثر، در صورتیکه به دست علی و حکومت در حال گفت و شنود با خسرانی که در افراسیاب می‌کرد

اشارہ: مستند محمد رفیع بن محمد بن ابی نعیم محمد بن ابی نعیم

۴۴۰ و در حدیث است اسماء و الحوا و استقل ظلمک من پیشوایان و اسما و الحوا



مرحبا پہلا و سہل مرحبا  
آئیے اپنوں میں آئے آئیے  
جائے عالی داو اور از دغولیش  
اوس کو اپنے پاس پچی جگہ دی  
آس سپاہی گفت اسے شاہ زمین  
وہ سپاہی بولا اسے شاہ زمان  
یا دروز افزوں شہا اقبال تو  
آپ کا اقبال دن وہ نارسہ  
دوستانت با خوشی و خرمی  
دوست تیرے خوش رہیں اور شادمان  
دور بادا از تو و فرزند تو  
تجہ سے اور شہزادہ سے عدوی کا  
کاشنیدم حال صا جزا وہ را  
حال شہزادہ کا ہے جب سے سنا  
ما جہد در گاہ مشہد را بندہ ایم  
بارگاہ مشہد کے ہیں ہم سب غلام  
گر نہ کار آئیم در وقتے چناں  
گوئیے وقت میں ہم کام آئیں  
ہست واجب بر غلاماں بندگی  
ہے غلاموں پر تو لازم بندگی  
ہر غلامے کو نیا رو بندگی  
بندگی بندہ نہ جو کوئی کرے

بندگی

مرحبا اوتیت عفت لا مرحبا  
واہ ابھی قسم لائے آئیے  
جملہ اعیان دولت ہم پہ پیش  
سامنے ارکان دولت تھے سبھی  
دور ہاشمی از بلا ہا و زحمی  
آپ رنج اور غم سے ہیں پاویں ملان  
شوکت تو ملک تو ا جلال تو  
شان و عظمت ملک سب بڑھتا ہے  
دشمنان چھوڑتے در زمر زخمی  
پانچ سال اظہار ہیں تیرے مدام  
جملہ اندوہ و الم از فضل او  
حمد رنج و غم خدا کے فضل سے  
گو کیا جاں نیست در قالب مرا  
گو یا میرا جسم ہے جاں ہے شہا  
پیش حکم شاہ مر فکرتہ ایم  
حکم شہرہ نئی گردن ہے مدام  
پس چہاں گویم خود را بندگاں  
پھر غلام اپنے کو ہم کیسے بتائیں  
ورنہ دعوئے بندگی شرمندگی  
ورنہ سب بے بندگی شرمندگی  
مردن او بہتر ست از زندگی  
بچنے سے تو افس کامرنا خوب ہے

ملک مرحبا آمدن اہل زاد و قلع کمرای زمین ہوا اور امر جہاد و خدمت مطلق ۱۲۸۵

بندہ میگوئی تو خود اسے نہیں  
 اپنے کو اسے پست کہتا ہو غلام  
 بندہ گفتن بہل و گشتن مشکست  
 بندہ کہلو۔ ہونا مشکل ہو کہیں  
 گر گزاری نہیں جو ارج حد نماز  
 جو پڑھوں اعضا سو تم تونہ ار  
 از ہمیں جا شافع یوم النشور  
 ہے یہ قول شافع رو حبرا  
 ایستادہ اسپ قصہ زود تاز  
 جلد چل قصہ کا مرکب ہے کھرا  
 چلیست رنج و کلفت فرزند تو  
 کلفت و غم تیرے بچ کا ہے کیا  
 با سپاہی گفت آن فرمان روا  
 لشکر سے جلد اس شہ نے کہا  
 ہم از ان عقدہ نمود اور خیر  
 اس کو اس عقدہ سے بھی اگر کیا  
 آن سپاہی گفت ہا میران شاہ  
 شاہی رکنوں سے سہل ہی ڈکھا  
 حق شمارادہ خرد کردہ بزرگ  
 حق نے تم کو عقل میں برتر کیا  
 من کیم پیش چہیں دانشوراں  
 ایسے دانشمندی میں کیا چیز ہوں

تی ندانی بستگی باشند چگون  
 بے خبر ہے۔ ہو غلامی کس کا نام  
 بندگی نے از زبان بل زودست  
 بندگی بل سے نہاں سے ہے نہیں  
 نیست سودے تا نگردی بانیاں  
 ہے یہ لا حاصل و موجب تک نیاز  
 گفت لاصلوات الا بال حضور  
 بے حضور دل نماز سے نفع کیا  
 کاں سپاہی گفت با سلطان چہ باز  
 پھر سپاہی نے کہا سلطان سے کیا  
 چہیت مشکل چہیت عقدہ تیج گو  
 کیا ہے دقت تیج کیا ہے کہہ جا  
 جملہ حال از اہل بیت را تا انتہا  
 ابتدا سے انتہا تک ما جہرا  
 کاں ہم ہر دہ بدلا کردہ اسیر  
 جسے ان سب کو دیا غم میں چھنا  
 گفت تم پیش شہادت از گناہ  
 یونہی تم سب کے آگے ہے خطا  
 ہم بعلم و فضل بنمودہ سترگ  
 نیز علم و فضل میں زبیر دیا  
 کہ جو ہم نیچے قوسے از زبان  
 کہ نہاں سے بہت کہہ کہہ بھی سکوں

لے نیست نہ اگر حضور اللہ صلی علیہ وسلم۔ لے نہ اگر اللہ صلی علیہ وسلم۔



卷之四

پند گیر اسے ناظر میں مشنوی  
 کے لکھتے مشنوی کو دیکھ کر  
 کبر الاکبر بفرمودہ نبی  
 کر بڑوں کا وقہ ہے قول ہی  
 ہر کہ تعظیم بزرگاں میکت  
 جو کہ کرتا ہے بڑوں کی خدمتیں  
 ہر کہ وقہ شاں نہ کردہ اسے پندر  
 جس نے ان کا وقہ چھوڑا اسے پندر  
 ہست داری و فکر تباں جملہ واپ  
 عقل و فکر ہے آپ لوگوں کی خواب  
 جملہ گفت و شنید کے آئینہ دل  
 رکھے سب بولے کہ اسے آئینہ دل  
 عقل ماگشتہ دیریں عرصہ زلوں  
 عقل ہماری اس میں تو گشتہ ہو گئی  
 پس کیا مانندیم دانا کو بزرگ  
 تو بڑے۔ اور عاقل ہم کیسے رہے  
 الغرض مارا تو شرمندہ مکن  
 الغرض تو ہم کو شرمندہ نہ کر  
 گفت اگرچہ گفتن زیبایا نہ ہو  
 بولا گو کہنا بھی زیبانہ تھا



کہ بزرگساں را پیشین خود نہی  
کہ بڑے لوگوں کی تو تعلیم کر  
پا بزرگساں پیشات کن عاجزی  
بو بڑوں کے سامنے کر عاجزی  
رتبہ او پیش حق عالی شود  
بالحق کے اس کے رتبے بڑھتے ہیں  
لیس متانیست یا داورامگر  
ہے نہیں ہے۔ وہ جوا ہے مگر  
پس ہر فرامید عقدہ را جواب  
آپ ہی بتائیں عقدہ کا جواب  
میکنی ما را چہ را خوار و خجل  
کرنا کیوں ہے ہم کو خوار اور خجل  
فکر و رای و مافتادہ سرنگوں  
سوچ و بوجہ ہم سب کی بے اوندھی ٹہری  
آوی از عقل خود باشد سرگ  
آوی تو عقل ہی سے ہیں بڑے  
حل نشد از ما تو آنرا حل بکن  
ہم ہیں قاصر تو ہی حل عقدہ کر  
امر کم فوق الادب عاجز نمود  
حکم ادب پر راجح۔ نے سرخم کیا

لے گا کہ اگر کسی کو درکھائی دے گی کہ یہ سب کچھ تو اس کے لئے ہے۔ میں نے یہ کہہ کر کہ وہ علم پر رحم فرمائیے جو اس کے لئے ہے۔ میں نے  
 کہہ کر کہ تو اس کو درکھائی دے گا کہ وہ سب کچھ تو اس کے لئے ہے۔ میں نے یہ کہہ کر کہ وہ علم پر رحم فرمائیے جو اس کے لئے ہے۔ میں نے

ایں خطا از امر تان گشتہ صواب  
 حکم دلائے خطایہ سے صواب  
 آنکہ بر چشم نہادہ بود دست  
 ہاتھ اُس کی آنکھ پر رکھا جو تھا  
 زانکہ در ہندی است نام چشم نین  
 نین ہندی میں ہے نین آنکھ کا  
 وانکہ بر سینہ نہادہ بود دست  
 اور رکھا ہاتھ سینہ پر جو تھا  
 زانکہ گوید ہند چھاتی سینہ را  
 چونکہ ہے چھاتی مراد سینہ کا  
 گر کہے گوید کہ شہر ہے چھاتہ نیت  
 گر کہے کوئی کہ چھاتہ ہے نہیں  
 پس جوابش آنکہ ایں دو پر سپہر  
 سو جواب ہے کہ دور چرخ سے  
 صد ہزاراں نامداراں م شہرند  
 بے پتہ لاکھوں ہی نامی ہو گئے  
 چہ عجب گر چھاتہ باشد ہمچنین  
 کیا عجب ایسا ہی ہوئے چھاتہ بھی  
 گم شدہ باشد نشان و نام شان  
 گم ہوا ہو نام اور کن کا نشان  
 ان مافی دار و نیا و وفنار  
 جو ہے دنیا میں سو ہے اُس کو فنا

پس بنا چاری ہی گویم جواب  
 پس مجھوری میں دیتا ہوں جواب  
 نام خود گفت کہ دنیا و نیتی ست  
 نام دنیا و نیتی اُس کے ہے کجا  
 ایں اشارہ بود از دستش بعین  
 یہ اشارہ ہاتھ سے آنکھوں پر تھا  
 از وطن گفتا کہ شہر چھاتہ است  
 شہر چھاتہ ویس ہے بتلادیا  
 آں صنم نامہ مقامش کرد وا  
 اُسے نام اور ویس ہے بتلادیا  
 نیز دنیا و نیتی نام ملکہ نیست  
 نیز دنیا و نیتی ملکہ ہے نہیں  
 گم نمودہ ہے عدد سلطان و شہر  
 شہر اور شہرے نشان کتے ہوئے  
 ز انقلاب و دوراں چرخ بلند  
 انقلاب اور اس فلک کے دور سے  
 نیز دنیا و نیتی وخت مرہبیں  
 اور دنیا و نیتی نام مسکے بھی  
 ہم شدہ باشد فنا تایخ آں  
 مٹ گئی ہو اُس کی تیل کے میاں  
 ان مافی دار عقبے ذوالجناہ  
 جو ہے عقبی میں سو ہے اُس کو فنا

ترجمہ خطا از امر تان گشتہ صواب  
 حکم دلائے خطایہ سے صواب

ترجمہ آنکہ بر چشم نہادہ بود دست  
 ہاتھ اُس کی آنکھ پر رکھا جو تھا

ترجمہ زانکہ در ہندی است نام چشم نین  
 نین ہندی میں ہے نین آنکھ کا

ترجمہ وانکہ بر سینہ نہادہ بود دست  
 اور رکھا ہاتھ سینہ پر جو تھا

ترجمہ زانکہ گوید ہند چھاتی سینہ را چونکہ ہے چھاتی مراد سینہ کا  
 ترجمہ گر کہے گوید کہ شہر ہے چھاتہ نیت گر کہے کوئی کہ چھاتہ ہے نہیں  
 ترجمہ پس جوابش آنکہ ایں دو پر سپہر سو جواب ہے کہ دور چرخ سے  
 ترجمہ صد ہزاراں نامداراں م شہرند بے پتہ لاکھوں ہی نامی ہو گئے  
 ترجمہ چہ عجب گر چھاتہ باشد ہمچنین کیا عجب ایسا ہی ہوئے چھاتہ بھی  
 ترجمہ گم شدہ باشد نشان و نام شان گم ہوا ہو نام اور کن کا نشان  
 ترجمہ ان مافی دار و نیا و وفنار جو ہے دنیا میں سو ہے اُس کو فنا

چشمِ عبرت بر کشا و درنگر  
کھول آنکھِ عبرت کی اور تو غور کر  
گاہِ شام و گاہِ لیل و گہِ سحر  
گاہِ شام اور گاہِ رات اور گہِ سحر  
تندرستی گاہ و گہِ بیماریست  
جہ کبھی صحت کبھی بیماریست  
آں یکے اندر ہلا گشتہ اسیر  
ایک وہ تو بہ مصیبت میں اسیر  
آں یکے در خیرنی نورِ سمد و شاد  
کب بجاتا چین کی بنسی ہے یار  
آں یکے مشغول طاعانتِ خدا  
ایک طاعت میں خدا کی ہے لگا  
شد زبانِ معترض بنِ اشراف  
معترض کی بند بجا شرفِ زہاں  
چونکہ حل کر دے آں سپاہی عقدہ را  
لشکری نے جب وہ عقدہ حل کیا  
شاہِ داد و انعام اور ابیشمار  
شاہِ بخشش دی اس کو بیشمار  
گفت اے حلالِ حلِ کردی گرو  
بولہ عقدہ حل کیا مشکک  
بچھنا تاکہ حل نمودی عقدہ را  
جیسے تو نے عقدہ کو ہے حل کیا

۳۹

میرزا محمد علی بن میرزا محمد علی

میشود عالمِ چگون زیر و زبر  
کیسے دنیا ہوتی ہے زیر و زبر  
در وطن گاہ ہے اقامت گہ سفر  
زمین میں رہنا کبھی اور گہ سفر  
جائے عدل و جا دل آزاریست  
عدل اک جاگہ جادل آزاریست  
واں دگر پوشیدہ سنجاب و حریر  
دوسرا پہنے ہے سنجاب اور حریر  
واں دگر دادہ لغیم عمرش بیاد  
اک لے اپنی عمر غم میں کی ہے یاد  
واں دگر مشغول با حرص و ہوا  
دوسرا حرص و ہوا میں مبتلا  
زود باز آؤ بیان کن قصہ را  
جلد لوٹو اور کرو قصہ بیان  
گفت ہر ایک مرحبہ و مرقبہ  
بولہ ہر اک شلہ پاش اور واہ وا  
کر دیو فر قش چاہر پانشار  
اُس کے سر پہ سے کو موقی شمار  
آفریں یاد اتر اے مردِ رہ  
تجھ کو ہے شاہ پاش اس مردِ خدا  
انجین تدبیر وصلِ اوتنا  
ویسے ہی تدبیر ملنے کی بتا

مگر شود شکر کشی نافع در آن  
 فوج اس میں بہنا اگر ہو مفید  
 مگر شود قاصد فرستادن مفید  
 اپنی کا بہنا نافع ہو اگر  
 یا بہر ہمارا خود شہزادہ را  
 یا تو اپنے ساتھ لڑکا لیتا جا  
 یا شود تدبیر دیگر غیب زیں  
 یا کہ ہوندر ہوا اس کے سوا  
 چارہ کن دیر و تاخیر سے ممکن  
 کر طاعی اور دھیل دھال ہرگز نہ  
 آں سپاہی گفت اسے با عز و شان  
 عالی جاہ اس سپاہی نے کہا  
 والد آں دختر نازک بدن  
 اسے حضور اس نازنین لڑکی کا بہا  
 نیز از قاصد نہ باشد هیچ کار  
 اپنی سے بھی دھوکا کوئی کام  
 کہ بجز عاقل نیجوید و صل کس  
 کہ خرد و جہت سے وہ شادی کرے  
 ہر کہ پہنچام وصالش میدہد  
 جو ہے دینا اس کی شادی کچھ  
 چھینٹاں باشد ہر گاہ و خلد  
 ایسے ہی درگاہ حق میں ہو دیکھا

پس بگو کردہ شود تا چمن آن  
 تو تمام بھدیں فوج مزید  
 پس فرستم مرد دانا و حمید  
 تو میں بھیجوں مرد عاقل خوش ہیر  
 تا بآں دختر رسائی کن و را  
 حتی اس لڑکی کے وہاں پہنچاؤں  
 پس بگو کردہ شود تا چمنیں  
 تاکہ کی جاوے وہی سوہ ہستا  
 تاکہ باشد و کوہ اس رنج کہن  
 تا مصیبت دور ہو یہ اسے پسر  
 نیست از لشکر کشی سودے عیاں  
 ہے چڑھائی سے بتاؤ نیکو کیا  
 ہست سلطان عظیم و صف لشکر  
 ہے بہادر اور شاہنشاہ آپ  
 ترا کہ کردہ مشہور آں زیب نگار  
 کیونکہ اسے کیا ہے التزام  
 ورنہ تنہا بگزراند عمر و بس  
 عمر بھر درد کنواری رہے  
 بیندش ہم امتحانش میکند  
 دیکھ کر ہے جانچنی اس کو مدام  
 امتحان نیک و بد روز جزا  
 نیک و بد کا امتحان روز جزا



ہم ندیدہ گرم و سرد میں یہاں  
 بے خبر دنیا کے گرم و سرد سے  
 نیست پختہ بہت طفل و عام کا  
 ہے نہیں بکا۔ ہے بچہ۔ بے خبر  
 ترسم اندر امتحاں خانی کند  
 دوتا ہوں میں چاہے میں پورا ہوں  
 گفت شہ ہر گشت شوی ہمراہ و  
 شاد بولاجب تو اس کے ساتھ ہو  
 گفت ز امرت نیست انکار و مرا  
 بولاقیم حکم سے انکار کیا  
 ایک معذورم از میں خدمت شہا  
 پڑیں اس خدمت سے معذور ہوں شہا  
 مہلت من ختم شد اے شہر بار  
 ختم رخصت ہو گئی میری جناب  
 گفت سلطان دور انگن این خیال  
 بولاسلطان دور کر دے یہ خیال  
 نصرت ملک خود تو بخشش کم  
 تجھ کو آدھی سلطنت بخشوں بھی  
 گفت ایشہ المن طاس منیم  
 بولاشکر اسرار کا میں طاس نہیں  
 ایک وعدہ زود واپس آمدن  
 پر ہے وعدہ جلد واپس آنے کا

نے چشیدہ تلخ و شیرین زماں  
 کچھ نہ چکے تلخ و شیرین وقت کے  
 نیست عاقل بہت بل غفلت شہا  
 سیدھا ہے۔ بھولا ہے شہزادہ مگر  
 و مراد خویش ناکامی کند  
 اپنے مطلب میں کہیں بگڑا نہ ہو  
 کرد خواہی نظم بر طرز نکو  
 تو کرے تدبیر وہ ہو خوب جو  
 حکم تو از جان و دل آرم بجا  
 جان و دل سے حکم لاؤں میں بجا  
 نوکری خود دگر بجا کرد و  
 نوکری اپنی یہاں کی اور بجا  
 باشد آئینہ انتظار پیشتر  
 انتظار ہو گا وہاں پر ہے حساب  
 گر بیشتر شد ز تدبیرت وصال  
 ہو اگر تدبیر سے تیری وصال  
 پس غنی باشی ز دیار و درم  
 سودم دینار سے ہو تو غنی  
 از دل و جاں شاہ را خدمت کنم  
 جاں سے خدمت آگے کروں کہیں  
 کردہ ام آئینہ من ای شاہ ز من  
 کر لیا میں نے وہاں شاہنشاہ







مگر نہ پسند شیرک نور شیر را  
 شجرہ دیکھئے نہ گرنور شید کو  
 بلکہ در چشمش قصور سے ظاہرست  
 بلکہ اُس کی آنکھ میں خود ہے کمی  
 ہمچنین چشم تو کو درست اسے مرید  
 یوں ہی ماننا ہے تو کہتا ہوں میں  
 اشرفا باز آ کہ قصہ گفتنست  
 تو تو اس اشرف کتصہ کہنا ہے  
 الغرض شہزادہ و مرد عقیل  
 الغرض شہزادہ اور مرد عقیل  
 سوئے شہر آں صنم ماہی شد  
 اُس صنم کے شہر کو راہی ہوئے  
 ہم بیابا نہا ترا در پیش دست  
 میں بیاباں تیرے آگے بھی کثیر  
 بیج دانی کز پئے رہ چہ دست را  
 کچھ خبر ہے تو شہ کی ہے راہ کا  
 اتق الشیخ یحبک المتقین  
 دُ خدا سے تجھ کو چاہتا تھا خدا  
 راہ دورست و مہتیا نیست کیج  
 دور ہے رو اور ہم کچھ سماں کے

۳۲  
 ترجمہ

پس نمی باشد از پس نفی ضیا  
 روشنی کی نفی اس سے تو نہ ہو  
 خورز تاریکی مری و ظاہرست  
 اور تاریکی سے سورج ہے بری  
 ورنہ اُشرب سخن من خبیل کو زید  
 ورنہ شہرگ سے بھی ہم نزدیک ہیں  
 اندرون شہر چھاتہ رفتنست  
 شہر چھاتہ شدی تو اب جانا ہے  
 زادہ بگرفت ہم قدر قلیل  
 زادہ بھی یکے بیکہ قدر قلیل  
 گاہا نہا اندر بیابا نہا زادہ  
 اور بیاباں کو کھٹے کرنے لگے  
 بیج زادے ہم مہتیا ہم دست  
 تو شہ کی ہے ساتھ بھی رکھتا غیر  
 گفت ربت ما کہ تقویٰ خیر راو  
 تقویٰ بہتر تو شہ ہے حق نے کہا  
 انہ قال یحب المتقین  
 متقی کا پیار خود پس نے کہا  
 پس چگونہ بگذری از بیج بیج  
 کیسے جاسے گا رو بہ بیج سے

۱۔ اشارہ است آیت کریمہ فی قرآن میں علی بن ابی طالب کو کہ فرم ہوا انک گویا ہم کہے بدین لاری تو شہ کی دست  
 اشارہ است آیت کریمہ ترقی و انان محمد و آلہ و تقویٰ ۱۳۲۷ لکھ میں ہر مس فقدا محبوب تو ہوا داشت را بہر آنکہ گوشت  
 است یحب المتقین اسے خود سے ہی دور ہے ہر گاہوں یا ۱۴۷۷ ملاحظہ

ہست در پیشست مناز لہا بخت  
گھا نہیں ہیں سات تجہ بخت  
زاور ہے را یکن با خود رسیق  
زاورہ کو اپنا تو سانھی جہنا  
گر بے یک روزی سازی سفر  
گر تو اک دن کا بھی کرتا ہے سفر  
پس عجب کہ میسٹری دور و دراز  
ہے اچھا چارہ دور و دراز  
پس فزوں ترزیں چہ باشد احمقی  
میں سے بڑھ کر اور نادانی ہو کیا  
بوڈم دے در عزیزان شہے  
مرداک تھا ایک سلطان کا عزیز  
کار دنیا چہیت باطل سر بسر  
کام دنیا کا ہے باطل سر بسر  
از ہا غافل کسند ایں سیم وزر  
کر تا غافل ہے خدا سے مال و زر  
لعنہ علیہ السلام مایہ جہد  
منہ اللہ کی ہے اسپر جو کرے  
الغرض آں مردوں را مردمان  
الغرض اُس مردوں کو آدمی  
شاہ ہم پنداشتے اور اچھیں  
فہ بھی اُس کو یوں ہی کرتا تھا شمار

کن جہتا زاورہ اسے نیک بخت  
زاورہ تیار کر اسے نیک بخت  
تاکہ در ماند ذہب شای و طریق  
تاکہ پورہ میں پریشانی اسے فنا  
زاورہ دو چہند بھی پیشتر  
دو گنا ہے تو شہ رکھتا پیشتر  
نصحت تو شہ نصیحت ہم اسے پاکباز  
تو شہ آدھا بھی نہیں اسے پاکباز  
کہ سفر دورست و درست تو تہی  
باقہ خانی اور سفر ہے دور کا  
بے خبر از کار و دنیا میدے  
دنوی کاموں سے تھاہ بے تیز  
خاک افکن بر سر ایں سیم وزر  
خاک ٹال اس مال و زر پر اسے سر  
ترک کن دنیا و مافیہا پر  
دنیا و مافیہا کو تو بس ترک کر  
قلب عبد اللہ عن یعبد  
دور نہ دل کو بندے کے مہو و غفلت  
می نمودندے شمار از احمقان  
سب سمجھتے پاگل اور احمق سڑی  
کائنات غافل عقد رب العالمین  
بر وہ تھا تو یک رب کے ہوشیار

لے منہ اللہ کی ہے کہ دور و دراز دل چاہے کہ تیرہ مشورہ اور گئے مافک اور خدا پورہ نزد خدا کے خانی و سر

اسے بسا عاقل بہ نزدیکی خدا  
 عقل و نسب را جمی گویند عقل  
 عقل گمن عقل جزوی را عطا  
 عقل کہتا ہم جزوی کو عطا  
 عقل گئی را بچخت مصطفیٰ  
 عقل گئی ہی کو حضرت نے کہا  
 عقل گئی از صفات انبیا  
 عقل گئی انبیا کی شان سے  
 عقل جزوی گر شد کافی  
 عقل جزوی ہوتی گر کافی انبی  
 ایکٹ حال مردمان محکوم شد  
 حال لوگوں کا ہے پریشا ہوا  
 گر کہے باشند منافق پر دغا  
 ہو منافق اور ہو اہل دغا  
 بے خیر باشند کہے گرنہیں جہاں  
 بے خیر ہوں جہاں سے کوئی گمراہ  
 خلق گوید غافل را عاقلان  
 خلق غافل کو ہے کہتی ہاؤکا  
 جاہلان را می شمارد عالمیان  
 جاہلوں کو اہل علم سے جانتی

عقل

عقل

مردمان دانشمند پس احمق و را  
 جن کا نادانوں میں کرتے ہیں شمار  
 بر خلاف مقتضائے عقل و عقل  
 جو سراسر ہے خلاف عقل و عقل  
 عقل کلی عقل دین ستارے قضا  
 فہم دینی عقل کلی ہے فتا  
 عقل اول ما خلق رب العالمین  
 حق نے پہلے عقل کو پیدا کیا  
 عقل کلی میرا خدا خدا  
 عقل کلی دے ملا حق سے تجھے  
 پس ولی گشتے رئیس المسلمین  
 تو میں امیر ہیں ہوتا ولی  
 عقل ورا کے شان ہمہ مشکوشت  
 ستان سب کی ہوتی ہم وہ کا  
 مردمان دانشمند پس عاقل و را  
 جانتے اس کو ہیں باہم و ذکا  
 پس شمارندش نہ جہلہ امقان  
 اس کو احمق جانتے ہیں بظہر  
 عاقلان را می شمارد اہل باطن  
 عاقلوں کو ہے سمجھتی ہاؤکا  
 مگر ہاں را می شمارد ہادیان  
 مگر ہوں کو ہادی وہ ہے مانتی

اسے درجہ اول و خلق و عقل سے جزو نہیں ہوتا کہ وہ خدا کا دوست نہ ہو

عالمان و بادیاں گشتند ہم  
عالم اور بادی ہوئے کیا رونما  
قوت گشتند آں ہمہ مردان پاک  
وہ مقدس لوگ سب ہی چل دیئے  
اے کبار رفتند آں مردانِ راہ  
ہائے وہ موفی کہ صحر کو چل دیئے  
اے کبار رفتند یا کانونِ خدا  
ہائے پاکانِ خدا کس جا گئے  
اے کبار رفتند سلطانانِ دنیا  
ہائے سلطانانِ دین کس جا گئے  
اے کبار رفتند دینِ راحلہا  
ہائے جو تھلے تھے دین کو کیا ہوئے  
اے کبار رفتند آں ندبوی و گلِ غنی  
دین کہاں جو بولے و گل سے تھے غنی  
بود او بہند و عرب را پیشوا  
تھے عرب اور ہند سکھ و پیشوا  
بر کے کوئی نمودے یک نگاہ  
جس کے او پر والد سیتے اک نگاہ  
دستگیر مستفیدانِ طریق  
سالکانِ راہ کے تھے وہ دستگیر

اے کبار رفتند جہا طینِ راسم  
گم رہنوں کو رہنما تم نے کیا  
اے کبار رفتند اندر زیرِ خاک  
ہائے وہ در زیر میں کیا چلے گئے  
اے کبار رفتند مقبولانِ شاہ  
ہائے ہمارے حق کے کس جا گئے  
اے کبار رفتند شاہانِ ہدی  
ہائے شاہانِ ہدی کس جا گئے  
اے کبار رفتند آں اہلِ یقین  
ہائے وہ اہلِ یقین کس جا گئے  
اے کبار رفتند حج کا ملاں  
ہائے کامل لوگ سب کس جا گئے  
یعنی مولانا شہ عبد الغنی  
دین وہ مولانا شہ عبد الغنی  
نیز روم و شام را بدر بسنا  
نیز روم و شام کے تھے رہنما  
حق شدے واصل بدر گاہِ والد  
اس کو حاصل ہوتا بس قربِ والد  
طالبانِ راہ و حقیقت بدرِ فیق  
طالبان کے تھے حقیقت میں بدر

سلف گوشتہ شاہ گمراہ رہنے لگا خدا سے دور۔

سکھ مولانا شہ عبد الغنی کھانا کھانے لگا اور صوفیوں کی بات لہجہ میں نہ لے کر دین سے دور رہنے لگا  
وہ ختمِ محرم ۱۳۵۲ھ میں سبھی سرگداسات سے غافل۔

مولانا کا تخلص خاں خاں

بود کامل ہسم بعلم ظاہری  
علم ظاہر میں تھے اچھے مولوی  
اُسے کجافرت آں تقی و آں تقی  
اُت کہاں ہیں وہ تقی اور وہ تقی  
بود دریا کے بعلم ظاہری  
علم ظاہر میں وہ دریا کے عظیم  
صورتش چوں خضر و سیرت چوں گل  
تھے تنگ سیرت میں صورت خضری  
در کلامش آں چمنان تاثیر بود  
گفتگو میں اُن کے یہ تاثیر تھی  
قطب کامل بود و مقبول تھا  
قطب کامل اور مقبول خدا  
ہست اور ایک خلیفہ اسے ہم  
کے خلیفہ ہی تھے اُن کے سہام  
پر تو مرشد درو حبلوہ گریست  
اُن میں مرشد کا ہے پر تو جلوہ گر  
یا الہی دار اورا بالمدوام  
یا الہی رکھ انھیں تو بالمدوام  
اُسے کجافرت آں بعلم دین میر  
اُت کہہ میر میں علم دین کے وہ میر

مولانا کا تخلص خاں خاں

بود شیخہ در احادیث نبی  
تھے احادیث نبوی میں شیخہ بھی  
مولوی شیخ محمد تھا مولوی  
مولوی شیخ محمد تھا مولوی  
بکھر موابے بعلم باطنی  
علم باطن میں تھے اک بحر عظیم  
ہمت او بود عالی از فلک  
آسمان سے اُن کی ہمت تھی بڑھی  
مردمان را ہوش صبرے میر بود  
ہوتی لوگوں میں تھی پیدا بیگی  
یا الہی پوشش در رحمت ورا  
یا الہی اُن کو رحمت میں چھپا  
قاضی اسماعیل منگولیت نام  
قاضی اسماعیل منگولیت ہے نام  
رتبہ او از فلک بالا ترست  
مرتبہ اُن کا فلک سے بالاتر  
بر سر طالع و جملہ خاص عام  
خاص و عام اور ظاہری و باطنی عام  
مولوئی احمد علی بے نظیر  
مولوی احمد علی بے نظیر

لے شکار و شہزاد اب مولانا شاد علی صاحب رحمۃ اللہ علیہ دہلوی و ملت کی چارچراغی و ذلت و شہزادہ مولانا شاد علی  
اختر نام ۱۴۵۷ھ





شش درس ہست اندر در رسہ  
پچھد رس مدرس میں ہیں جناب  
مولوی یعقوب صاحب اولیں  
مولوی یعقوب صاحب ہیں بڑی  
ہم بعلم باطنی دار کمال  
علم باطن میں رکھتے ہیں کمال  
مرشد کمال ولی بے بدل  
شیخ کمال اور ولی بے نظیر  
اوست محسّر کمال و استاد کمال  
ہیں سمندر اور سب کے استاد  
دویمیں ان سالک شریعہ نبی  
دوسرے وہ سالک شریعت نبی  
وصف فرمیں او اگر سایم رقم  
فہم کی ان کے صفت مگر نورسم  
خاتم معقول و علم فلسفہ  
ختم تھی معقول و علم فلسفہ  
پادشاہ، متقی، کم گو، حلیم  
پادشاہ اور متقی کم گو حلیم

ہر کیے استاد کمال آسودہ  
ہے ہر ک استاد کمال لاریاب  
عالم جسم و فن دنیا و دین  
دین و دنیا کے فنوں میں جاننور  
ہست مقبول خدا کے ذوالجلال  
ہیں وہ مقبول خدا کے ذوالجلال  
عابد و زاہد نقی و بے خسل  
عابد اور زاہد معقبا بے تکبر  
اوست جزا کمال استاد کمال  
ہیں بڑے طبع مولوی بے داد  
مولوی شہید احمد درہلوی  
سید احمد مولوی درہلوی  
ختم نبو و بگت صد با قلم  
ختم تو جو دے نہ تو میں قلم  
ہم ریاضی و علم مشک  
اور ریاضی اور علوم مشک  
ہم سخی و ہم جواد و ہم کریم  
تھے سخی اور تھے جواد اور تھے کریم

لے وقت قلم میں کتاب دریں در و فانی تشریف می داشتند ۴۰۰

لے وقت تصنیف میں کتاب زعمہ بودند ۳۰۰۰۰

تھے اگرچہ ریاضی ہم انا قدام علوم فلسفہ است لیکن وہم تخصیص ایکہ جناب مولانا صاحب درخوی ریاضی  
درہلوی ہی داشتند و کمال مہارت میں خوں مشہور و معروف ۲۰۰۰۰



سو میل آں متقی نامہ مور  
تیسرے دو نامہ میں متقی  
در حدیث و فقہ و تفسیر و اصول  
فقہ اور تفسیر حدیث اور غیر اصول  
یعنی دلو ذی دریا سے علم  
قابل اور ہشیار اور دریائے علم  
بر زبانش ہست مضمون کتاب  
ست زبانہ ان کی مضمون کتاب  
چار میں آں صاحب ذہن و ذکا  
چھ تھے صاحب حس و ہوش و ذکا  
ذہن کامل دار و فکیر سلیم  
رکھتے کامل ذہن میں فکر سلیم  
عالم معقول و منقول است آں  
عالم معقول اور منقول میں وہ  
فہم ثاقب دار و عقل رسا  
رکھتے روشن فہم میں عقل رسا  
پنجویں استاد درسی فارسی  
ہشتم استاد درسی فارسی  
اٹھ ششم از بہر قرآن مجید  
اور چھ قرآن پڑھائی کو ہیں یار  
ہشت یک نشی ایمنان را امام  
یک نشی ہیں امینوں کے امام



سرگروہ اولیاء کا مسلیم  
 اولیاء کا عین کے غرض  
 چوں ہوس کر دم کہ مدح او کرم  
 جب ہوس کی چٹ آن کی مدح کی  
 آنکھ چوں در مدحش اندیش خیال  
 وہ ہیں ان کی مدح گروہ بے خیال  
 کے بیشتر گرداںیں سر شگرفت  
 ہے نہیں ممکن کہ یہ باز غریب  
 سچی بہ نزان قیمت کیں آخر خطیر  
 اس سے بہتر کیا ہو یہ آخر خطیر  
 تاکست راز فضل و احسان و کرم  
 تاکہ احسان اور کرم اور فضل سے  
 مدح نور شیدار نگویہ جو شمت  
 گم نہ عاقل مدح سورج کی کرے  
 در ہمدل مشک نہ کشاید نفس  
 گردہ کوئی مشک کی مدحت کرے  
 چوں ہمدل کس عار و افتقار  
 مدح کا ان کو نہیں ہے افتقار  
 باد و اتم با خدا کے مستحان  
 اے خدا کے مستحان نام رہے  
 نور فنی اشرف واپس بشو  
 تم گئے ہو دور شرف واپس ہو

اعظم الاقطاب کہتے الوار قین  
 ہیں برے قطب داروں کے ہیں  
 قول جانی کرد جانزار و شتم  
 قول جانی نہ دی دل کو ریشنی  
 ناطقہ حیراں مساند نطق لال  
 ناطقہ حیراں ہے گویا کے لال  
 جلوہ دایں در لباس صوت و حرف  
 جامہ پہنے خدا کا ہے یہ عجیب  
 واگذارم ہم پاک صافی ضمیر  
 بچوڑوں خدا بچوڑوں شہ نصیر  
 مدح خود ہم در عرب ہم در ہند  
 وصفت ہم ہیں اور عرب میں خود کرد  
 فیض نور اور بود مدحش پسند  
 مدح اس کی فیض ہے اس کے نور سے  
 مشک را و صاف ہوئے مشک نہیں  
 مشک کے اوصاف ہیں اس کی بو سے  
 بر دغا اولیٰ نمایم اختصار  
 ہے دلائل کر تلامذہ اختصار  
 سایہ افکن بر دوس طالبان  
 سایہ افکن سر پہ وہ طالب کے  
 قصہ آل مردوانا باز گو  
 قصہ عاقل مرد کا پھر تم کہو

<p>             پر طریق ہزل نشانہ ش بہ پیش              خوش مزاجی سے بٹھایا سامنے              گفت ملاجی بدار پیدائیں عصا              ملا صاحب پاس رکھئے یہ عصا              کز شما باشد بغفلت بیشتر              چون غفلت میں ہو تم سے بیشتر              گفت بہتر پنچمنیں خواہم نمود              بہتر ایسا ہی کروں گا میں کہہا              شد قریب الموت اقرب بالفت              شاہ مرچیکے قریب ہو گیا              ساعۃ حیثنا ولا یتقدمون              اک گھڑی بھی آگے وہ چلتی نہیں              اکث میرت وانہم میتون              موت ہے تم کو اور ان کے بھی نے              نالہ وزاری وگریہ ساختند              پیٹنے اور رونے چلانے لگے              بر بدن ہوں تیر علم اونشت              جب نشانہ پر لگا تیر قصا           </p>	<p>             شاہ روزے خواند اور انہ خوش              یک دن اس کو بایا شاہ نے              یک عصا مردست نہادہ ورا              ہاتھ میں ایک لاشی دیکریوں کہا              گر بہ بینید احمق از خویش تر              اپنے سے نادان زیادہ دیکھو گر              ایس عصا مردست او نہیب ندو              دید و فوڑا ہاتھ میں اس کے عصا              از قضا آمد اجل آں شاہ را              اتفاقاً وقت آیا شاہ کا              از بجلی الموت لایستا خرون              موت جب آتی تو پھر مٹی نہیں              گفت حق با مصطفائے رہنمون              حق نے فرمایا رسول پاک سے              نزد سلطان اقر بایش آمدند              شہ کے دربار کٹھے ہوئے              نالہ وزاری ہمہ بے سود ہست              ہے یہ سب بیکار رونانہ پیشنا           </p>
--	--

ملے ہزار دست آیت اذہا ہلیم لایستخرون ساعۃ ہایستقدمون اور انہ شاہ کو مرگ آجیکہ ساتھ ہمہ تاخیر فرمادے  
 نہ کہہ کہ چندان فرق نہایت ساکن اندہیں از قیامت تقدیر و کثیری تو امنت کہ خاکہ و بدن طرفت آخر کے مغرور  
 ساکن با مشہور مکان و کجس کی کذا قال او مستغوی مولانا محمد علی قیوم صاحب مدظلہ فرمادے  
 سنے ہر ایک شہر آجیکہ تو میرزہ و امیر ملی ہم خواہستہ و خواستہ است آجیکہ ملک و ملک میرت و  
 انہم میتون ہست

آن سزا یا عقتل کو رام دریاں  
سر سے پانکھ عقتل جس کو لڑکی  
نیز آمد گرفت حال تست چوں  
وہ بھی آیا بولا کیسا ہے مزاج  
گفت تاکہ بہت عزیزم آمدن  
بولا کب تک قصد ہے آجکا ہی  
گفت آنکھ بادشاہی پاشی مقیم  
بولا داں دائم رہو گے تم تقسیم  
گفت خیمہ ہم فرستادی پیش  
بولا خیمہ بھیج بھیج پہلے دیا  
گفت آنکھ ساختی جائے قیام  
بولا واں تیار کی رہنے کی جا  
گفت سامانِ خورشش کر دی رونا  
بولا بیچا کھانے کا سامان واں  
گفت ایسک ایس عصا گیر و بیاں  
بولا اب لویہ عصا اور جان لو  
کہ برائے پنجروزہ ایس جہاں  
اس جہاں کے پانچ دن کے تو لے  
وزیر برائے چند روزہ ایس جہاں  
اس جہاں کے چند دن کے واسطے  
نقد عمر خود دے میں جا بستی  
نقد اپنی عمر کی یاں بار دی

۵۲

میکر گرفتندے حساب از ابلہاں  
تھے سمجھتے ہا کھل احق اور سڑی  
گفت از دنیا شوم رخصت کنوں  
بولا دنیا سے ہوں موتا رخصت آج  
گفت گاہے نیمتھم واپس شدن  
بولا میں واپس نہیں ہو گی کبھی  
گفت ہاں دائم بسا نعمت سلیم  
بولا ہاں دائم رہوں گا اسے سلیم  
گفت نے من ہی روم تنہا پر خویش  
بولا نہ تنہا ہی ہوں خود جارہا  
گفت نے جا سا خیمہ و لے مقام  
بولا بنوائی نہیں بسنے کی جا  
گفت نے جسے فرستادم دنیاں  
بولا رونی جس کچھ بھی نہ واں  
احق تر نیست از تو در جہاں  
تم سے بڑھکر دنیا میں حق نہ ہو  
ساختی صد قصر و ایوان و مکاں  
سیکڑوں کو طی محل بنوائے  
داشتی ہم مطبخ و باور چیاں  
مطبخ ہے باور ہی بھی نہیں رکھ لے  
گو چہ سلمان پر عبقلی ساختی  
بولا تو کیا واں کے لئے تیار کی

اسکے لفظ ہاں کھلا کجاہ مت و دریاں چند شرط کا ہی ہم بہ مسئلہ اور عرصہ چارہم ہی کشی کو خیمہ بجا گنت ہر گز نہ آتے تھم  
عمر بختیوار -

احمق بالاترازیں امر چسپست  
 بیوقوفی اس سے بڑھکر ہوگی کیا  
 ایں سخن پایاں ندارد اشرفا  
 حد نہیں اس بات کی اشرف میں  
 جز برضق ہر دورا کارے نمود  
 قناعت کوئی کام چلنے کے سوا  
 بود کار شاں سفر شام و صبح  
 رات دن چلنے سے اُن کو کام تھا  
 شہر مقصود آمدہ نزدیک شاں  
 آگیا پس کن کے لب وہ شہر بھی  
 عاشقان را یاد یار یار خود  
 عاشقوں کو دلیں سے محبوب کے  
 از ہمیں باشد عباد نیک را  
 اچھے بندوں کو اسی سے مل لقا  
 من تعلق بالمساجد قلبہ  
 جس کا دل مسجد سے ہویں لگ گیا  
 بامدینہ عاشقان آنجناب  
 جاں فدا یا نبی کو بھی بڑی  
 در مدینہ وہ وفا تم یا خدا  
 میں مدینہ میں مروں میرے خدا

۹  
 جان بڑھ کر شاں کے لئے

اسحقے اندر جہاں فوق از تو کیت  
 تجھ سے بڑھکر کون احمق ہو دیکھ  
 منتظر ہستند مردم قصہ را  
 لوگ قصہ سننے کے شائق ہیں یہاں  
 پس ہمی رفتند ہر دور و دور و دور  
 دونوں کو۔ جاتے تھے دونوں تھرا  
 تاکہ سٹے کر دند منزلیاں کے دور  
 ایسی جوڑی منزلوں کو سٹے کیا  
 شاہزادہ طاعطہ گشت جاں  
 شاہزادہ کی منکسر جاں ہوئی  
 آنس می باشد بروں از حد وعد  
 ہوتی ہے الفت بہت ہی جان کے  
 بامساجد آنس و اقراے فخر  
 مسجدوں سے اُنس ہوتا ہے بڑا  
 فی ظلال العرش لظیل رہا  
 اس کو سید عرش کا دیو سے خدا  
 اگستے دارند بحید و حساب  
 ہے مدینہ سے محبت بس دلی  
 حشر من کن یا محمد مصطفیٰ  
 مصطفیٰ کے ساتھ مجھ کو تو اُٹھا

سنہ ہر کہ مشیہ مسجد آؤ بیخت است پروردگار اولاد رساں ہائے عرش خواہ گوشت امثالہ است کہیں سبز  
 بچہ ام اللہ فی ظلم یوم لا ظل الا ظلالہام عادل ۱۳۵۵ھ

متصل باشہر بودہ یکت چمن  
متصل اس شہر کے تھا اک چمن  
شہر پسند خاطر منظور شاں  
دل کو بھایا ان کی آنکھوں میں کیا  
یا غباں میگشت درو کشاد و خوش  
مالی اس میں شاد و خوش تھا بھوہا  
یا غباں زن راسپاہی گفت ہاں  
اس سپاہی کے یہ مان سے کہا  
گفت زن من مرسلہ بندی کخم  
بولی مان ہار ہم ہیں گوندہ تھے  
مگر شوخ تا خمیر مرد بردن مرا  
زیر لچا نے میں ہو مجھ کو اگر  
گفت نانے بزقواے فرخ تنگول  
بولہ بندی نیک تو رہی پکا  
پس بدستش داداں زن مرسلہ  
ہا رتب مان نے اس کو دیدیا  
تا دریں کار امتحان تو کخم  
پہلے میں اس کام میں بدکوں تھر  
او کہ در حبلہ فنون استاد بود  
چونکہ وہ ہر کام میں استاد تھا  
صنعتش دیدہ شد اطمینان تام  
ہو گئی تسکین دیکھ اس کا کام

فراقیہ کا بیان

۵۶

قمری و بلبل درو نش نعل و زن  
بلبل اور قمری تھیں اسیں نمودن  
پس فروکش ہر دو گشت اندر  
دونوں کے اسیں بے کربا  
می نمودی مرسلہ بندی زنش  
ہار مان گوندہ حق تھی بھول کا  
از برا کے پیر و چپار تاں  
تو ہمارے واسطے کھانا پکا  
بہر بینا دنی فترخ شیم  
بیاری مکہ نمینا دنی کے لئے  
پس بیاید بر سر مرسلہ بندی  
کوئے تکلیف اور مصیبت جیسے  
مرسلہ بندی ہی سازم کنول  
ہار میں بدستے ترے ہوں گوندہ  
گفت دوسہ بند پیشم دہ گرہ  
اور کہا دو چار بندے تو لگا  
گر پسند آفتا من نانے چرم  
ہاں پکادوں روئی گرا چھابے  
نیک ترزاں مرسلہ بندی نمود  
ہار اسے اس سے گوندہ حاشنا  
رفت تا پختہ کند پیک طعام  
وہ گئی وال سے پکائے کچھ طعام

فراقیہ کا بیان

۵۷

منہ

مرسلہ بندی یعنی ہار گوندہ حاشنا + مرسلہ

آن سپاهی شکل گل کاغذ برید  
 کانا کاغذ شکری نے پھول سا  
 اندراں از سوئے شہزادہ نوشت  
 اُس میں شہزادہ کی جانب سے لکھا  
 جان من جانان من سلطان من  
 میری جاں پیاری مری ملکہ مری  
 آن منم کاغذ فرسلاں باغ و چمن  
 میں وہی ہوں جو غلائے باغ میں  
 تو مرا حب لوہ نمودی سپہو ماہ  
 تو نے کچھ چاند سا جلوہ کیا  
 ہاڑ بہاؤی یکے دستم بصد  
 ہاتھ اک سیٹے پر میرا رکھ دیا  
 امتحان کردی تمیز و عقل ما  
 امتحان تھا عقل کا میری کیا  
 داو مارا عقل فرتی نیک و بد  
 نیک و بد کے فرق کی عقل بکھڑی  
 آدمیم آنوں بشہرت اے صنم  
 اے تیرے شہر علی پ میری ماہ  
 آن گل مصنوع را در مرسلہ  
 ہا میں اُس پہل مصنوعی کو بھی  
 مرسلہ چوں یافت ترتیب تمام  
 ہا رجب بالکل مکمل ہو گیا

کاغذ اصل و نقل نتوان فرق دید  
 فرق اصلی نقل میں ممکن نہ تھا  
 سوئے فینا و نچی نیکو مرشت  
 ہم نینا و نچی شہزادی کے تھا  
 اے تونی اسلام من ایمان من  
 تو ہی ہے مذہب مری ملت مری  
 خفتہ بودم بے مشقت بے محن  
 بے زحمت و کس سویا تھا تیرے باغ میں  
 حالت من شدہ جاں سامت تباہ  
 حال میرا میں دگرگوں ہو گیا  
 دیگرے پر چشم من اے رشک بد  
 دو سر آنکھوں پہ تو نے ملاحظہ  
 قائلین شد خلاق السما  
 شکر حق کا جس نے ہے پیدا کیا  
 آن اشارہ ہم کردیم از خسرو  
 عقل سے وہ بات تھے جان لی  
 کن بسوئے مانگا ہے از کرم  
 تو کرم کی مجھ چمک کر یو نگاہ  
 ہمرہ گھلہا بدادہ ہم گرہ  
 باندھا پھولوں میں گرہ اُس میں بچی  
 ہمدیں اشن اپتیا شد طعام  
 اسے میں کھانا بھی آمو جو د ہوا

لے ہیں احسان مت غلام کے پیدا کنندہ کا گناہ ۱۲



زن طعالم پختہ پیش شاں نہاد  
 کھانا ان کے آگے مالن نے دھرا  
 نے خبر اور چہرہ مرست اندراں  
 بھید اس میں کیا ہے وہ واقعہ تھی  
 آمد و نمود اور آپیشکس  
 آکے مالن نے اسے تحفہ دیکھا  
 درنگا ہش طرز انیک کوٹو  
 دُخنگ بھی اس لڑکی نے دیکھا جدا  
 پس ورامید از زیر و زبر  
 نیچے اوپر اس کو تھی وہ دیکھتی  
 خواندا و در دل خود گشت شاد  
 بڑھکر اس کو دل میں اسے خوش ہوئی  
 گفت بازن راست گو کایں مرسلہ  
 بولی شہزادی کہ مالن سچ بتا  
 گفت بجز من نیست صناعتش کسے  
 بولی میں نے ہی بتایا ہے اسے  
 گفت دختر راست گوئی ماجرا  
 بولی لڑکی حال تو سچ دے رہتا  
 بر سر کاؤب ہی آید بلا  
 جھوٹے کے سر ہوتی ہی نازل بلا  
 راست کاری راست گاری از بلاست  
 سچا رہتا ہے بلا سے مخلصی

صوبہ اتر پردیش

۵۸

دھرم پور

آن سپاہی مرسلہ دردست داد  
 ہار اس کے ہاتھ میں آسنے دیا  
 جانب ایوان شاہی شد رواں  
 محل شاہی کو ہوئی وہ چل کھڑی  
 پیش نینا و تھی نور شید و شش  
 پیاری نینا و تھی کے آگے دھرا  
 ترانگہ از ہر روز خوب نیک بود  
 بار بھی سب دن تھا وہ خوشنا  
 تاکہ آفتادش باں نامنظر  
 اتنے میں اس کی نظر غریب  
 کہ برآمد حسب شرط او مراد  
 بولی گھر میں مراد دل ملی  
 کیست صناعتش کہ دادا و دلگرہ  
 ہار کس نے گوندھا اور پھندا دیا  
 باز میں دیدی زمین صنعت بے  
 اس سے بہتر کام دیکھے آپنے  
 ورنہ آرام بر سر تہی و بلا  
 ورنہ تیرے سر کوں نازل بلا  
 ہست صادق بے کدورت دانما  
 اور ہمیشہ سچا رہتا ہے صفا  
 باعث خوشنودی خلق و خداست  
 خالق و مخلص کی ہی ہر خوشی

راستی عز و وقار انہوں گند  
آئندہ رحمت کو ہی نالہ کرے  
رستہ نگاری از مہاشی راستی ست  
سجادہ نشین ہے گناہوں سے بچان  
صدق سائزہ مر در اباا غمت ہار  
بچ کرے انسان کو پادشتہ ہار  
راستی محفوظ دار داز خطہ  
بچ بچا کر کے خطہ صد ہار  
کذب را ہرگز نہی باشد فروغ  
جھوٹ کو ہرگز نہیں ہوتا فروغ  
کذب سائزہ مر در اسواؤ خوار  
جھوٹ انسان کو کرے رسوا و خوار  
گفت پیغمبر کہ الکذب فجور  
ہے پیغمبر نے کہا جھوٹ ہے فجور  
کذب بدتر باشد از جملہ عیوب  
جھوٹ سب عیوب سے زائد تر عیوب  
گفت زن احوال چوں ناچار شد  
کہہ داسد حال جب مجبور ہوئی  
یک مسافر آمد و گفت امرا  
اک مسافر آیا اور کہہ سے کہا

کرتے صادق زر گردوں بگذرد  
 آسمان سے ہے کارتہ بڑے  
 وز غم و کلفت خلاصی راستی  
 رنج اور تکلیف سے ہے دے بخت  
 نزد مردم می فسر ایواقتدار  
 ہے بڑا لوگوں میں ہی اقتدار  
 صدق بخنی کذب یہ ملک در خیر  
 چچ بپا دے جھوٹ مارے ہی خیر  
 خوار و بقیہ دست ہم اہل دروغ  
 ہے دلیل اور غوار جو بولے دروغ  
 کذب ساز دمر در ابے اعتبار  
 جھوٹ انسان کو کرے بے اعتبار  
 و ہو یہی الناس للنار الخور  
 آگ میں ہو پونچلے بیکاری فروری  
 اثر الصدق علی القول الکذب  
 جھوٹ جھوڑی کو کرے انتخاب  
 کہ بد م مشغول این صنعت سخن و  
 میں تو اپنے کام میں مشغول تھی  
 کہ طعاسے پزیراے خور و ما  
 تو ہمارے واسطے کھانا بکا

[illegible]



تو در اطعامش چہ سزای کسل  
اس کی جہانگیر میں ڈھیل ہے کس نے  
رحمت رحمان نازل می شود  
حق سے رحمت کا نزول ہوتا ہے  
شکر رازق باید آوردن بجا  
شکر حق کا چاہیے لانا بجا  
باسپاہی گفت اسے والا جناب  
اُس سپاہی سے کہیں یہ ماجرا  
کہ باشب میہان مالشو  
آج کی شب میہان ہو تو مرا  
شاد و غمیں با خوشی و خستری  
سب تو جام میں نہ تو اپنے سما  
ہیں جمال و کن وصال و شاد شو  
حسن دیکھو اور طوار و شاد ہو  
پس بہشیاری بباقی نے غنود  
ہوش میں رہنا ہو غفلت نہ  
از پس و از پیش و از جان و بدن  
آگے چلے سے بدن سے جان سے  
میں چہ رسوا باشد و خوار و حقیر  
دیکھ کیسا ہوتا ہے رسوا کو خوار

یہ نیکو بالرزق ان ضیعت نزل  
یہاں آتا ہے روزی ساتھ لے  
از نزول ضیعت رزق با قزوں  
یہاں کے کئے سے روزی ہو  
پس اگر باشد کہ جہاں ترا  
سو اگر جہاں ہو کوئی ترا  
یا غیاں زن آمدہ واپس شتاب  
لوٹ کر جلدی سے مانگے کہا  
گفت نیت اونتی خود شبید  
پیاری نیت اونتی نے سے یوں کہا  
گفت باشہزادہ مرد لشکری  
شاہزادہ سے سپاہی نے کہا  
زو باشب نزد یار خویش تو  
مج شب کو یا پاس اپنے رہو  
امتیانت لیک او خواہد نمود  
امتیانت لگی لیکن وہ ترا  
گفت ہاں ہشیار خواہم ماند من  
یو لاچ کتا رہوں گا سن اسے  
تم لیقل انشاء اللہ  
انشاء اللہ کہنے کو بھولا دہ یار

لے گا کہ فریاد فریاد ہوئی تو جہانگیر نے شکر کہا کہ ہاں تو یہ روزی خودی خودی تھا ان تو جہانگیر  
لے گا کہ گفت انشاء اللہ



در میان شان نشست آن ماہرو  
 پنج میں ان سبک بیٹھی مہ لقا  
 چونکہ آمد شاہزادہ در مکان  
 گھر میں داخل جب وہ شہزادہ ہوا  
 گشت حیران و بدل گفت اوی عجیب  
 ہے تعجب بولا اور حیران ہوا  
 چوں برو آثار حیرت شد عیاں  
 اسچہ حیرت کا نشان پیدا ہوا  
 گشت معلومش کہ عقلش نہایت بیش  
 ہاتھ عقل ہے پتہ جب تک گیا  
 خادماں را نمود بازالت و را  
 دھکے دیکرواں سے وہ ہانکا گیا  
 ہر کہ یار خویش را نسیاں کند  
 جو کہ اپنے یار کو دیوے بھلا  
 یکتہ جماعت یوم ذی اعظمی بود  
 اندھے ہو گئے لوگ کچھ روزہ جزا  
 با خدا کے پاک گویند تو خدا  
 پاک ہے وہ کہیں گے سے خدا  
 حق کیو پد کہ ات آیتا تنہا  
 رب کیو گاتا آیتیں آئیں مری

عقل شہزادہ کست و تا جستجو  
 عقل شہزادہ کی بے انتہا  
 دید کا لہو حد ہمسہ جہجہ زناں  
 عورتوں کا دیکھا جھگڑا ایک سا  
 کیست نینا و نئی شکر بلب  
 کون نینا و نئی ہے شیریں ادا  
 از فراست یافت آن شکر وہاں  
 عقل سے اس ناز میں نے پایا  
 گفت با خدام را نیدش ز پیش  
 ہانکواس کو نوکروں سے کہہ دیا  
 رونمودہ بعد و خوفت و را  
 پیدا اس پر ہو گئی خفت سوا  
 نیز ازوے یار بے پروا شود  
 یار کو اس کی نہ ہو پروا  
 آنکہ نسیاں کرد آیات حمد  
 بھولے جو نسیاں آیات خدا  
 ساختی مارا تو ناہینا چرا  
 تو نے اندھا کس لئے ہم کو کیا  
 قنیت انت تنہی کہذا  
 سو بھلا دیں تو نے بھولا کچھ کوئی

۴۳  
 ترانہ غم حریفہ شادی نیریزم

لے اشارہ ہے بریں آیتا۔ ومن عرفی من ذکری فلان رعبیہ۔ غلک و کشوہم البقرۃ الخی قال بہ لم مشرقی الخی قد  
 کہتے ہیں کہ غلک و کشوہم البقرۃ الخی قال بہ لم مشرقی الخی قد



می نشیند در میاں شاں باشکوه  
 بیچ میں ہے بیٹھا با صد شکوہ  
 آنچو دیگر سرگروہاں در میاں  
 بیچ میں اور سروں کے مثل بھی  
 حال او پر سپین از خود گفت  
 پریش اس کی اپنی کہنی تھی حضور  
 رو بملک خویش و کن دور این خیال  
 گھر مل اپنے دور کو تو یہ خیال  
 باز تدبیر دگر اکنوں نما  
 دوسرا اب پھر لگا تو جوڑ توڑ  
 هیچ تدبیر دگر لازم نمی  
 کرتا ہوں تدبیر میں کچھ دوسری  
 گفت اسے یہاں نواز و خندہ رو  
 قدرداں میری اور شکوہ  
 حق ہمائی ما کردی ادا  
 حق ہمائی کیا تو نے ادا  
 شکوہ تو برگردن ما ہر کسست  
 اور ہم دونوں پر ہے احساں ترا  
 زیں ترا خدمت ستاں ستیم کرد  
 اس سے خدمت کر نہیں سکتے تھے  
 ہر جہ باشد من ترا خدمت کنم  
 جو کچھ ہو خدمت سو کرد دل میں تری

این ندانستی کہ سر داور گروہ  
 یہ نہ تو سمجھا کہ سر داور گروہ  
 بودینا و نیتی در جمیع زمان  
 نیتا و نیتی عورتوں کی سمت میں تھی  
 بود لازم نزد آں سر رفتنت  
 تھکا کہ اس کے پاس جانا تھا ضرور  
 این قدر عقل و تدبیر وصال  
 اس قدر عقل اور تدبیر کے صال  
 گفت بگدشت آنچہ بگدشت ای قتا  
 بولا اب گذرا سو گذرا سو چھوڑ  
 گفت غیر اکنوں پے تو اسے غبی  
 بولا غیر اب واسطے تیرے غبی  
 پس بنزد باغبان زن رفت او  
 سو گیا ماں کے پاس اور یوں کہا  
 راحت و آفرینانیدی با  
 عین تو نے ہے بہت ہم کو دیا  
 حق تو بر ذمہ مایاں پس ست  
 ہے ہمارے ذمہ حق تیرا بڑا  
 یک اینجا از وطن ہستیم فرد  
 ہم یہاں ہم دیس سے پھرتے ہیں  
 یک اینجا ہم کہ سپ تو مستم  
 پر سمانی بھرہ خواہش ہے مری

اس کے پاس گئے اور وہاں سے واپس آئے۔



میں نے درمیان میں محنت سے  
 ہاں میں کرتی ہے تو محنت بڑی  
 من گھڑت میں کیا لڑائی ہو تو  
 واسطے تیرے کروں یہ کام اب  
 محنت زن احسان خواہ شد من  
 ہوا احسان عجب مالین نے کہا  
 باز یک نامہ ز شہزادہ نوشہرہ  
 رز کے کی جانب سے چکر لکھا  
 کائے ستمگر بے مروت ہو وفا  
 اے ستمگر بے مروت بے وفا  
 بہت آئین وفا داری ہمیں  
 قاعدہ ہی وفا داری کا ہے  
 کریمیت آئیں ما از راہ دور  
 میں تو آؤں دور سے تیرے لئے  
 نوکری مارا چنیں زار و نزار  
 مجھ کو ایسا کرے زار و نزار  
 شدگان بد ترا دائم مگر  
 ہوں بہت بد بھائیوں گس  
 ایک ایس نادانی و بی عقلی ست  
 ہے یہ نا بھائی اور نادانی مگر  
 داد مارا شرم و افسر آں خدا  
 حق نے مجھ کو شرم زائد کی عطا  
 کہ بھائی نر و تو نہ شرم  
 مجھ میں اس تیرے چھٹا

نواز خان محمد حیدر شاہی

۴۶

تا قیام من نشیں فارغ زوے  
 بیٹھ فارغ تو سکونت تک مری  
 گر خدا خواہد گنم بہت ز تو  
 تجھ سے ایجادوں بنا کر چاہے رہا  
 الغرض آں اوستاد جملہ فن  
 آخر اس استاد ہر فن کے فتا  
 سوئے نینا و تھی نیکو سرشت  
 نیک طینت نینا و تھی کو فتا  
 سنگدل بے مروت و رحمت پڑ جفا  
 سنگدل بے مروت و رحمت پڑ جفا  
 ہست رسم و شیعہ و مہی یاری ہمیں  
 طرز اور شیعہ و مہی یاری کا ہے  
 تو ز مایاں چھٹناں باشی نفور  
 مجھ سے میری جان تو نفرت کرے  
 تو کوئی مارا چنیں رسوا و خوار  
 مجھ کو ایسا کرے رسوا و خوار  
 از جدا استادان من زراں قمر  
 تھا کھڑا جو دور میں - نور جہاں  
 کرے عقلیت نار سا از طفلی ست  
 بھولاپن تو کسنی کا ہے اثر  
 من نہ بودم یوں تو نہ شرم و حیا  
 میں نہ تھا تیری طرح سے بیجا  
 در زمان من نیز حلقہ بستے  
 خور تو نہ دیکھیں ہی کھسکے مٹتا

عقل خود کم دیجہاں مجرم مشوند  
 عقل خود کم وہ سرور ہوں غفا  
 جو تکہ نینا و نئی رانا نہ رسید  
 جب کہ نینا و نئی کو تھی ملی  
 گشت پر خود پس پشیمان و مجمل  
 وہ بہت بھیجی اور خرم نہ ہوئی  
 آئے آں عاقل زمن دانا ترست  
 ہے وہ عاقل مجھ سے بھی دانا بڑا  
 گفت زن را کاں مسافر را بگو  
 بولی مالین سے مسافر سے کہو  
 زن رسانیدہ پای ہی را پیام  
 آئے پنچا یا پای کو پیام  
 باز روا مشب باں آرام جاں  
 آج کی شب پھر تو مرے پاس جا  
 ہوش خود را کن درست کو تیرم  
 ہوش اپنا کر درست اور تیرم  
 در نصائح شاہزادہ را گذار  
 شاہزادہ کی نصیحت چھوڑ دو  
 ساخت یک حصہ مصفا پر زک  
 ایک شقائق حوض پانی سے بھرا  
 می نمودے مویہا دروے طوائف  
 تھیں جھکو لا مارتیں اہریں نکا

آفریں بر این چمنیں فہم بلند  
 ایسی عالی فہم پر صد مر حسب  
 مرغ جاناش در قفس از غم پیید  
 دل پہ اس کے پیکل سی بھلا گئی  
 بیوقوفی سا غم گفتا بہ دل  
 سو ہی دل میں میں نے بھلا بھی تو کی  
 عقل او از عقل من بالاترست  
 عقل اس کی عقل سے میری سوا  
 کہ یا مشب باز ہمسا تم ہشو  
 آج کی شب پھر مرا ہسان ہو  
 گفت یا شہزادہ کاے عقل تمام  
 بولا شہزادہ سے اسے عقل تمام  
 لیک در حیرت مشوا ز امتحاں  
 امتحاں سے پر نہ گھبرا ناؤرا  
 نیک و بد شناس با عقل سلیم  
 نیک و بد پہچان با عقل سلیم  
 گو دریں نوبت چہ کرد آں گلزار  
 کیا کیا اس ماہ نے ابلی کہو  
 ہم درونش ماہیاں با آب تاب  
 پھیلےوں کو اس میں بھی تیرا دیا  
 ساخت بروے فرش از بلور صاف  
 فرش بلوریں دیا آئینہ پر بچھا

نزد غم ترجمہ شبنوی نوری

۶۷

نزد غم ترجمہ شبنوی نوری

ساخت اور اچھناں دانائے فرد  
 ستری نے اس کو تعایب جہا  
 کر سی خود در میان لو نہاد  
 اپنی کر سی پہچ میں اس کے دھری  
 وقت شب شہزادہ آمد در مکان  
 رات کو شہزادہ آیا اس کے گھر  
 چوں قریب آمد بدید آب رواں  
 پاس آیا دیکھا تب آب رواں  
 چوں عیاں آثار حیرت شد برو  
 ہو گئے تباہ نشان فکر جو  
 چوں برآمد آن عاشق بیچارہ را  
 ہنک اس عاشق کو جب کہ سنے دیا  
 آں سپاہی گفت چہ کردی کنوں  
 اس سپاہی نے کہا اب کیا کیا  
 شاہزادہ گفت جہلمہ ماجرا  
 شاہزادہ نے کہا سب ماجرا  
 گفت سوئے ملک خود واپس  
 بولا اپنے ملک کو واپس چلو  
 ایسے انداختی کہ بودے آب اگر  
 یہ تم ہیچہ کہ ہوتا پانی گر  
 با سپاہی گفت شہزادہ کہ باز  
 اس سپاہی سے کہا شہزادہ نے

اسی طرح شہزادہ و شہزادی کے درمیان

۶۸

کماند آب و شیشہ تھواں فرق کرد  
 فرق شیشہ پانی میں ممکن نہ تھا  
 گشت جلوہ گر برو خود سند و شاد  
 چین سے اسپرہ جلوہ گر ہوئی  
 یار خود را دیدہ سوزش شد رواں  
 لپکا اپنے یار کو وہ دیکھ کر  
 ایستادہ شد یہاں جا آں جواں  
 گر گیا میں اس جگہ پر وہ جوں  
 خادماں را گفت ایاتہ اطردو  
 نو کروں سے بولی اس کو ہانک جو  
 آمد نزد سپاہی با ہکا  
 لشکر یاس آیا وہ رہتا ہوا  
 نخل عقلت بار آورده چنگوں  
 کیا نتخب آیا تیری عقل کا  
 من و عن از امت دانائے تہا  
 جز وکل از امت دانائے تہا  
 ترس تمنا گذر در خانہ رو  
 یہ تمنا چھوٹا گھر کو رہی ہو  
 چوں شدے کریش برو و مستقر  
 کہتے رہتی اس کی کر سی پانی پر  
 بیج خود میرد گر با عقل سار  
 پھر کر کے پیچہ فکر اپنی عقل سے

الہدی بہت ماہ دین الاول

لے دیکھتے ہیں ماہ

گفت تدبیر سے نمائندہ نزد من  
 ہاں تدبیر اب نہیں اسنے کہا  
 غفلت خواہم مردہ ہجرش زخم  
 بولانم سے ہجر میں مہجراں کا  
 سخت شد ناچار و آخر کار باز  
 وہ سچائی تخت مجبور ہو گیا  
 کاکے شیرت از تعدی و جفا  
 ذات تیری پرستم اور پچھتا  
 مہر و یاری ترا باد آفریں  
 مہر و یاری کو ہو تیری آفریں  
 کز بیت قلع بیاباں پاکینم  
 جگلوں میں ہم پھر تیرے لئے  
 باز مارا میں چنیں رسوا کنی  
 پھر تو ہم کو اس طرح رسوا کرے  
 ماندانستم آیا کہ بر آب  
 کیا نہ بچے ہم کہ سطح آب پر  
 ایک اندیشہ نمودم کہ دریاں  
 سوچ کر میں نے کاس میں پکا  
 تو لطیفی بیش از حور و پری  
 تو پری اور حور سے بھی جزو لطیف  
 از نشست تو نشد اور امریاں  
 بیٹھنے سے تیرے کیا نقصاں ہوا

نہایت  
 کاکے

خیر ترس جا غم کن سو کے وطن  
 اٹھ یہاں سے کو اور دلیس کا  
 تازیم ماسانم باندہ و اعلم  
 عمر بھر کو رنج و غم میں چنیں گیا  
 نامہ بنوشت بااں شاہ ناز  
 اسنے شہزادی کو پھر رکھ لیا  
 مگر مدیدی صورت مہر و وفا  
 تو وفار و مہر سے نام آشنا  
 پاسداری ترا باد آفریں  
 اس وقت کو ہو تیری آفریں  
 وزیر امیت رنج و محنت پاکینم  
 رنج و محنت ہم سہیں تیرے لئے  
 در چنیں جو روستم جانم کنی  
 اسے ظلموں سے ہماری جان کے  
 فرش بلوریں نمودہ آسختاب  
 فرش بلوریں پھلایا تھا مگر  
 صرف گشتہ بود نقبہ بیکراں  
 مال کثرت سے تھا بیگ خراب ہوا  
 بیشتر از برگ گل نازک تری  
 بچوں کی پتی سے نازک اور لطیف  
 بود لیکن جسم من از بس گراں  
 تھا بہت ہی بھاری لیکن تن ہوا

نہایت  
 کاکے

پس بترسیدم کہ گر برو سے روم  
خون کھایا جندہ کے گراس پہ جا  
خیر خواہی کرو مت پاداش آں  
خیر خواہی کی تو اس کی چیز  
واقعی پاداش نیکی ساختن  
بدلتی کرے کا تو واقعی نہ  
نزد د خیر چو نکہ اس نامد رسید  
جب کہ یہ تحریر مکہ کو ملی  
سرنگون شد از ندامت آن جنم  
شرم سے آئے لیا سر کو جھکا  
از حماقت امتحان شب می کنم  
امتحان کرتی ہوں نادانی سے میں  
گفت بازن کاں مسافر را بگو  
بولی مالن سے مسافر سے کہو  
ہم بگو کا مشب نسا زم امتحان  
جلج اب کہنا نہیں کو نیکی میں  
زن رسانده پاس پای ہی آں پیام  
اسے پہنچا پاس پای کو پیام  
رو با مشب باز نزد یار خود  
شب میں جا پھر پاس ان پر مارے  
آمدہ وقت شب و شہزادہ ہم  
وقت آیات کا شہزادہ بھی

وہ بیان تار سے لکھو باز نہ لکھائی گئی۔

آپ کو تحریر کا نام

بگنند شاید تر یا بر رفتنم  
وہ دھمک سے اس کی شاید ٹوٹ جائے  
از کرم دادی تو مارا آ پختاں  
مہربانی سے ہے کی ہم کو عطا  
جڑ ہدی کردن نمائندہ در زمین  
کچھ نہیں دنیا میں بس کرنا ہی  
گشت بر رویش عجا بہا پدید  
منہ پہ اس کے بس ہوا ہی سی مگر  
کہ با آن عاشق چہ کردم ستم  
اور کہا کیا میں نے کی اسپر جفا  
باز آخر کار نادم سے شوم  
پھر غفل ہوتی ہوں بے سمجھی میں  
کہ با مشب باز ہم نام بشو  
میں ہاں میرا ہو پھر اس بات کو  
بلکہ بر خواہے نشینم من باں  
ساتھ اس کے خواں پر بیٹھوں گی میں  
شہزادہ را بگفت اسے عقل غلام  
بولاشہزادہ سے وہاں عقل غلام  
مطلب شوا امتحان خواہد شد  
رہ نذر مستی سے تو جانے سے  
آمدہ عمر سعد نزد آں صنم  
آیا اس بہت پاس ب باعد خوشی

چوں بدیدش سر و قد تعظیم داد  
 دیکھا اُس کو اُنکے کی تعظیم داد  
 الغرض سفویا بد پیش شاں  
 آیا دسترخوان اُن کے سامنے  
 ہر دو نشستند بر خواں با خوشی  
 دونوں بیٹھے خواں پر با حمد خوشی  
 آں صتم کوڑھکھ را بسفت  
 یوں کے موتی پر و کر وہ پری  
 کہ کدام از ما خورد اوّل طعام  
 کھانا ہم دونوں میں پہلے کون کھا  
 لقمہ برداشت شہزادہ ز خواں  
 خواں سے شہزادہ نے لقمہ اٹھا  
 گفت وہ از یار خود خوردی تو پیش  
 پہلے اپنے دوست سے ہی کھا یا  
 آں پرواست از بے دانشی  
 اپنی نا بھجی سے سمجھاتا جبار  
 گفت ہاں کردم غلطیا لیک خیر  
 بولا ہاں بھولا میں لیکن یہ خیر  
 چوں شنید از روئے کلامے آہنچہ  
 اس نے جب ایسا کلام اُس سے سنا  
 نیست این را عقل و را کو ہوش آید  
 باؤ لا دیوانہ اور ہے یہ سگری

شاہزادہ در دل خود گشت شاد  
 شاہزادہ اپنے دلیں خوش ہوا  
 بود ما کو لات گونا گوں بر آں  
 سب طرح کے کھانے سپر تھے چنے  
 شاہزادہ بد بغایت خوشتری  
 شاہزادہ کو تھی یہ چند خوشتری  
 بر بیل طیب خوش طبعی گفت  
 دل لگی کے طور پر کہنے لگی  
 چاہک و چالاک بہت از ما کدام  
 کون دیکھیں چستی اور تیزی دکھا  
 پس شتاب اور انہا داندر دہاں  
 جھٹ سے اُس کو کھنے کے اندر کھ لیا  
 شد گوارا چوں ترا بے یار خوش  
 دوست بن کیسے گوارا ہو گیا  
 یار من گوید سپاہی را، حمی  
 یہ سپاہی کو ہے کہتی میرا یار  
 از برایش ہم بنہ کہ نیست غیر  
 ہے نہیں اس کے لئے بھی رکھ وہ غیر  
 شد یقینش دیگرست ہمراہ آں  
 دوسرا تھا اس کے ساتھ ہوا  
 او ہی تدبیر ساز و پیچ  
 ہے وہی تدبیر کر تا ک نئی



از بلائے نفس و شیطان جان ہاں  
نفس و شیطان کی بلا سے جان بچا  
شہزریاں کا رانچہ اگشتہ اسیر  
اس کو بس پورا خسارہ رہ گیا  
مکن خلاف نفس در جہلہ امور  
کر خلاف نفس تو جہلہ امور  
دشمن تو نہ ست این نفس شریر  
نفس آوارہ جو ہے دشمن ترا  
زیر عدو با پیر شدن بس پر خذر  
ایسے دشمن سے دھو تم پر خذر  
واں عدو مارا یہ مینہ دانگا  
دیکھتا رہتا ہے وہ دشمن مجھے  
ایں چنین دشمن نمودن زبردست  
ایسے دشمن کو دانا کر لیتیں  
نوامیسے بالہ باد الاکبر  
ہے اسی کا نام بس اکبر جہاد  
بند لب پایاں ندارد این سخن  
اس سخن کی حد نہیں میں چپ رہو  
گو کہ مین و نعتی در عقل فرد  
نیفا و نعتی ماقہ نے اب بتا  
خاندان را با غضب فرماں نمود  
نو کروں سے ڈانٹ کر یہ کہہ دیا

تا شود راضی خدا کے مستعان  
تاکہ تجھ سے راضی ہو تیرا خدا  
اندر وین دست این نفس شریر  
نفس مکش کے جو پنجہ میں پھنسا  
تاکہ باشی از بلا و رنج دور  
تیار ہے تو رنج اور آفت سے دور  
او بھی خواہد کہ آفتی در سیر  
تو گرے و فتنہ میں وہ ہے چاہتا  
نرا کہ او ہیشیار و مادر خواب و خور  
جو ہے چو کس بکھو شکر خوابی خور  
مانگی بینم گاہے ہم و را  
میں نہیں ہوں دیکھتا ہرگز آئے  
کار رو بنیت کار شیر مست  
شیر کا ہے کام رو بہ کا نہیں  
کہ رجنا من جہاد اصف  
جس سے ہم لوٹے وہ تھا اصف  
زود باز آؤ میان قصہ کن  
جلد لوٹو قصہ کو پورا کرو  
از پس اخراج شہزادہ چہ کرد  
شاہزادہ کو چکا کر کیا گیا  
کہ گشید آں حیلہ سازاں را فرو  
کاٹو سر جلدی سے ان مکار و کھا

۴۳

۴۴

۴۵

۴۶

۴۷

۴۸

۴۹

۵۰

۵۱

۵۲

۵۳

۵۴

۵۵

۵۶

۵۷

۵۸

۵۹

۶۰

۶۱

۶۲

۶۳

۶۴

۶۵

۶۶

۶۷

۶۸

۶۹

۷۰

۷۱

۷۲

۷۳

۷۴

۷۵

۷۶

۷۷

۷۸

۷۹

۸۰

۸۱

۸۲

۸۳

۸۴

۸۵

۸۶

۸۷

۸۸

۸۹

۹۰

۹۱

۹۲

۹۳

۹۴

۹۵

۹۶

۹۷

۹۸

۹۹

۱۰۰



ور شدہ باشند غائب یا دغا  
 چھپ گئے ہوں تم سے گروہ پر دغا  
 برکستید و برکستید و برکستید  
 دوا ڈا اور دوا ڈا پھر دوا ڈا  
 حیلہ سازاں را شود تا غیر تے  
 جلیوں کو تانیت حیلہ حاصل ہو  
 پس بہ فور حکم آں مردان جنگ  
 فوجوں نے حکم کیا تے ہی یار  
 چونکہ آواز ش کہ بد سخت و شدید  
 چونکہ آواز اس کی تھی تیز اور کڑی  
 آں سپاہی گفت مرشہزادہ را  
 لشکری نے شاہزادہ سے کہا  
 ورنہ ماہم ہر دو گشتندے ہلاک  
 ورنہ ہم دونوں بھی پڑتے تاک میں  
 حمد شد کنز بلارستہ شدیم  
 شکر حق کا ہی گئے آفت سے ہم  
 چوں شفیقہ آں پسر نام وطن  
 ہم لوگ کے لئے متناجب دیس کا  
 بے وصال یار خواہم شد ہلاک  
 بن مے جو کچھ ہوں گا ہلاک  
 ہر سچ تدبیر سے دگر کن بہر وصل  
 ملنے کی تدبیر تو کچھ اور کر

پس بہ بندوق و تنگ آں جا را  
 اُس جگہ دو بازو توپوں کی لگا  
 چوں دگر ویراں ہا ویراں کنید  
 کرد ویراں اس کو اور ویراں  
 کس نہ سازد با کسے ایس حیلے  
 ایسے جملوں پر نہ کوئی مائل ہو  
 غار اٹکندندہ سنجابا تنگ  
 کردیے پس اس جگہ توپوں سے غار  
 تا باں ہر دو گمریندہ رسید  
 کا توپوں میں دونوں فرادی کے پڑی  
 خیر شد گشتیم از اں منزل جدا  
 اس جگہ سے ہم لگائیں خوب ہوا  
 جسم ما آئیختے در خون و خاک  
 تن ہمارا ملتا خون و خاک میں  
 در وطن اکنوں باطنیاں رہیم  
 دیس میں ایس جگہ پہنچیں گے ہم  
 پاسپاہی گفت کائے غنوار من  
 اے مرے ہم سپاہی سے کہا  
 سینہ ام از رخ خواہد گشت چاک  
 غم سے سینہ میرا جو جائے کلچاک  
 کہ سخواہم ازیت اندر حجر و فضل  
 میں جہانی میں نہیں جاؤں گے مر



چوں فقیرانش دران بجزوہ نشاند  
 من کو بجزوہ کیا مرشد بنا  
 گفت بلا و گر بیاید سا کئے  
 بلا اس سے آوے گر کوئی گدا  
 پس ازین تودہ بدہشتے و را  
 منگی بجز اس تودہ سے دیہے سے  
 رفت بکشتاید و شت خویش را  
 جا کے اپنی منگی جب کوئے گا وہ  
 ہچمنیں شہرت بودہ خاعش عام  
 ہر کس و نا کس میں بھر جا ہووے گا  
 ہر کسے را ہچمنیں شستے وہی  
 ہر کسی کو خستہ ہوئی منگی خست  
 رائے راج ہست و ظیق غالب ہم  
 ظن غالب رائے راج ہے مری  
 چوں بیاید در کنار اورا بگھر  
 آوے جہاں گودیں اس کو اٹھا  
 تا بر آئی زراں در دیگر کہ ہست  
 دوسرے دروازے سے تو میں نکل  
 الغرض مشہور شد در خاص و عام  
 ہر کس و نا کس میں یہ مشہور ہوا  
 تاکہ نینا و قتی را حیثیتش رسید  
 نینا و قتی کو حیثیت اس کی گئی

نورانی لکھا کہ جب سے کلاں دست و شاکہ شہر زار ہے

ہچو خادم نمودار و بیروں بماند  
 چیلہ بن نمود بجزوہ کے باہر رہا  
 یا یہ نذر تو بیاید خا کئے  
 پاس اگر کوئی منگس ہو کھڑا  
 ہم بگویشش کہ در خانہ اش کشا  
 کنا پے گھر میں جا کوئے آتے  
 یا بد اندر در ہم بسم و دینار ہا  
 رو پئے اورا شرقی پاوے گا وہ  
 تاکہ آئندت کرام و بسم عظام  
 پاس تیرے کوئے گا چھوٹا بڑا  
 ہم کشا در خانہ در گوشتش نہی  
 کان میں دے کوال گھڑیں کو لٹا  
 کہ ہم آئندت نینا و قتی صدم  
 آوے نینا و قتی بھی رشک پری  
 زود رواند رقبہ تو مثل تیر  
 سیندھ میں جا جلدی سے تو تیرا  
 سوئے ملک نویشتن ای حق پرست  
 اور خدا کے بندے اپنے ملک چل  
 آمدند آئند امیر ان عظام  
 مجمع سرداروں کاواں جو لگا  
 گشت مشتاقش چوا خواش شنید  
 مالک کا جب سنا مشتاق ہوئی

تا ازاں شہزادہ درویش کیش  
وہ بھی اس نے فقیرانہ سے تا  
ہست جملہ خلق محتاج دعا  
سب کو ہے حاجت دعا کی  
خلق محتاج اند جملہ ای وقتا  
خلق ہے محتاج سبچوں دھرا  
ایں خلایق جملہ از حاجت پرست  
ہے تمامی خلق حاجت میں پخت  
کس بہ فرزند و کس با دولت است  
بچوں میں کوئی ہے دولت یکتی  
کس بوقر و آبروی ننگ و نام  
آبر و حشمت میں بخت میں کوئی  
الغرض جملہ خلایق ہچمتا  
الغرض سب لوگ ہیں یہی امیر  
ہست بے حاجت خدا آذو الجلال  
غیر محتاج ہے خدا کے آذو الجلال  
قل ہو اللہ احد اللہ الصمد  
کہہ دو اللہ ایک ہے اور بی نیاز

تہتے خواہد پہنئے حاجات خویش  
اپنے مطلب میں کراوے کچھ دعا  
ہا عمر علی اور گفت مصطفیٰ  
بولے حضرت وے عمر کھکودعا  
چہ فقیر و چہ امیر و چہ گدا  
کیا فقیر اور کیا امیر اور کیا گدا  
کس بختی کس بایں سیم و زریست  
مال میں کوئی ہے بختی میں کوئی  
کس بہ رزق و کس رجاء و صولت  
روزی میں کوئی ہے شوکت میں کوئی  
کس بہ سرداری و جاہ و احترام  
سرداری اور شان و حرمت میں کوئی  
ہست محتاج و فقیر و مستہاں  
طالب امداد و محتاج و فقیر  
کہ مزہ بہت و آتش ازروال  
ہے اسی کی ذمت و شک لاروال  
لم یکن لذا تم کفو اح  
اوس کا ہمسرے نہیں سمجھو یہ لاز

لہ یعنی ہر کس کے لئے ایک شان و حرمت ہوئے کہ جس طرح اللہ باری تعالیٰ اللہ تعالیٰ سے ذات علی اللہ علیہ وسلم  
فی حقوہ قانونی و قال اللہ تعالیٰ فی دعائک و انتسابا فقال کلتمہ بختی فی حق اللہ تعالیٰ و انتسابا  
لہ گوئی اللہ واحد است اللہ ہے نہایت شریف و متعالی شان و حرمت ہے سوئے سورہ الصمد  
قل هو اللہ احد اللہ - صمد -

اشترقا آن گلبدن راز و آرز  
 جدا شرف لاداکس کا دل ربا  
 با پرستارین چیتاں عقل فرد  
 اس عقیدے کے کنیزوں کو لیا  
 جوں بیابان سپاہی اذن خواست  
 لشکری سے اذن مانگا آئی حبیب  
 ذکر اس کامل شہیدہ آدمیم  
 سقہ ہم آئے ہیں اسکا مل کا کمر  
 از تلقایش دیدہ باروشن کنیم  
 آنکھیں اس کی دید سے روشن کریں  
 گفت از مرشد چہ رسم بہر تان  
 بد چہوں مرشد سے تمہارے دلو  
 ایں بگفت و آمدہ نزد پر  
 یہ کہا اور آیا شہزادہ کے پاس  
 پس بروی در کسٹ را ورا بگھر  
 لے جھپٹ کر گود میں اسکو اٹھا  
 پس بروں آمدہ نزد آن صہنم  
 باہر آکر اس پر ہی سے ہوں کہا  
 کہ ہمہ یکجا ہر تاہیند اندروں  
 دفعہ آویں دانند تجھ سے  
 پس از جملہ تان رود اندر سیکے  
 جملہ ستورات سے اک جا اچھی

افزون کمال شہزادہ سے درویش کا۔

۷۸

شاہزادہ ہست اندر انتظا ر  
 شاہزادہ انتظار ہے کر رہا  
 قصد رفیق سوئے آن درویش کرد  
 قصد اس درویش کی جانب کیا  
 کاس میرید خاص پیر راہ راست  
 پیر برحق کے خلیفہ دست دیا  
 وہ تو مارا اذن تا اندر رویم  
 دے اجازت جاتیں اندر نہ فکر  
 در تریارت یا مراد خود رسیدیم  
 اور زیارت سے مرادوں کو لیں  
 اذن کر باشد روید اندر زماں  
 ہوا اجازت جاؤں لقا کو آپ کے  
 کہ کنوں نزد تو آید آں قہر  
 بولا اب دلبر سے آتا تیری پاس  
 اندرون ایں نقب رو مثل تیر  
 سینہ کے اندر چلا جاتیر سا  
 گفت ایں ارشاد کردہ مرشد م  
 میرے مرشد سے ہے یا رشاد ہوا  
 کہ مجمع درو شد باشد فزوں  
 در درم بڑھتا ہے مجمع سے لے  
 چوں بروں آید رو پس نیگرے  
 جب وہ نکلے جائے تب پھودوسی

آپہنچیں ہر ایک شودر و فیضیاب  
اس طرح ہر ایک ہوئے فیضیاب  
اتفاق جملہ گشتہ برہمیں  
سب ایک ایسے سی پرکوسیا  
گفت بسم اللہ پاندر نہاد  
کہ کے بسم اللہ اندر گھس گئی  
ہو وہاں درویش جملہ سرنگوں  
تھا بنا درویش سر نہا کے  
ویدش و برداشت سر باز و درون  
دھوکے بازی سے اٹھا سوچیکے  
گفت حضرت از برایم کن دعا  
بولی میرے حق میں تم کرو دعا  
گفت بابا پیر با شد بہر تو  
ہو بھلا بابا ترا اسنے کہا  
ایں بگفت و خواستہ از جائے خود  
کہک یہ اپنی جگہ سے وہ اٹھا  
سخت حیران گشت نہ کہیں ماجر  
ملکہ کو اس حال سے کہتہ ہوا  
می نمودے غور اندر شکل او  
اس کی صورت دیکھتی تھی خود سے  
بود در گردن و ریا یک مرسلہ  
تھا گلے میں ہا ہا اس کے نو لکھا

سلہ اسے مرسلہ کہ درویش نو لکھا اسی کو بندہ

منہج فیض مست آن عالی جناب  
فیض کے چشمہ ہیں وہ عالی جناب  
کہ رو در پیش از ہمہ آن مدحیں  
سب پہلے جاسے ہیں وہ مر لقا  
دست بستہ پیش درویش ایستا و  
ہاتھ جوڑے جا کے استاد ہوئی  
لب ہی جت ہا نہ با کر و قسوں  
ہو تھ بلاتا تھا وہ مکر و جمل سے  
گفت بابا چہ ہی خواہی زمین  
بولائی دینی مجھ سے کیا مطلب تھے  
کہ بر آرد ایزد م ہر مدعا  
حق مرا پورا کرے ہر مدعا  
دروہ عالم تو بھاتی سر خر و  
دو جہاں میں خوش رہتے ہیں مل تو  
در نقب اورا گرفتہ زود مشد  
سیدہ میں لیکر وہ اس کو چلایا  
کھائیں چہ اسرار است پنہاں اینچہ  
ہے یہ کیا اسرار پوشیدہ خدا  
تا ورا اپنا شست با عقل بنکو  
عقل سے پہچانا اس کو ملکہ نے  
نہ کئی پس دست خود دروے زود  
مار ہاتھ اپنا دہیں اس میں دیا

پس شکست و رنجت گویا ہوا  
ٹوٹ کر موتی بکھر اس کے گئے  
کن درنگ اکنوں پر قبضہ نوشہم  
رنگ میں بقبضہ میرے ہو گئی  
تو ہی دانی کہ او عقل نہ داشت  
جانتے ہو تم کہ وہ بد عقل تھا  
دخت شد مشغول در حیدر ہر  
موتی چنے میں کی اس نے ابتدا  
شاہزادہ را چو غافل یافت او  
پایا اسے جس ہی اس کی خبر  
چوں نظر کرد و ندیدہ یار را  
دیگا جب اسے دیکھا یا رکو  
سوئے باپ آں لقب گشتہ دواں  
سینہ تک سے لگائی دھڑکی  
آمدہ بیروں کینزاں را بگفت  
لونیوں سے باہر آئے کہا  
بے توقع زود تر زنجبار وید  
تم رکومت جلدیاں بس چلو  
تار سید ایس ہمہ جسم زباناں  
پہوچنے تک عورتوں کے قول ان  
چوں بیروں آمد بگفتش لشکری  
تکھ تو اس سے سہا ہی نے کہا

یہ کہانی سن کر

۸۰

گفت شہزادی کہ اسے مر ڈکو  
بولی شہزادی کہ اسے انسان بھلے  
تا بچیم گویا ہم پس روم  
چن لوں موتی اپنے پھر ہوں چن بھری  
کر دافوشش اثر اورا گذاشت  
چو ز اس کو اس کا منتر چل گیا  
ہم شدہ مشغول حیدر آں پہ  
لو کا بھی چنے میں مروت ہو گیا  
در لقب اندر گریز آور درو  
سینہ کے اندر چلی وہ دھڑک  
پس نمود آغاز زاری و بکا  
بس لگا روئے بہت رنجیدہ ہو  
لیک افواج راج شدہ بود آں زمان  
سینہ کے باہر چلی وہ اب ہو چکی  
مرست اینجا حیلہ و مکر نہایت  
ہے یہاں مکر افرو ہو کا چھپا  
سوئے خانہ خلعت واپس شوید  
اپنے مسکن کی طرف واپس چلو  
قصہ آں شاہزادہ کن بیان  
شاہزادہ کا کہ قصہ بیان  
چہ غضب کردی و را بگذاشتی  
ہے غضب تو نے کیا اس کو رہا

ماجر گفت ز اول تا خمیس  
من دمن حال سخنرا کہدیا  
گفت اسے احمق اگر اشکستہ بود  
بوللا سے بناون ٹوٹا تھا وہ جو  
جوں بقول او برسنی انگے  
کیسے اسوقت اسکے کہنے پر چلا  
پس کنوں اینجاد رنگے ناوید  
اسد یہاں تو دیر ہرگز مت لگا  
ورنہ ورنہ ک زمان ہر دو کساں  
دہ قصوری دیر میں دونوں کی جاں  
پس ہی بگر بخت خدا ز خوف جاں  
جان کے خطرو سے تھے وہ بھاگو  
از بلا جائے اماں تو تیر جو  
دھونڈو تو بھی خطرو سے بھگو کی جا  
مشتن اندر شتم ایزد مبتلا  
حق کی ناراھی میں ہونا مبتلا  
نو لکٹ راس البلا راس البلا  
سب بلاؤں کی ہر چیز میں یہ بلا  
رحم کن بر ما تو اسے رحمان و رب  
رحم کر ہم پر تو اسے رحمان خدا

از شکست مرسلہ کردش خیر  
ٹوٹنے سے ہار کے اگر کپ  
پس چہ پروا بود گوشت کستہ بود  
تجہ کو کبھی تھی فکر تو لاتا تھا وہ گو  
دیگر سے آید بدست نامدے  
ہاتھ میرے کیا داتا دوسرا  
پس تہیں خیر ست کز اینجا روید  
سے ہی بہتر ہو یاں سے چل کھڑا  
زیریں جہاں گردند بے نام و نشان  
اس جہاں سے ہوگی بے نام و نشان  
تا کہ یا ہند از بلا جائے اماں  
تا کہ پاکیں امن کی جا خطرو سے  
چہ بلا وچہ اماں از من شنو  
مجھ سے من ہے کیا اماں اور کیا بلا  
ہست صحت صحت از ہلہ بلا  
صحت ہر خطرو سے ہے بس یہ بلا  
من علیہ قہرہ کیل ہوئی  
جس سے رب ناخوش ہو و در میں گیا  
مبتلا مارا ممکن اندر غضب  
نقصہ میں ہم کو نہ کرنا مبتلا

۱۰  
۱۱  
۱۲  
۱۳  
۱۴  
۱۵  
۱۶  
۱۷  
۱۸  
۱۹  
۲۰  
۲۱  
۲۲  
۲۳  
۲۴  
۲۵  
۲۶  
۲۷  
۲۸  
۲۹  
۳۰  
۳۱  
۳۲  
۳۳  
۳۴  
۳۵  
۳۶  
۳۷  
۳۸  
۳۹  
۴۰  
۴۱  
۴۲  
۴۳  
۴۴  
۴۵  
۴۶  
۴۷  
۴۸  
۴۹  
۵۰  
۵۱  
۵۲  
۵۳  
۵۴  
۵۵  
۵۶  
۵۷  
۵۸  
۵۹  
۶۰  
۶۱  
۶۲  
۶۳  
۶۴  
۶۵  
۶۶  
۶۷  
۶۸  
۶۹  
۷۰  
۷۱  
۷۲  
۷۳  
۷۴  
۷۵  
۷۶  
۷۷  
۷۸  
۷۹  
۸۰  
۸۱  
۸۲  
۸۳  
۸۴  
۸۵  
۸۶  
۸۷  
۸۸  
۸۹  
۹۰  
۹۱  
۹۲  
۹۳  
۹۴  
۹۵  
۹۶  
۹۷  
۹۸  
۹۹  
۱۰۰

لے میں اصل جہاں سے کہہ کر یہ تو خدا کے قریب میں خود آئی افکار سے وہ دوسرا اشارہ است باید کریمہ و من کریم  
حلیہ عقیقہ نقد ہوئی و کھل داس البعد ہر اسے نکاحی تھیں الامت علامہ عظیمہ۔



مگر ہمیں خواہی اما نے نہیں بلا  
 اس بلا سے چاہتا ہو گراماں  
 باش زاناں کا اتفاقا نرا بیاں  
 ان سے ہو جائے تقویٰ کوشش ان کی پر  
 عفو کن از مجرمیت <sup>بہت</sup> تقصیر ہو  
 عفو کر تو اپنے جسم کی خطا  
 آمدہ یاد مہ بیت مولوی  
 تیری شعر میں مانا ہے اب مجھے  
 گفت چیلے را یکے ہشیار سر  
 بولا حضرت چیلے سے اک با جبر  
 گفت کہ بجاں صعب تر خشم خدا  
 ہے عقلت خدا کی سخت تر  
 گفت از خشم خدا چه بود اماں  
 بولا حضرت سے خدا کے من ہے کیا  
 باز گو در خانہ جون آن عقل سرور  
 گھر میں جب وہ عاقلہ سواب بتا  
 داد نرماں مرد ماں را کہ روید  
 حکم لوگوں کو دیا تم یاں سے جہاں  
 منہدم سازید و سوزید آں مکان  
 تم گراؤ اور جب لاؤ وہ مکان

غار ساز پیدا از قلفگی آں زمیں  
 اس زمیں کو تو پہنچے تم دو آؤ  
 یا قنفک آئیں بیکند مد غار  
 وہ زمیں تو یوں کے ماری دی آؤ  
 گفت ہاشم زادہ آں مرد نکو  
 بولاشہ زادہ سے اچھا شکر  
 در وطن آکنوں ہی بہت رودیم  
 لہجہ ہے اپنے ہیں جائیں اپنے ہم  
 باز کن تند بیر سچ، سیح رود  
 جلد کر پھر فکر میرے وصل کا  
 تاکہ خواہم مرد اندر چہر یار  
 اُس کی فرقت میں تو مراؤں گائیں  
 کہ شود وصالش میسر مرا  
 وصل اس کا تاکہ ہو بھگت نصیب  
 پس کنوں از حیلہ با عاجز شدم  
 اب تو میں فکر میں سے عاجز آ گیا  
 در وطن رو دست بردار از وصال  
 ہاتھ اٹھا تو وصل سے اور چلے وطن  
 عقل تو محروم و صلت کردہ است  
 وصل سے محروم تھیں کو کر دیا  
 می شدے وصالش میسر مرا  
 وصل اس کا تھیں کو ہو جانا نصیب

نیز انپارید بانگ آں کمیں  
 اس جگہ کو ملی سے تم دو پشا  
 پس بغور حکم او مروان کار  
 حکم اس بکپاتے ہی سر دار کا  
 چوں بایں ہر دور رسید آواز او  
 تو یوں کی آواز دو لوں کو ملی  
 شکر شد کہ از انخاب آمدیم  
 شکر شد کہ وں سے نکلے ہم  
 نا لہا آواز شہسزادہ نمود  
 شاہزادہ رو کے یہ کہنے لگا  
 ورد خواہم گشت بس غار و غار  
 سو کھر کا شاہی ہو گا درین  
 یار دیگر، سیح تند بیر  
 فکر آگ بامدہر کچھ کر اسے نصیب  
 گفت من تند بیر یا تاکہ کہنم  
 فکر میں کنگ کروں اسے کہا  
 سیح تند بیرے بنیاد خیال  
 ذہن میں آنا نہیں کچھ نکرو ذہن  
 نخل عقلت ہار ہجر آورده است  
 ہم نے تیری بے فرقت چلنا یا  
 گشت مد عقل و حواس تو بجا  
 عقل گر بہتی تری قائم نصیب

پہنچ مہر آتی کہ آن شہزاد را  
 جانتا ہے میں کہ اس شہزادہ کی  
 عشق دلیر کردہ بودش ہمچنان  
 عشق نے اس کے کیا تھا یہ اثر  
 زانکہ عاشق نیست زندہ مودہ است  
 ہوتا عاشق مودہ ہے زندہ نہیں  
 گم شود عاشق بمشوق اسے فنا  
 ہوتا ہے دلدادہ و لبس میں فنا  
 جملہ مشوق مست و عاشق پردہ  
 سب سے مشوق اور عاشق پردہ  
 عاشقان را ہوش ماندے خواہ  
 رہتے عاشق کے نہیں ہوش مودہ  
 گر بھی خواہی کرونگے شوی  
 اوسے واقف ہونا اگر منکر رہو  
 کہ کجسب و سعت خود گفتہ ام  
 میں تو استعداد بھر ہوں کہ چکا  
 آن سپاہی ہوں جو اب صاف دلو  
 کور جب اپنے جواب اسکو دیا  
 حال او از بس تجربہ گشت و ذل  
 حال بالکل سس کا پتلا ہو گیا  
 آن سپاہی گشت در حیرت غریب  
 وہ سپاہی غریب حیرت ہو گیا

غزل  
 عشق و محبت

۸۲

عقل و ہوش و ادراکے گم گشتہ چرا  
 فہم و عقل اور ادراکے کیوں جاتی ہی  
 می نہ آتے زمین از آسمان  
 تھا زمین و آسمان سے بغیر  
 نیست مودہ اگر از بالادہ است  
 مردہ واقف اپنے نیچے سے نہیں  
 خوان تو شعر مولوی روم را  
 شعر پڑھو تو مولوی روم کا  
 زندہ مشوق مست و عاشق مردہ  
 زندہ مشوق اور عاشق مردہ ہے  
 شان ہا کے عشق بیرون از قیاس  
 غیر ممکن حال عاشق کا قیاس  
 پس ہمیں دیا چہ این مشنوی  
 ترجمہ کے کہ کجسب و سعت  
 گوہرے کہ غیب آمد سفتہ ام  
 بید صوفی لبیب سے جو آگیا  
 آن مرد سے بر کشید و او قتاد  
 سانس ٹھنڈی کھینچ کر وہ گر بڑا  
 گفت مردم سازند میرے کنوں  
 بولا کچھ نہ میرا ب کر میں مرا  
 کنز نئے و صلش چہ سازم من طریق  
 اس سے ملنے کی کروں تدبیر کیا

آخر شش گفتا کہ برخیز و شنو  
 بولا آخر اٹھ کے سن آقا مرے  
 ایک بہت است این خبر تہہ میر ہا  
 ہرے شکہ کروں میں تو کچھل شہا  
 پس پیوشیدہ بخوداں کارواں  
 پہنے اس عاقل نے اپنے سر پہ  
 شاہزادہ را پیوشاں سب دل  
 اس سپاہی نے پہنا یا تو کے کو  
 پس جھٹش رو بہ ہر راہی من  
 اس سے بولادہ تو چل مہلو مرے  
 دختر خود کردہ نسا ہر من ترا  
 اپنی بی بی لکے اُس سے میں تجھے  
 چونکہ بہت آں بادشاہ نیکذات  
 چونکہ ہے وہ بادشاہ نیکذات  
 مثل دخت خویش ہم ہزار دست  
 ہی بی بی سا وہ بھیجے گا تجھے  
 چوں رسمی و قصر شاہی نزد آں  
 قصر شاہی میں پہنچا کر کے پاس  
 تانہ راز تو کشاہد بر کے  
 راز کو تیرے نہ جانے کوئی بھی  
 دخت مشہرا ہم بے خدمت کنی  
 شاہزادی کی بہت خدمت تو کر  
 چوں کنی خدمت شہوی محبوب او  
 کرے سے خدمت کے پیارا نہ ہنے

تج تدبیر کے نہ ایم بہر کو  
 میں کروں گا فکر کچھ تیرے لئے  
 عقل و ہوش خویش را داری بجا  
 ہوش خواں پہنہ زہار کھنا بجا  
 جا تھا چوں جا تھا کے جو گیاں  
 کپڑے پیسے جو گوں کے ہوں بڑے  
 جا تھا چوں جا تھا کے دختران  
 جوڑہ پیسے لڑکیوں کا جوڑہ ہو  
 در حضور والدیاں سیم تن  
 پاس اُس رشک پری کے باپ کے  
 پس بدوب پیام اسے مرد خدا  
 سو نہ دیں گا اُنکو میں پیار تو کر  
 عادل و اہل کرم نیکو صفات  
 منصف اور اہل سخا اور خوش صفا  
 ہم ہزار دخت ہر خود اردت  
 اپنی بی بی پاس رکھ دے گا تجھے  
 حتماً تمام داری اسے جواں  
 لڑکے رکھنا احتیاط ہر اسکے پاس  
 ورنہ آید بر تو آفت ہا بے  
 ورد تجھ پر آفتیں آجائیں گی  
 تازہ مقبولان و منظوران شوی  
 تا ہو پیا را اور منظور نظر  
 پس نگاہ لطف پر نہ آید بہ تو  
 مہربانی کی نظر تجھ پر کرے

تج تدبیر کے نہ ایم بہر کو

در حضور والدیاں سیم تن

ہم مر معلوم گشت اسے نیک خو  
 ہے علی بھگتو خبر تحقیق سے  
 چوں نیا مد خاطر شش بدکس پسند  
 جب نہ کوئی اس کی نظروں میں بچا  
 یا فلاں شہزادہ غسولش نمود  
 نسبت ایک شہزادہ سے اسکو کیا  
 پس فلاں تیاخ از شہر فلاں  
 سو فلاں تیاخ کو اک شہر سے  
 خواہد آمد شاہزادہ یا برات  
 شاہزادہ لیکر آوے گا برات  
 وقت رخصت گو کہ ہمہ می روم  
 رخصتی پر کہ کہ جمع کو ساتھ لے  
 چوں ز خد متہا تو محبوبش شہی  
 اس کا پیارا جب تو خدمت کہے  
 در محفہ ساز دست با خود سوار  
 تجھ کو بھی بندس میں کرے گی سوار  
 پس رواں گردند جبکہ مرد ماں  
 سوراخ ہو گئے سب ہی لوگ تو  
 ہست اندر در فلاں بخت عظیم  
 اک بڑا ہی ہے دست میں حضور  
 از محفہ حیلہ کن بیروں بشو  
 کچھ بہانہ کر نفس سے تو نکل

۸۶

کہ محب شہر جا آن خور شہید رو  
 شرط پر اس ماہوش محبوب کے  
 پس پر کسم عرف شاہ ارجمند  
 شہ لے موافق عرت کے تب یوں کیا  
 ترا مکی دختر بکر ماندن عا ربود  
 لڑکی کا رکھنا کنوارا شرم تھا  
 در فلاں روز در شہر فلاں  
 اور فلاں دن فلاں ماہ کے  
 یہ عقد خود ہاں نیکو صفات  
 اس پر سے عقد کرنے ایک دم  
 ترا مکی خواہد گشت بے تو و شتم  
 کیونکہ لہندی بن ترے پاگل رز  
 تیرا خواہد کہ ہمراہش روی  
 وہ بھی چاہے گی کہ تو ہمرو چلے  
 نزد خود موہیے یکے پہاں بار  
 استرو پاس ہے رکھ پوشیدہ یار  
 سوئے شہر کے کامدہ بودن لڑاں  
 کے تھے جس شہر سے اس شہر کو  
 استراحت را شوند آغوش عظیم  
 یہ وہاں کچھ دردم لیں گے حضور  
 نزد نو شہر آبرو یسی او  
 نوشہ پاس ناکاٹ اور کے تو چل

نزد آمد ترجمہ شہنشاہی دربار



چونکہ آواز شش شنیدہ بادشاہ  
 بادشاہ نے جب فی اس کی صدا  
 یستی و حاجت تو چیت گو  
 بول کون ہے تو ہے مطلب تیرا کیا  
 گفت اے سلطان مرچوم  
 بولا اے شہر میں جو کی شخص ہوں  
 پس ہی خواہم کہ سازم جفت و  
 اس کی شادی کرنا ہوں میں چاہتا  
 جیتو ہا میں کم زایام پیش  
 میں تلاش اک مرد کے ہوں کر رہا  
 در سفر میں بچہ را تکلیف است  
 چہ سفر میں بچہ کو کلفت حضور  
 پس ہی خواہم کہ تغویضش کنم  
 سو پناہ اس کو ہوں میں اس چاہتا  
 تا پس را جتہ آرم واسطے  
 جب میں لڑکا ڈھونڈھ لاؤں تب چتا  
 ایک از عالم امانتہ قع شد  
 بد امانت اٹھی دنیا سے سنم  
 نیز در ذکر حقن گفتہ می  
 ہے یہاں میں قنوں کے قولی ہی  
 تیسٹ ایمان بے امانت اے قتا  
 بے امانت کے نہیں ایمان سے

نزد خود نخواند و بگفت ای مرد راه  
بولیا پس اپنے بلا کراے گدا  
تا بر آرم حاجت و مقصود تو  
تاکرں میں تیری حاجت کو دیا  
ہست ایس دختر کریمنی دخترم  
ہو جو لڑکی دیکھتی ہے میرا نحوں  
زاوہ جوگی کہ باشد نیک اپنے  
لڑکا جوگی زاوہ ہو اور ہو بھلا  
لیک محروم ہنوز از کام خویش  
ایک اپنا کام تو ابتر رہا  
ہم مرا آفاتہا تنویر فہاست  
بھگوشی خطروں سے دے ہاں تو  
چوں ولایت با کے اہل کرم  
ہے ولایت اس کو جو ہو پارا  
دختر خود راستا نام من زرف  
لڑکی اپنی اس سے میں ایلوں شتاب  
راست زور و خیانت رخ مشد  
مکروہو کے کا بلند ہے اب علم  
اَلَا مَانَتْ لِقَبِيضٍ مِّنْ قَلْبِهِ  
ہے امانت دل سے اس کے چھینتی  
ہمچیتیں فرمود احمد محبت  
احمد رسول کا یوں فرمان ہے

هذه أسئلة أكثر فائدة مما يمكن أن يجدها المرء في أي كتاب آخر من كتب الفلسفة.

شاہ شاہاں لائحہ فوالمست است  
تم نیات مت کرو حق نے کہا  
نہیں سبب اور قد منت حاضر شدم  
اس نے خدمت میں تیری آیا ہوں  
زرا نکہ نام فرخ شاہ زماں  
ہے مبارک نام نامی آپ کا  
پس اگر تاواپستی میں غلام  
واپسی تک آپس ناچیز کے  
پس بغایت لطف و شفقت باشد  
ہو نہایت نیر و شفقت آپ کی  
بے درم سلطان را باشم غلام  
بیدرم میں شاہ کا ہونگا غلام  
چوں شنید احوال آں ذو سلطنت  
سین چکا جب شاہ اس کا ماجرا  
بے تکلف و حقارت ایجا گز  
اپنی لڑکی بے خطریاں چھوڑ دے  
جوگی جلی دعا ہائش بداد  
دیں دہائیں فرضی جوگی نے اُسے  
شہ فرستادش درون قصر خویش  
شہ نے اُسکو اپنے گھر بھیجوا دیا  
دختر جوگی رست میں نزدست بدار  
پاس رکھا اس کو رہے یہ جوگی بھی

منکرش را دین و ایمان فتااست  
دین و ایمان اس کے منکر کا گیا  
تاکہ اس دختر پہ نفویضت و ہم  
تاکہ یہ لڑکی تجھے میں سوپ دوں  
در امانت ہست مشہور چہاں  
چار سو مشہور امانت میں ہوا  
ایں امانت را بداری اسے بہام  
بہ امانت رکھ میں جو آفرے  
ہم نہایت رحم و منت باشدت  
ہو بہت ہی رحم و منت آپ کی  
حاجتم این ست و باقی والسلام  
مطلب پناہ ہے باقی و سلام  
گفت بہتر خانہ من خانہ است  
یو لایم ہے محرم لہ آپ کا  
کردن و آہم مثل دخت خود شمار  
سچوں کا میں مثل اپنی لڑکی کے  
کردن و برفت آں اوستاد  
بجرا کر نصرت ہوا و دشاہ سے  
دختر خود را بجفت اے عقل کیش  
اپنی لڑکی سے کہا اے عاقلہ  
بچو آخت خوشتن اورا شمار  
دوسری تھیں کہ بہن گو یا ملی

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على من لا نبي بعده  
والسلامة على آله وصحبه وسلم



الغرض آں دلبر شکر و ہاں  
الغرض وہ مہ نقاشیں زبان  
نیز ایں خدمت نمودش آچینان  
استہی اس طرح کام اس کا کیا  
خدمت بسیار اور اسے نمود  
اس کی یہ خدمت بہت کرتی رہی  
آخر گشتہ چہناں محبوب او  
آخر اس کی ایسی پیاری ہو گئی  
ہر کہ خدمت کرد او مقبول شد  
جسے خدمت کی وہ پیارا ہو گیا  
ابے پس کن خدمت اہل الشہرا  
خدمت اللہ والوں کی کراس عزیز  
زانکہ خدمت کردن اہل الشہرا  
کیونکہ خدمت کرنا اہل اللہ کی  
خدمت مثل خدمت اہل اللہ کی  
ان کی خدمت اس کی نعمت و نفا  
در حدیث آمد کہ در روز جزا  
جے خبر میں آیا کہ روز جزا  
کہ طعانی خواہم از تو دے  
میں نے تجھ سے تھوڑا کسا نا کلام  
پس جوید بستمہ کا زار و کہیں  
تب کیگا بستمہ کا چار روز اہل

۹۰

می شمر د اور امثال انخواہراں  
نہی ہیں اس کو سمجھتی ہے گسان  
کہ شدہ مقبول آں جان جہاں  
کبریٰ کو کام اس کا بھا گیا  
تاکہ بیش از جملہ قدرش می نمود  
سب سے زیادہ اس کی قدر ہو گئی  
گو یا ایک روح بہت و جہم دو  
گو یا ایک جان کا بند ہو دو گئی  
ہر کہ خود میں گشت او مقبول شد  
ابے کو دیکھا تو رسوا ہو گیا  
تاکہ فی حاصل رضا کے شاہرا  
ش کی خوشنودی سے اسے یاقین  
در حقیقت بہت خدمت شاہرا  
در اصل خدمت ہے شاہنشاہ کی  
زانکہ ہم کرد خدمت خود رو  
کیونکہ اس میں ہم ہوئے بالکل فنا  
بستمہ تھوڑا بستمہ یا بستمہ  
ہو گا بستمہ سے یہ ارشاد خدا  
ایہا العبد دعاوی اسے  
بستمہ تو نہ کر بستمہ مگر  
کیف الظلم انت رب العالمین  
کیسے دینا تو سے رب جلیل

۹۱

۹۲

اسے خواب گفت میں ترا بچہ دی خواہی دیدی وہ کہ تو بد رکھا جان ہی پس گوید عالم حوت درو جہ میں غلو کر  
نیکو را ہر دستہ نیکو را ہر دستہ

قال استساک ذاعبدي فلال

ہوئے گھانا تجھ سے بندہ نام

باز گوید کز تو آبِ خواستم

حکم ہو پانی کی خواہش تجھ سے کی

پس بگوید بندہ خوار و ہمین

تب کیجگا بندہ خوار اور ذلیل

قال استساک ذاعبدي فلال

ہوئے پانی تجھ سے بندہ نام

باز گوید از تو جامہ خواستم

حکم ہو کپڑا طلب تجھ سے کیا

پس بگوید بندہ پست و جزیں

تب کیجگا بندہ ناچیز اور حزیں

قال استساک ذاعبدي فلال

ہوئے کپڑا تجھ سے بندہ نام

پس چینٹاں را بکن خدمت ہے

خدمت ایسی کی تو کروں تو کر

خاک را سا ازند اسیر نفس

دیکھ کر مٹی کو کروں کیسا

لور زقت یافتے نزدیک ما

ماگھا جو دیتا کہتے ہم سے لے

لیک نمودی مرا سیراب ہم

تو نے مجھ کو پیاس سے نکلیں دی

کیف استقی انت رب العالمین

کیسے دیتا تو ہے بس رب بھیل

لور زقت یافتے نزدیک ماں

ماگھا گردیتا تو کہتے ہم سے لے

لیک مارا تو ندادی جامہ ہم

تو نے کپڑا ہی نہیں ہم کو دیا

کیف استسوانت رب العالمین

کیسے دیتا تو ہے رب العالمین

لور زقت یافتے نزدیک ماں

ماگھا تو دیتا تو کہتے ہم سے لے

یو کہ بنما یہ نفس تو برکے

نکمن ہے تجھ پر کرے کوئی نظر

دیدمشاں دیدے خدا کے و اگر

دیکھتا ان کا خدا کا دیکھتا

لے اسے چھلن آپ میسرانہم پر گاہ تو ہو رہو عالمیاس ہم تو ہو رہی توئی آپ فاست از تو بندہ من فلال ہیں اگر

تو خدا نیکد یا فخری من سکہ اسے بگو کہ پشانیہم حال کد تو رہا ملہا اسق ہی ہیں بگو کہ باری تعالیٰ پر مشن ہواست

از تو فلال بندہ من اگر تو پشانیہی اسمن از علیہن خدا کے تعالیٰ پر مشن ہو آب و خوش مرہا من است کر کے کہ از خدا

و مقرر ان خداوندی علیہد و بعد میں خدمت او میں خدمت خداوندی ہو چھرا کد اگر فرماند ہی نائب خوش

جائے بزرستہ میں تعلیم او تعلیم ملک خواہ شد و در تحقیر او تحقیر و مد

امانی شہنوی

جائے نازک بہت لب بند اشرفا  
ہے جگہ نازک میں مشرف چپ ہو  
گشت چوں نزدیک روز شادیش  
جب زمانہ شادی کا پاس آگیا  
کرد سامان ہمیتا بے شمار  
عوب ہی تیاری کی جس کا شمار  
طرف ثنائی نیز در سامان با  
لو کے والے بھی بڑے سامان ہیں  
تا کہ تیاج مقہر رو نمود  
شادی جس دن لٹھری تھی وہ آگیا  
شاہزادہ بابر اتے بے شمار  
شاہزادہ مع بڑی بات کے  
چوں قریب شہر چھپاتے آمدند  
چھاتے کے نزدیک جب یہ آگئے  
پس باستقبال شاہ گشتہ سوار  
پیشوا کی کرنے کو ان کی چلے  
تا بہ عز و حرمت و تعظیم ہا  
ان کو عزت و حرمت اور تعظیم سے  
اندرون شہر آوردند شاہ  
شہر کے اندر لے آئے آپ ہی  
در مکان بس وسیع و بس بلند  
ایک عالی شان عمارت میں قضا

۹۳  
آمن بابت چھاتہ

ساز سامان شادی آن ماہرا  
اس قریب شادی کا سامان کرو  
شاہ شد مشغول در سامان خوش  
نشاہت ملان میں مصروف ہوا  
کہ تائید شش شرون حد ہزار  
کر نہیں سکے کریں گروہ ہزار  
شاغل و مصروف بودند اسے قضا  
تھے لگے اپنے دلی ارمان میں  
سوئے چھاتہ قصد خود کردند و  
چھاتہ کا جھٹ پٹ ارادہ کر لیا  
باشکوہ و فروشاں گشتہ سوار  
آیا کروڑوں اور اک شاہن سے  
شاہ وار کا نشہ ہمہ آگے شدند  
شاہ اور اس کے وزیر آگے ہوئے  
شاہ با ارکان خویش و ہم تبار  
شاہ مع اپنے وزیر اور فوج کے  
ہم بیوقوف و وقت و محکوم ہا  
نیز و قراور وقت اور محکوم سے  
عزت و توقیر ہا کردند شاہ  
اور بڑی توقیر و عزت ان کی کی  
داد شاہ جائے کہ گردن شہر پسند  
ان کی مرضی پر انھیں ٹھہرا دیا

ایں ہمدانزدہ جہانان گذار  
 چھوڑے مانوں میں ان سب کو میاں  
 کل زنان در قصر مشغولش شدند  
 عورتیں گھر کی ہوتیں معروف سب  
 چوں ورا عسریاں نمودند آن ہاں  
 اس کے تن سے جب کئے پرے جدا  
 چوں نمودند آن بدن راشت و شو  
 عورتیں جب اس کو میں پہلا چکیں  
 چونکہ پوشا نیدہ شد آن سیمبر  
 نیکہ پہنائی گئی وہ مسرت  
 از خجالت شد یغرب آفتاب  
 شرم سے لگم میں سورج چھپ گیا  
 چونکہ مالیدند خوشبو بر بدن  
 جب بدن پر اس کے خوشبو کو ملا  
 جلوہ دادندش چو تخت عروس  
 جب اُسے چوکی پر تھا بٹھایا  
 الغرض در زینت و زیب عروس  
 اک پہرہات امیں گندی اسے فنا  
 بعد ازاں تیاری شادی شدہ  
 اختتام اب شادی کا ہوئے رکا  
 مردماں در محفل گشتند جمیع  
 ایک محفل میں ہوئے سب لوگ جمع

حال نیلناوتی زیبانگار  
 کرتویناوتی کا قصہ بیان  
 تا عروس سے ملے لقا آنرا گشتند  
 تا وہیں مدوش بنادیں اس کو اب  
 گوئیہ از ابرو گشتہ عیاں  
 چاند گویا بدلی سے لقا ہوا  
 فوق از نور شید شد آن ماہرو  
 بڑھ کے سورج سے مونی وہ نہیں  
 جامہ ترصیع کردہ از گہر  
 موتیوں سے تھا جو جوڑا بس چرا  
 روز انکسیدہ برو کے خود خلاب  
 دلی نے میں اپنا لب تھا منہ چھا  
 پس معطر گشت جمیع اخبس  
 جلسہ کا جلسہ تھا سدا بس رہا  
 ماہ و نور آمد برا کے پائے کوس  
 چاند سورج اسے جوتے تھے نہا  
 آمدہ پای سے شب شک شمس  
 رات کیا تھی دن سا تھا اک چاندنا  
 یعنی ساز خانہ آبادی شدہ  
 خانہ آبادی کا بس ساماں ہوا  
 شاہزادہ در پسر اغانی چو شمع  
 نور تھا جیسے چراغوں میں ہو جمع

دوسرا شمع گھر زیبانگار

۱۲

عقد شیل چوں عقد گوہر پستہ شد  
عقد آن کا ہارس با دھوا گیا  
بود در محفل میارکت بادھا  
نعل نھا محفل میں میارکت بادھا کا  
بعد از ان سفر و سیاہ و دندمش  
بعد اس کے لائے دسترخویں وہاں  
بود مطہحات بوستلوں برآں  
ہر طرح کے کھانے پہنچ دیئے  
چوں فراغت یافتند از نور دلش  
اس ضیافت سے وہ فارغ جب ہو  
چوں گشت و برآمد آفتاب  
نعل سہج کی کرن جب صبح ہوئی  
حاضری نور دند ہر گم مردمان  
حاضری سب لوگ جسد کھا چکے  
دور مرداں را تو مشغول متاع  
لوگوں کو مصروف رکھ تو مال میں  
حال یاد را چہ سازم من بیاں  
ماں کی حالت کو بیاں میں کیا لوں  
از فراق دختر خودے گریست  
بہی کی فراق میں رونے جاتی تھی  
ہمچنان بد حال آن جہلہ نفل  
حال جملہ عورتوں کا یوں ہی تھا

عقد گوہر پستہ شد

عقد گوہر پستہ شد

دوست تھا دور دشمن مشاں خستہ شد  
دوست خوش اور دشمن ان کا خستہ تھا  
یارکت اللہ یارکت اللہ فیہ  
دونوں میں برکت دے برکت دے  
پیش ہمانان خود با عروشاں  
ہر تکلف پیش ہمانوں کے یاں  
نیز مشروبات گونا گوں برآں  
پینے کے اقسام تھے ہر طرح کے  
پس برفتند آن ہمہ در خواب خوش  
اپنی بختی نیند وہ سب سو رہے  
حاضری تیار کرد آن عرش یاب  
بہی والے نے آئی تیار حاضری  
کردند مشاں بہتر جیکراں  
تب بہتر ان کو طاقت فرما تے  
گوچہ شد حال زناں وقت ذراع  
عورتیں رخصت ہیں تیں کٹاں میں  
بود ہر دو چشم او گوہر فناں  
دونوں آنکھوں سے تھا جاری کھنکھیں  
نیز می گفت اسے چگونے خواہیم زیست  
کہتی تھی کہیں ہوا بہی زندگی  
بر لب ہر یک بزمہ شور و فغاں  
روئے سے ہر اک کے تھا کہہ ماسا

لے برکت دید برکت دید از و تعافی میان ہر دو صدمہ غلط

بود حال نیسا و نخی چمنان  
 حال نیسا و نخی کا تنہا دینا ہی  
 الغرض اس قصہ تمام شد بود  
 الغرض کہ کیا تھا تمام شد تھا  
 چوں نبود چارہ جسو صبر و قرار  
 ہو کہ چارہ تھا نہ جسو صبر و قرار  
 دختر جوگی بگفت اسے خواہم  
 بولی تو کی جوگی کی باجی مری  
 مگر غفرانی بہر ہمت روم  
 کم ہو سا قہر آپ کے میں ہی چل  
 نیسا و نخی گفت بہتر چیست زین  
 بولی نیسا و نخی اس سے اچھا کیا  
 ہمراہ او در محفہ شد سوار  
 ہو گئی ساتھ اس کے فیض میں ہر  
 الغرض باگریہ و زاری نئی بکا  
 الغرض وہ بیٹ کر اور ہائے کو  
 چوں بروں آمد محفہ زور نگار  
 پاکی جب باہر آئی نور نگار  
 آں محافہ پیش پیش دور پیش  
 آگے آگے پاکی اس کے عقب  
 ار پئے پدر و دختر شاہ ہسم  
 باپ ہی بیٹے کے رخصت کیے

ہائے ہوئی کر وہ ہم شور و فغاں  
 ہائے ہو کر تھی تھی اور تھی چمنی  
 در زمین و چمن غفلت می نمود  
 تھا اندھیرا ریش سے تاسا  
 لا جرم اندر محفہ شد سوار  
 ہو گئی فیض میں حبیب و سوار  
 بے تو خواہد گشت دل درو شتم  
 بے ترس میرا بہت اچھے گا ہی  
 ہم تو امن کار خدا متہا کہم  
 آپ کا میں کام اور خدمت کروں  
 کہ دل میں نیز فی خواہد ہمیں  
 چاہتا ہی ہے ہنس دل ہی مرا  
 داشت یک مویسا بخود اس مرہکار  
 استرہ بھی دیکھ لیا اک ہارہ دار  
 آں ز نال کرد اندر رخصت مروا  
 اس کو رخصت کر دیا سب نے بگر  
 نیز نوشتہ شد امزادہ شد سوار  
 ہو گیا وہ شہر بھی شہر زادہ سوار  
 بود نوشتہ شاد شاد و خوش بخوش  
 نوشتہ تھا خوش خوش بعد خوشی طرب  
 شہر سوار مر کب صرصر قدم  
 اک مند باد پا پر چسپڑے



دختر جوگی حبلی ذوقوں  
 جلی رگی جوگی کی چسپی ہوئی  
 نزدنوشتہ آمدہ آن حیلہ جو  
 چل کے نوشتہ پاس مندا لگی  
 باز خود را زود در دیریا فکند  
 جھٹ سےیں دیا میں وہ کوئی پڑی  
 دست او بگرفت و غوطہ زشتاب  
 ہاتھ اس کا پکڑا اور غوطہ لگا  
 مطنن چوں گشت پس آمد بدر  
 باہر آیا جب کہ المیناں ہوا  
 گفت اکھارتار العیوب  
 بولا ہے صد شکر اس ستار کا  
 ایک چند کے کن توقف بعد از  
 پڑائی رک جائے تو اتنا اگر  
 پس بخواہم کرد تدبیر وصال  
 نکو ترے دہل کی کر دہ لکاب  
 چند بگذارید در سیر و شکار  
 کچھ دنوں کو تو ہم سیر و شکار  
 در میان سیر با بگذار شاں  
 ان کو تو سیر ہوں میں تم چھوڑ دینا  
 دختر جوگی چون پیش برید  
 جوگی بھی نے جوکانی اس کی ناک

حیلہ کرد و از مخفیہ شد برون  
 پاکی سے جل کر با ہر چسپی  
 پس بموئے پیشش برید او  
 مترے سے ناک اس کی کھنٹی  
 بود آنجب اشکری از جھٹند  
 واں پہ تھا موجود ساتھی لشکری  
 رفت تا دور دورا زانہ زیر آب  
 نیچے نیچے دور تک وہ بہ گیا  
 خشک کردہ جامہ خویش و پسر  
 اپنے اور لڑکے کے کپڑے کو سکیا  
 کہ برآمد مقصدت بر طرز خوب  
 کام تیرا پورا اور جو کس بنا  
 ہاتھ سوئے شاہ خواہم شد رواں  
 پاس شہ کے قہر کو لیجاؤں مگر  
 گر بخواہد آن خدا کے ذوالجلال  
 مگر خدا چاہے گا جو ہے سکیب  
 پس کھم ہمہ بیروصل آن نگار  
 پھر کر دہن مجھوب سے نکو دوچار  
 قصۂ زمینی بریدہ کن بیاں  
 حال بکٹے کا کر دہ اب تیریاں  
 شور و غل در مردماں گشتہ پدید  
 پیچھے چلتے اڑائی سب نے خاک



شد مبدل با الم شادی او  
 غم سے بدلی اس کی باری ٹوٹی  
 سوئے ملکش با الم واپس شدہ  
 دس کو ختم وہ واپس ہوا  
 آمد و نشت اندر رنج و غم  
 غمزدہ شد آگے پیشاد دل جلا  
 نیز اندیشہ نمودے در ضمیمہ  
 سوچتا تھا دل میں بھی روشن ضمیر  
 پس چہ خواہم داد من اور جواب  
 تو کہو میں دوں گا اس کو کیا جواب  
 مگر پیش اوں جو یکم ماجرا  
 سامنے اس کے کوئی مگر ماجرا  
 شاہ را دفسکر و رنج و غم گذار  
 شد کورج اور فکر و غم میں بھجور جاؤ  
 سیر کردہ کردہ در ماندہ شدند  
 شک گئے ہو گئے و کرنے کر گئے  
 آں سپاہی کا و ستاد کار بود  
 وہ سپاہی جو بڑا ہشیار تھا  
 شاہزادہ را پو شانید آں  
 آئے اب شاہزادے کو پہنادیئے  
 پس بیامد نزد سلطان شاد شاد  
 خدمت ش میں ہوا حاضر تہی

۹۸

گشت ویراں جملہ آبادی او  
 اس کی سب آبادی ویراں ہو گئی  
 شاہ باد و خستہ کھجائے آمدہ  
 شاہ بیٹی ساتھ چھانڈا نگیا  
 ہم گذشت از سینہ اش تیرالم  
 دل سے اس کے تیر غم کا پار ہوا  
 چوں بخوابد و خستہ خود آں فقیر  
 لرز کی اپنی مانگے کا جب وہ فقیر  
 الغرض می نور و صد ہانچ و تاب  
 الغرض کھانا بہت تھا ہانچ و تاب  
 پس یقین خواہد نمود آں را چہ را  
 تو یقین اس کو وہ کیوں کرنے لگا  
 لشکری و شاہزادہ را بسیار  
 تم سپاہی اور شاہزادہ کو کواؤ  
 آدیں جاتا کہ اڑا سکتے کمند  
 یاں لے آستائیں کچھ پرنگ پھر  
 آں لباس اولیں در بر نمود  
 آئے اپنا پہلا جوڑہ ڈٹا  
 جامہ پاچوں جامہ ہائے جوگیوں  
 کپڑے جیسے جوگیوں کے ہوئے  
 کرد تسلیم و دعا بایش یزاد  
 دس دعا میں اس کو تسلیم کی

گفت از اقبال شاہ دادگر  
 آپ کے اقبال سے اسنے کہا  
 نیک نوحے و مرد خوبست و عظیم  
 ابھی عادت اچھا لڑکا بُرد بار  
 منت تو بہت بر من بیشمار  
 آپ کو پھر بہت احسان ہے  
 لیک زیر بندہ چہ آید بندگی  
 پر ہوا اس ناچیز سے کیا بندگی  
 بر غلام احسان و منت شاہ دست  
 فدوی پر احسان بہت و شاد کا  
 و خرم شاہا ہا حوالہ کن بن  
 مجھ کو دہیں دیجئے لڑکی مری  
 شاہ عاجز گشت و حیراں در جواب  
 شاہ حیراں اور پریشاں ہو گیا  
 کن قیام و گیر آرام و پائے  
 غصہ و غم و اور آرام کو کچھ دن کہیں  
 عجلت من جانب الشیطان داں  
 جلدی کرنا کام ہے شیطان کا  
 بہت از شیطان عجلت لے سپر  
 جلدی ہے شیطان کی جانب سے دلا

دست یام شد بکوشش این سپر  
 مجھ کو کوشش سے لڑکا ہے ملا  
 پارسا و صلح و نیک و کریم  
 ہے بزرگ و نیک اور پیر نگار  
 و خرم را داشتی اسے شہر پار  
 لڑکی میری آپ کی یہاں ہے  
 بہت پیش تو مرا شرمندگی  
 مجھ کو اسم ہے بُری شرمندگی  
 بیش ازین تکلیف دادن نارواست  
 زیادہ آپ تکلیف دینا ناسط  
 دار دست شاد آں خدا کے ذوالن  
 آپ کو خوش رکھے وہ قادر قوی  
 آخر شش گفتا کہ اسے پُر اضطراب  
 بعد میں کہنے لگا جلدی ہے کیا  
 کہ نہ یا بدکار در عجلت بجائے  
 کام جلدی میں کہی بہت نہیں  
 و التانی را من الرحمن خواں  
 دیر کرنا کام ہے رحمن کا  
 بہت امانۃ از جانب آں دادگر  
 ہے توقع حق سے سمجھو بر ملا

لے در حدیث مشرین سے عجلت من الشیطان و التانی من الرحمن اسے زیدی از الشیطان  
 بہت و زیدی از رحمن مامد

مصطفیٰ فرمود در حسم و انات  
 بروہاری اور توقفت میں رسول  
 با وجود قدرت کامل خدا  
 رب قادر نے بنائے بیگیاں  
 ورنہ از کن آفریدے ایں جہاں  
 ورنہ کن کہنے سے بناتا جہاں  
 گفت بہتر حکم عالی بر سرم  
 بولا چھا حکم شہ سر پر مرے  
 باز گفت بعد دو سہ چار روز  
 چندوں کے بعد میرے کسب  
 گفت چندے دیگرے آرام کن  
 بولا کچھ روز اور بھی آرام کرو  
 گفت ارشاد تہ بر اس وعین من  
 بولا سر آنگھوں پہ ہے حکم آپ کا  
 باز گفتا کن حوالہ دستم  
 پھر کہا دیدے لڑکی مری  
 جزو کہ گفتن شاہ چوں چارہ تدبیر  
 حب بتائے ہی پشتم مجبور ہوا  
 آن سپاہی گفت اے شاہ جہاں  
 وہ سپاہی بولا اے شاہ دیز  
 برزباں آری چگوں قول دروغ  
 آپ کیسے کہتے ہیں قول دروغ

نورِ علم ترجمہ شکارِ بزمِ بزم

کہ خدا محبوب دار و اس صفات  
 بولے حق کو وصفت ہیں وہ نور قبول  
 ساخت و شش روز میں ارض و سما  
 چھ دنوں میں یزد میں و آسماں  
 ایں جہاں و این زمین و آسماں  
 یہ پہاڑ اور یہ زمین اور آسماں  
 چوں تو فرمودی قیاسے میکنم  
 آپ نے فرمایا چندے لڑکی  
 کن حوالہ دستم و لغت روز  
 لڑکی میری ہو عنایت لب شہا  
 کن قرار و حبس اسے شیریں کن  
 ٹھہر جا اور صبر کر نیکو سیر  
 من غلامت تم اے شاہ ز من  
 عالیجا با میں غلام ہوں آپ کا  
 بے نہایت با شدت بر من کرم  
 نہر باقی ہوگی مجھ پر آپ کی  
 کرو حبس لدا حبس را بروے پدید  
 اس پہلا حال تھا ہر کر دیا  
 نیست لالہ من مر ترا مرے چہاں  
 آپ کو یہ بات تو زیب نہیں  
 کذب را ہر گز نمی با شد فروغ  
 مجھ کو جوتا نہیں ہر گز فروغ

اے ارشادست بعد از ان البیانی علی اثر علیہ و کلمہ قال شیخ عبدالحق بن علی بن محمد ہاشمہ انکم والایۃ ۳۲

کذب از عامہ نباشد خوب تر  
 جھوٹ تو سب ہی کے حق میں ہے ہر  
 ہیبت شاہی کسند زائل و دغ  
 دہب شاہی کو گنگنا دیتا ہے جھوٹ  
 دخترم را بود باور یا چہ کار  
 لڑکی کو دیا سے میری کام کیا  
 چوں نگونی کہ پسند آمد مرا  
 کیوں نہیں کہتے پسند آئی مجھے  
 آہ و آوایا درینا حسرتا  
 ہائے افسوس آہ میں کیا کروں  
 ہر کراوانستہ بودم من امیں  
 جس کو میں سمجھا امانت دار تھا  
 شیر کردم صبر لیکن یاد دار  
 یاد رکھنا صبر تو میں نے کیا  
 نزد شاہان و رکیسان زماں  
 بادشاہوں اور کیسوں پاس جا  
 شاہ شد خاموش و گفتا با وزیر  
 پہنچا ہوشہ بولا اسے میری وزیر  
 گفت با جلا دگو قتلش کند  
 بولا کہہ جلا داسے کر دے تمام  
 گفت نے قلم و ستم خواہم نکرد  
 بولا میں قلم کر کے کا نہیں

لیک از شاہاں بود میوب تر  
 پرے شاہوں کے لئے میں نامزا  
 شوکت و قہر اکسند باطل و دغ  
 شان و شوکت کو مٹا دیتا ہے جھوٹ  
 گرفت ادہ در میانش آن نگار  
 کر گری یکبارگی اس میں وہ جا  
 دخترت را زہر میں سبب نہ ہم ترا  
 لڑکی اس باعث نہیں وہ گنا تھے  
 کہ امانت از جہاں رفتہ کجا  
 کہ امانت اٹھ گئی دنیائے یوں  
 او بر آداسے درینا ایں چنین  
 ہائے وہ ہی ایسا نکال یا خدا  
 بد گنم نام ترا در روزگار  
 نام بد کر وہ نگا دنیا میں ترا  
 قہقہ بے عہدیت سازم بیاں  
 تیری بد عہدی کہوں گا اور دغا  
 چہ گنم بخیر راکنوں اے شیر  
 کیا کروں تدبیر میں اب اے شیر  
 شاہ قلب خویش تن لا خوش کند  
 آپ خوش دل ہوں بالینان نام  
 ظلم شاہی را کسند اے نیک مر  
 ظلم سے شاہی نہیں رہتی کہیں

شاہی شاہی شاہی

۱۰۱



لے جب آنست شہر خامشاں  
 شہر خامشاں میں ہے وصف عجیب  
 دختر تو غرق گشتہ اسے فتنے  
 جوگی لڑکی تو گئی دایوب بختی  
 نام مارا بد کن اندر جہاں  
 نام دنیا میں دکھتا بد مرا  
 گفت خیر از بہر پاس خاطر  
 بد اخیر آپ کی خاطر سے شاہ  
 پیش بوقت نیک و آوان حمید  
 اچھی ساعت بھی تھی سو تھی سجد گھڑی  
 آں پسر شد در دل خود شاد شاد  
 لڑکا پہ دل میں خوش تھا وہ شاد  
 آں سپاہی نیز گشتہ بل غلام  
 شکری بھی دیں تھا خوش خوب ہی  
 گر کے گوید چکوں مشدایں نکاح  
 گر کہے کوئی ہوا کیسے نکاح  
 پس جویم مذہب و قانون شاں  
 تو کہوں گا ان کا دم اور ان کا دین  
 کہ چہ باشد نزد شاں مدیم فراق  
 کیا تھا ان کے پاس دستور فراق  
 پس چہیز بی کران دادہ و را  
 سود یا لڑکی کو بھیجہ تھا چہیز

کہ غمی آید کسے واپس از اں  
 لوٹ کر آتا نہیں کوئی غریب  
 دختر بستان تو از بہر خدا  
 لے خدا کے واسطے لڑکی مری  
 ما جب اسے خویش برداری نہاں  
 اور چھپا لے رکھنا اپنا ماجرا  
 می ستانم دخت تو اسے خوش صفت  
 لیتا لڑکی آپ کی ہوں عالی جاہ  
 عقد دختر بستہ شد با آن سعید  
 شادی شہزادہ کیا تھا اس کی ہوئی  
 کہ بر آید شکر الخالق مراد  
 کہ خدا کا شکر بر آئی مراد  
 کہ شدش حاصل در پنج و ششم فرخ  
 نکوہ غم سے اس کو فرصت ملگئی  
 بستہ بد عقد شش شدہ ایک مغل  
 عقد پہلے ہو چکا یہ ہے پہلے  
 نیست معلوم خدا امید داند آں  
 رب ہی جیسے سمجھو معلوم ہے نہیں  
 احماسے ہست ہم داد ان طلاق  
 ممکن ہے یہ بھی کہ ذیری ہو طلاق  
 ان شتران و اسپہا و فیہا  
 ہانٹ گھوڑے ہاتھی اور سونے کی میز

- شہزادہ شہزادہ

۱۰۳



اہل ظاہر حفظ خود برداشتند  
 اہل ظاہر نے اپنے حصہ لے لیا  
 بہت افسانے حضرت اہل ظہور  
 اہل ظاہر کا ہے حصہ قصہ ہی  
 نور و عرفان سب از حاصل کے ہے  
 نور و عرفان کو تو حاصل بخوان  
 بہت باطن گوہر و ظاہر صدف  
 موتی ہے باطن و ظاہر ہے صدف  
 چوں ز گوہر میل کردی یا صدف  
 موتی کی خواہش ہے کر گر سب کی  
 بہت ظاہر پوست باطن پہنچو غور  
 چھلکا ظاہر اور باطن کو داسے  
 مغز قوت میدہد مغز تر  
 مغز قوت دے گا تیرے مغز کو  
 بہت باطن روح ظاہر چون بدن  
 روح باطن اور بدن ظاہر ہوا  
 تربیت کن روح راتن را گذار  
 تن کو چھوڑا اور روح کا تنھار  
 بہت باطن عطر و ظاہر پہنچو گل  
 عطر باطن پہنچا ظاہر بھی ہے  
 عطر را بو کے وہ بیگلن فضل را  
 عطر کو سو گندہ اور بھی پھینک دے

حصہ اہل بطوں بکذا شد  
 اہل باطن کا ہے حصہ رکھ دیا  
 حفظ اہل باطن اعرافان و نور  
 اہل باطن کا ہے عرفان حصہ ہی  
 تو ممکن برقص ظاہر نظر  
 ظاہر ہی قصہ پست رکھ تو دجیان  
 گیر گوہر کن صدف را بر طرف  
 موتی لے لے سب کو کر بر طرف  
 داں کہ عمر خویش تن کردی تن  
 نرالی بس بھیر بر باد کی  
 پوست افکن مغز گیر اسے مرد مغز  
 چھلکا پھینک اور گوہر لے کر دانا  
 پوست آید در چہ کار اسے با خدا  
 چھلکا ہے کس کام کا تم ہی کہو  
 چوں حجر ماند چو روح آید ز تن  
 روح نکلی جسم سے پھر متنا  
 تانیشتی در بلا و در فشار  
 الجھن سے ہو تو تھک کو ناظر  
 عطر چوں آید بروں ماند فضل  
 عطر نکلا تو فقط ابھی ہے  
 تابیہ بخشد فرحت روح تر  
 تاکہ تیری روح کو فرحت ملے



ظاہرست انگور و باطن چمکو زکریا  
ظاہر ہے انگور باطن بھی ہے زکریا  
ہست ظاہر دیو و باطن دیو کو حور  
ظاہر ہے بیوت اور باطن بھی ہے حور  
تاکجا باطنی بد بخور ظہور  
ظلمت ظاہر میں ہے تو کیوں چھپنا  
چوں شدی قانع ز ظاہر داستان  
قصہ کے ظاہر سے تو فارغ ہوا  
داں مشال شاہزادہ این بشر  
شاہزادہ سا تو اس انسان کو جان  
بارغ و داں عالم ملک عدم  
بارغ کو جان عالم ملک عدم  
در عدم این رنجناؤ تم کیا ست  
ہیں عدم میں رنج اور غم کیا ست  
در عدم آلام و وحشت کیا ست  
نہیں عدم میں رنج اور وحشت کیا ست  
در عدم این حزن و مکتبہا کیا ست  
ہے عدم میں حزن و مکتبہ کیا ست  
در عدم ہار سجتے بد بے نظیر  
تھا عدم میں شکوہ اور بے نظیر  
ہیں دریں عالم مشال اور نام  
نہیں اس عالم میں ہے اس کی مثال

۱۰۶

در عدم ہار سجتے بد بے نظیر

ہست یہوں جز ظاہر و باطن چمکو  
جز ہے ظاہر اور باطن بھی ہے کل  
ہست ظاہر ظلمت و باطن چو نور  
ظاہر ہے تاریکی اور باطن ہے نور  
سوئے باطن آوین شراق و نور  
دیکھو آ باطن میں ہے کیا اجلا  
آ بسوئے باطن سازم بیان  
آ میں کرتا اس کے باطن کو لدا  
زانکہ ہست این ناب آں داگر  
ہے خلیفہ حق کا اس کو لدا  
بد بشر خفتہ دروے رنج غم  
اس میں سو یا تھا بشر بد رنج غم  
در عدم این فکر باؤ ہم کیا ست  
ہے عدم میں فکر اور غم کیا ست  
در عدم اندوہ و آفت کیا ست  
ہیں عدم میں رنج اور آفت کیا ست  
در عدم این درد و مکتبہا کیا ست  
ہے عدم میں درد و مکتبہ کیا ست  
در عدم ہا بود آرام کشیر  
چہن بیگ تھا عدم ہی میں کشیر  
نیش گرجہ باں شبیہ تام  
بالکل اس کا سا ہو گو اس کا حال



کرو شیدائے نمودا میں انسان کا  
 آدمی کو اپنا شیدہ کر لیا  
 از ہمیں جا بود کہ چوں آں خدا  
 بس اسی سے تھا کہ جب سے پہلے  
 پیش نمود وہ امانت اسے فتنہ  
 پیش کی اپنی امانت اسے جو اس  
 بود شیدہ چونکہ اس فتنہ کی بشر  
 چونکہ عاشق تھا وہی فتنہ کی بشر  
 غمش نمودن بہت آنچکا ماندش  
 ہو کے یہ ہوش اسکا واں رہنچرا  
 چشم و گشتن بہا اشتنا فتن  
 آنکہ کھٹکا ہم میں کرنا اس کی  
 طفل گر یاز فراق آں جہاں  
 بچہ روتا ہے وہاں کی یاد سے  
 جذب آں شہزادہ جذب میں بشر  
 جوش شہزادہ کا جوش انسان کا  
 بہت اس مضمون در ہر آدمی  
 سارے انسان میں یہ مضمون ہے  
 بہت اس جذب قدیمی را اثر  
 ہے ہر لے جوش کا بس یہ اثر  
 غیر رافا ق تصور سے کند  
 غیر کہ خواہی سمجھنے وہ گے

تراکمہ در ہر چیز نورش لال مع ست  
 اس کا نور ہر شے میں ہے چمکے ہو  
 نور او اصل ست و عکس نور شاں  
 اصل اس کا نور ہے عکس کا نور  
 عکس ماہم اصل بنساید خیال  
 عکس کوئی اصل کرتا ہے خیال  
 چھٹا نکہ فرض سازی یک طرح  
 جیسے کہ تم فرض کر لو اک دیا  
 پس در ان تصور عکس و عفتد  
 عکس کا شیشہ میں پڑ جائے تو  
 ایک نور ایں جو عقل ست و مجاز  
 بدر ہے اس کا نور ظلی اور محراز  
 گر کے گوید منور شیشہ را  
 گر کے شیشہ کو نورانی کوئی  
 گر مثال شاہزادہ از خطا  
 چوک سے گرتا ہزاروں کی مثال  
 پس ازاں عالم کشند اور اطناب  
 پس او صرے بالک کی کھنچ میں  
 چوں بسوئے خود خدا آفر کشد  
 اپنی جانب جب سے حق کیچے ہے  
 چوں امیراں مرد ماں حیراں شوند  
 ہوں پریشان جیکہ حاکم لوگ سب

اندر ان نوریں بیشتر پس طامع ست  
 آدمی اس نور پر شیدا  
 پس در اصل و عکس نکند فرق آن  
 اصل میں اور عکس میں فرق ہو خود  
 پس بغیت در و بال و در نگاہ  
 آ کے پڑتا اس کے سر پر ہے وبال  
 پیش او بنمادہ باشد یک ز جاج  
 سامنے لگے ہو اک شیشہ دھرا  
 ہم منور شیشہ از نورش شود  
 روشن اس کے نور سے شیشہ بھی ہو  
 نور آن اصل ست اسے اہل نیاز  
 اصل ہے نور اس کا سن ہے سہیں ہڈ  
 پس یقین دال ہست از چشم خطا  
 ہے خطا بیشک یہ اس کی آنکھ کی  
 مامد محفوظ و مصلون اسے باوقا  
 صاف اور کور باپ اسے نیک فال  
 می شود در قلب پیدا اضطراب  
 دلیں اس کے یک تڑپن دالیں  
 قلب آنرا خود بخود وحشت شود  
 خود بخود اس کا گھبرانے لگے  
 کہ برائے او چہ تدبیرے کنند  
 کیا کریں اس کے لئے تدبیر اب

نہ کہ مجبور بشی دانستد مثال  
دوست کو اسکے نہیں دہ جائستے  
چوں سپاہی سازد از کار کشید  
لشکر کی سازد بیکر گشتا نہیں  
حاجت خود را برو در خدمت  
اپنا مطلب اسے تو ظاہر کرے  
او گوید بہت محبوبت فلان  
وہ کہیگا دوست تیرا اس فلان  
پس جوید و مستگیریم کنی  
یکہیگا تم مدد میری کر دو  
یعنی بیعت کن مرا سے یا خدا  
یعنی بیعت کر لے اے یا خدا  
چوں سپاہی سازد از کار کشید  
لشکر کی سازد بیکر گشتا نہیں  
تا کہ طالب را نماید امتحان  
امتحان طالب کا تا کرے ولی  
طالب صادق اگر باشتد فرید  
نہا خواہ شہد گر ہو بہ فرید  
پس شود ہمراہ او اندر طریق  
پس ہو رہ میں ساتھ اسکے و تحقیق  
پس مفاد لہا کے اول سے نمود  
اجدا فی منزلتیں سے کہیں ابھی

طالب صادق اگر ہوگا۔

نہ کہ مجبور بشی دانستد مثال  
دوست کو اسکے نہیں دہ جائستے  
چوں سپاہی سازد از کار کشید  
لشکر کی سازد بیکر گشتا نہیں  
حاجت خود را برو در خدمت  
اپنا مطلب اسے تو ظاہر کرے  
او گوید بہت محبوبت فلان  
وہ کہیگا دوست تیرا اس فلان  
پس جوید و مستگیریم کنی  
یکہیگا تم مدد میری کر دو  
یعنی بیعت کن مرا سے یا خدا  
یعنی بیعت کر لے اے یا خدا  
چوں سپاہی سازد از کار کشید  
لشکر کی سازد بیکر گشتا نہیں  
تا کہ طالب را نماید امتحان  
امتحان طالب کا تا کرے ولی  
طالب صادق اگر باشتد فرید  
نہا خواہ شہد گر ہو بہ فرید  
پس شود ہمراہ او اندر طریق  
پس ہو رہ میں ساتھ اسکے و تحقیق  
پس مفاد لہا کے اول سے نمود  
اجدا فی منزلتیں سے کہیں ابھی

<p>             برونہ بودوش منتر لا فامنر لا              بے چلا منتر منتر اس کی              آورد در شہر نجو بوش و را              شہر میں لائے اسے محبوب کے              قلب مومن بہت میدان و فتنے              دل بے مومن کا سمجھ لے اس کو              بے نہایت بہت کار و بار دل              کام کی سب دل کا جہاد و کشمیر              بچنا نیک شہزادہ رفت پیش              سامنے ہیں شہزادہ گیب              عقل و ہوش و رائے اور پران مشہور              عقل و رائے و ہوش ہر گاہ چلتا بنا              نور ہوا تھیکہ پیش آں شود              نور جب ہو سامنے اس کے عیاں              بچنیں بر سر شود نور خدا              ایسے ہی سر پر ہو بس نور خدا              چوں شود حیراں بود محروم از اں              گر ہو جو چکا ہو محروم آورد           </p>	<p>             بچنا نیک آں سچا ہی اول              اجداتی ہیں طبع وہ لکری              تائیں ان کے گردن میں لایا              تاکہ ان مرا ہوں کو چٹا کر چکے              بچ واتی چیت شہر آں خدا              جانتے ہیں ہو کر کیا ہے شہر              یعنی آورد شدش در کار دل              کام میں دل کے لگائے اس کو              پس رسد با قلب تا محبوب ہوش              دل سے اپنے دوست تک ہو کو              مثل شہزادہ کا اوجیل شدہ              جیسے شہزادہ کہ چکا ہو              نیز عارف بچن آں حیل شود              یوں ہی عارف بھی ہو شدہ عیال              خاص جاسے بر چیت نیک ملکہ را              جیسے ملکہ کا مقام اک خاص تھا              بہت گرد و پیش نور دیگر اں              آں پاس سے دوسری لوگوں کا نور           </p>
--	---

لے چنا نیک حضرت مولانا شیخ محمد رحمہ اللہ کا کتاب انور محمدی بطور مہدی لکھا کہ نور برزخ و نور شہان بہت  
 نور تک پہنچا نور فرشتہ کتاب سلیات و نور تک ماست نور فرشتہ کتاب غیرت ست نور زانو کے  
 دستیقی نور مرشد مونی ست نور کیا از جاری چرو نیاں اسے نور صامت چنا علی ادر علیہ السلام نے  
 نور کیا زانو کے سر اسے نور آبی ست جیل شام اتھنی ست نور

توفیق و توفیق کا نام ہے

۱۱۲

۱۱۳

مرشد اور چوکنے کی سیل مش کنند  
پیر اس کا جب کہ ہے اس کو بیتا  
باز پاشد اور اقرب و خیال  
سوچنے اپنے وہ دل میں بھر گئے  
ایک حیرت گشت بر قلبش دو تا  
لیکن حیرت اس کے پیر بھا گئی  
کایستادہ بر کنار حوض آب  
کر کنار سے حوض کے دور ک گیا  
باز مرشد کردار شادی و را  
پھر کی مرشد نے اسے متعین لب  
ہمچنان کمال پور شدہ بار سوم  
جس طرح شہزادہ کہ باد سوم  
ایک بچوں وہ دل گدشتہ غیر  
پر جہول میں نے پاتا خیال  
باز باقر مودن مرشد شست  
ہیٹھا پھر وہ پیر کا فرمان پا  
تا تجلی کرد نور او بر آں  
نور اس کا اسپ میں ظاہر ہوا  
ہمچنان کہ آں پیر را وصل شد  
جیسے کہ لڑکے کو وصل حاصل ہوا  
ہمچنین کوشش نماید در طریق  
راہ میں اسی وہ سرگرمی دکھائے

کایفلاں بہت آں فلال نور محمد  
اسے فلال سے فلال نور محمد  
تا نظر آید و را نور جمال  
دیجہ اس کو نور حق کا تابڑ سے  
ہمچنان کا فت او آں شہزادہ را  
حبطی شہزادے کی حالت ہوئی  
باز بر دل او فت او آں را حجاب  
و پیر اس کے پیر حجاب کسے گیا  
تار سیدہ تا بدان نور خدا  
پانچک اسے پایا اب نور رب  
گشتہ بدو اصل ہاں یارو سنم  
ملکیا تھا اس کو اسکی وہ سنم  
باز شد محبوب آں نور خدا  
پھر ہوا محبوب وہ نور جمال  
از دو عالم بر فشانہ ہر دو دست  
وہ جہاں سے کہ در گہر و اسلا  
ایک از غفلت ازو گشتہ نہاں  
اس سے غفلت کے سبب پر چھپ گیا  
باز از غفلت فراق و فصل شد  
پھر از غفلت سے فرقت کا صلا  
تا کہ وہ بھڑکنا پاشد غریب  
تا کہ دیکھنے غلام میں ڈوب جائے

پس شود واصل ہاں ذات احد  
تب وہ اس ذات احد میں جاے  
میرٹش بنی یزنی سے شود  
نہد سے لپتا کرتا یاری مجھ سے تو  
فعل او فعل شد کے بمثال  
فعل اس کا فعل خانجے مثال  
ہست انا گوید اگر اس لفظ ہو  
گر کہ یہ لفظ وہ ہو میں تو یہ  
نہست جملہ ہست ہست ذات او  
کہ نہیں ہے اس ہستی ذات کی  
کہ بریدہ شد وراستی فضا  
ناک جس کی تھی ای کافی گئی  
گر چہ واصل می توانہ شد چناں  
گو کہ واصل ہونا ہوں ہی ہو سکا  
دستگیر نہست اور اور فحاج  
رو میں کوئی دستگیر نہ تھا  
بر نشان راہو لیکن بے رفیق  
رہ کی آنک پر نہ گریہ ہمرہی  
آفت آید مائدہ مقصد جدا  
صدور پہ پہنے کام سے جائز ہے  
مرشد کامل طلب کن اسے پسر  
مرشد کامل طلب کر پھر تو چل

خوشتن را چون فنائی اندر کند  
اپنے کو جب وہ فنائی اندر کرے  
سین فی یزنی سے شود  
سنا مجھ سے دیکھتا ہے مجھ تو  
قول او قول آہ ذوا محبال  
بول اس کا بول ہے رب تعالیٰ  
مگر انا گوید انا فی دوست او  
میں کہے کر ہے نہیں میں وہ ہرے  
چہ انا چہ ہو چہ سخن جملہ ہو  
کیا وہ کیا ہم میں سب کچھ ہرہی  
ہیج میدانی تو آئی شہزادہ را  
ہے مگر کچھ تجھ کو اس شہزادہ کی  
ہست آں بے بیرونہ مرشد بول  
ہے وہ اس بے بیرونہ رہنا  
لیک چوں آفتد مرشد بیچلاں  
پڑھیت میں ہوا وہ لادوا  
چچناں کا علی رود اندر طریق  
ایسے ہی اندر چلے رو میں کی فی  
بر نشان تا کے رود آخر روا  
کب تک انکل پر چلے آخر سے  
بے رفیق اصلا مرو اندر سفر  
تو سفر میں بے رفیق ہرگز نہ چل

مرشد کامل

۱۱۳

مرشد کامل

مرشد کامل



تاکہ اندر راہ ہائے سچ  
 پندھن راہوں میں ہوتا مستقیم  
 مشنوا از بطلال کو گوید مرا  
 تو نہ سن نادان کی کہتا ہے مجھے  
 بگذر از جہل و مقالات کفرید  
 چھوڑ قصوں اور قصوں کو مرید  
 مگر ہوائے اس سفرداری دلا  
 اس سحر کی تجھ کو خواہش گر بہ یار  
 در ارادت باش صادق اسے فرید  
 تو عقیدوں میں ہو پکا اسے فرید  
 دامن رہبر گھیرے راہ جو  
 پیر کا دامن پکڑے اسے راہ جو  
 مگر روی صد سال در راہ طلب  
 سو برس اس راہ میں مگر تو پٹے  
 بے رشتہ ہر کہ شد در راہ عشق  
 مشق کی رو میں چلا جو بے رفیق  
 پیر خود را حاکم مطلق شناس  
 پیر کو اپنے سمجھ نہ مانروا  
 ہر چہ فرماید منطق امر باش  
 جو جو ارشاد اس کو میں تو لا بجا  
 آنچہ سے گویم سخن تو گوش باش  
 اس کی بات نہیر بہ تن گوش ہو

۱۱۴

دست گیر آفت آید نہ ایسج  
 کچھ نہ آفت تجھ پر آوے جب ہو پیر  
 چیت کارے پیر در راہ خدا  
 راہ حق میں ہے غرض کیا پیر ہے  
 ہشت شعرے بشنوا از شیخ فرید  
 آٹھ شعر ہیں سن لے کہتے ہیں فرید  
 دامن رہبر گھیرے پس بر آ  
 پیر کا دامن پکڑ ہو سب ٹرا پار  
 تابیا نی کج عرفاں کا کلید  
 تاکہ پائے کج عرفاں کی کلید  
 ہر چہ داری کن نشاۃ راہ او  
 پاس جو ہو کو نہ سے قمر ماں او پہ تو  
 راہ پیر نہ بود چہ حاصل تراں طلب  
 مگر نہ ہو رہبر نہ کچھ تجھ کو ملے  
 عمر بگذشت و نشد آگاہ عشق  
 عمر بھر پایا نہ الفت کا طریق  
 تا براؤ فقر گردی حق شناس  
 جو کاراہ فقر میں حق دیکھتا  
 طوطیا کے دیدہ کن از خاک پاش  
 دھول کا پاؤں کی سر نہ تو بسنا  
 تا نگوید او بگو خاموش باش  
 وہ کہے جب تک نہ بولو چپ رہو

۱  
 ۱۱۵

پہنچ در پہنچ ست این دشوار راہ  
 یہ ممکن اور سخت پیچیدہ و دوراہ  
 گرد طالب را بود تا سید او  
 ہو و شامل اس کی طالب پرورد  
 پس بنواہ از مستحان تا سید او  
 پہلے حق سے کر طالب اس کی مدد  
 یا خدا این شرف چہا رہ را  
 اشرف ناچار کو یا حق احمد  
 سو کے خود را ہم نہایا نو و الحبال  
 اپنی جانب رہد کھا ہم کو خدا  
 ریز عشق تو لیشن در قلب من  
 اپنی الفت دلیں میرے دل سے  
 نور و رحمت ریز بر من ای خدا  
 نور و رحمت بھیجے نازل کر کریم  
 بر طریق او مراقبہ کم بدار  
 ان کی رہ پر رکھ مجھے قائم قویوں  
 ہم سر مو کے نباشد زو خلافت  
 میں نہ ہوں انکے خلاف کمال ہی  
 نیز حب و عشق احمد مصطفیٰ  
 تو محمد مصطفیٰ کا عشق بھی  
 بخش حب آل و اصحاب کبار  
 دے محبت آل اور اصحاب کی

بگذر و آنکس گستاخید شاہ  
 جائے وہ جس کی کرے تائید شاہ  
 پس ہمہ بے سود و جد و جستجو  
 تو ہے سخت اکارت بے حد  
 بعد از ان کن راہ اور جستجو  
 بعدہ کر تو طالب راہ احمد  
 سو کے خود کش نیز تائیدش نہا  
 اپنی جانب کھنی کر اس کی مدد  
 وہ مرا با ذات پاک خود وصال  
 اپنی ذات پاک سے مجھ کو ملا  
 باز دیدارم نہایا نو و المنن  
 پھر دیکھا دیدار اپنا تو مجھے  
 ۱۱۵ **حکم کن حق محمد مصطفیٰ**  
 واسطے احمد کے کر دے اسے تحسیم  
 تابع سنت شوم لیل و نهار  
 رات دن میں پیرو سنت رہوں  
 از گناہا کم بدار می در عفاف  
 تو گناہوں سے مجھے رکھن باری  
 در دل من ریز یا قسا در خدا  
 دل میں میرے دل سے قادر قوی  
 بر طریق مشاں مراقبہ کم بدار  
 ان کی رہ پر رکھ مجھے قائم خفی

نیز با تبیل و تنج تابعین  
تابعین اور تابعین جنوں سے بھی  
ہم قدم ثابیت پر قیامت دم بدار  
تو مقلد ہی مجھے رکھتا سدا  
ہم زمیں شیطان را بنما تو دور  
دور رکھنا مجھ سے شیطان کو خدا  
نفس و شیطان فی برزخ یا خدا  
نفس و شیطان مجھ کو بجائے جہنم  
از تو حاجب می شودند این دو لجن  
تجھ سے ہوتے حاجب ہیں یہ دونوں  
بر دل من اوقت ادہ صد حاجب  
دل پیڑ سے ہیں پسے صد حاجب  
جسم فرما دور کن از من غطا  
رہم فرما دور کر مجھ سے غطا  
ہم نگہدارم از خصیان و خطا  
مجھ کو خصیان اور خطا سے بھی بچیا  
وہ مرا تو ضیق طاعات ای خدا  
دے مجھے طاعت کی توفیق اوسم  
نیز از رحمت تو مقبول کنی بہ  
اپنی رحمت سے مجھے مقبول کر

۱۶

وہ مرا حب و عقیدت اے منین  
دے مجھے حب اور عقیدت اے منین  
ہم براہ حق تو تا سیدم بدار  
راہ حق میں تو مدد کرنا خدا  
ہم نگہدارم از نفس پر شرور  
نفس مارہ سے بھی مجھ کو بچا  
کہ نباید رفتی آنخاب مرا  
کہ نہ جانا چاہئے مجھ کو جہاں  
دور کن حاجب قلب ایس کہ ہیں  
دل سے من حرقے حاجب وہ دور کر  
کہ ز وصلت می شود چوں سد باب  
و صل سے تیر سے ہیں ہوتے سد باب  
ساز پیدا در دلم نور و جلا  
پیدا کر دل میں مرے نور اور جلا  
عفو کن جبکہ گناہان مرا  
سب گناہوں کو مرے دے تو خدا  
بندگی سازم ترا صبح و ساء  
بندگی تیری کروں میں صبح و شام  
ساز ہم مقبول خود این مشنوی  
کر چند اس مشنوی کو بھی تو بر

لے تھیل حضرت امام باقر علیہ السلام کی دست تاج شکر و بدعات نامی کفر و عداوت امامنا امام عظیم ابو عیسیٰ الشمان رحمت ابرقوئے  
و انعمہ فی روضۃ الرضوان واسے بر حال کسانے کہ من اجل انکرا دست دلو و بیج روی نفس افتادہ اند و من  
یفضل اسد قمار منہا روضۃ الہدایۃ والرشاد والاعصاب والصلوۃ و صلوۃ طہارۃ

از بلا کے دین و دنیا و ور دار  
 دین و دنیا کی بلا سے دور رکھ  
 از مرض ز آفتاب محفوظ دار  
 تو مرض اور آفتوں سے دے بچا  
 وہ اماں از شتر حساد و عدو  
 دشمن اور حساد کے شر سے تو بچا  
 ہم ز نول و خواریم داری نگاہ  
 ذلت اور خوار سے بھی بچو بچا  
 ز عہد داری یا خدا با عزت  
 ساتھ عزت کے تو کہ زندہ بھیجے  
 ہم ز فقر و فاقہ معصوم کنی  
 فقر و فاقہ سے بھی بچو بچا  
 ہم نیا شہم در جہاں محتاج جس  
 میں کسی کا ہوں نہ حاجت بھیجی  
 وہ غنائے ظاہری و باطنی  
 ظاہری اور باطنی دے تو غنا  
 رنج و غم را دور کن از قلب سن  
 رنج و غم کو دور کر دل سے مے  
 ہم عزیزان و قریبان مرا  
 میرے دوست داروں اور بیکوئی

کن مراد ہر دو عالم کا مگار  
 دونوں عالم میں مجھے مسرور رکھ  
 تقدیرستی وہ مراے کردگار  
 تقدیرستی مجھ کو سے میرے خدا  
 در جہاں داری تو مرا سرخرو  
 سرخرو دنیا میں رکھ مجھ کو خدا  
 در جہاں رسوا سازم اے الہ  
 مجھ کو دنیا میں ذکر رسوا خدا  
 در جہاں وہ آبروئے و حرمت  
 مجھ کو عزت آبرو دنیا میں دے  
 از طبع و ز حرص ما مومن کنی  
 ہاں طبع اور حرص سے رکھنا جدا  
 جز بدائت اے مرا فریاد رس  
 ذات کا تیرے سہارا ہو غنی  
 وہ مراد دینی و ہم دنیوی  
 دین و دنیا کی مراد میں کر عطا  
 خرم و شادم بدار اے ذوالمنن  
 یا الہی شاد و خوش رکھنا مجھے  
 دار خرم و خوش اے رب العالی  
 اے مے مالک تو رکھ باعد خوشی

۱۱۴

لے اعلیٰ حضرت قبلہ و کتبہ رشیدی و مولائی قدس سرہ میں تہوی حنفی خفا استعمال فرمودہ خوشوقت شدہ و مبارک فرما  
 چودہویں اشعار سیدم چشم شدہ فرمودہ کہ کتاب داشتہ است اما عازا ہذا عرض کردم کہ اگر ارادت داشتہ شود  
 تبدیل کنم فرمودہ نہ میں ہم خوب است ۱۱۴

دوستان و نیز اصحاب مرا  
دوست اور اصحاب کی بھی تو میرے  
نیز استادان با فیض مرا  
میرے ہیں استاد با فیض ان کا بھی  
نیز انھوں و ہم انھوں مرا  
میرے بھائی اور بہنو کو بھی  
ہم یہ بخشش ما درم را یا خدا  
بخش و سے ماں کو مری تو یا خدا  
یا خدا ایسے شکر چہا رہ را  
اشرف ناپاچار کو تو یا سلام  
از عذاب و قہر خود ماموں دار  
اپنی اور ہمکی اور غصہ سے بچیا  
تق و سود از من خلائی را شود  
قائدہ خلقت کو مجھ سے ہو سدا  
ہمچنین ز عمدہ بدارم یا خدا  
یوں ہی ز عمدہ رکھ مجھے میرے خدا  
ز عمدہ دارم تاکہ بہ باشد حیات  
ز عمدہ رکھ جب تک کہ بہتر ہو حیات  
کنن بایمان خاتمہ شاہ مرا  
خاتمہ ایسی ہی بد کر نامہ را  
انگہ از من دور شیطان را بدار  
مجھ سے شیطان کو الگ رکھا گئی

۱۱۸

نیز یاران و ہم اصحاب مرا  
یار اور اصحاب کی بھی تو میرے  
درد و عالم وہ مراد و مدعا  
وہ جہاں میں مدعا برا یعنی  
والدم را دار ہم خوش ای خدا  
باپ کو بھی میرے رکھ با صد خوشی  
جنت الفردوس کن اور اعطا  
جنت الفردوس کن ان کو عطا  
در جو ار رحمت خود بخش جا  
اپنی رحمت میں جگہ دے اور عطا  
باش راضی از من اسے پروردگار  
رہنا خوش مجھ سے تو اے پروردگار  
انقطاع از من عوائق را شود  
مجھ سے کہیاں دور کر دے یا خدا  
دار محفوظ نظم ز آفات و بلا  
مجھ کو ہر آفت بلا سے تو بچیا  
وہ وفات آنگہ کہ بہ باشد مہمات  
موت سے جہم کہ بہتر ہو مہمات  
وقت نزاع روح تا سیدم نما  
جا کئی میں تو مدد کر نا خدا  
بارش جسم و کرم بر من جبار  
رحم و بخشش کی کر مجھ پر بھیڑی

~~~~~

ہچنین در قلب کن آساں جواب  
ایسے ہی کر قبر میں آساں جواب  
روز حشرم سایہ دہ در رحمت  
حشر میں سایہ دے رحمت کا بچھ  
آب حوض کوثر ہم کن عطا  
آب کوثر بھی تجھے کرنا عطا  
یا خدا ختم مکیب راند حساب  
تجھے تو فتح ذکر وقت حساب  
پلہ اعمال من سازی گراں  
تکیوں کا پلہ بیماری کو خدا  
کن حد بر پل صراط اسے مستل  
کر حد پل پر میری مرے خدا  
باتر دیدار خود سازی نصیب  
پھر تجھے دیدار اپنا کر نصیب  
در لقایت محو سازی تو مرا  
دید میں اپنے تجھے تو محو کر

کہ بجویم من جواب باصواب  
کہ میں دوں اس دم جواب باصواب  
ہم گناہان مرا کن مغفرت  
میرے سب جرموں کو بھی تو بخش دے  
رو سفید دم بہجور روشن نور نما  
منہ چمکتا میرا سورج سا بنا  
دہ بدست راستم شاہا کتاب  
میرے دائیں ہاتھ میں دینا کتاب  
کن مرا از ناچیان و مصلحاں  
فصلوں اور غیب کو نہیں حشر جو مرا  
بگذر نام ازوے چوں برقی تپاں  
کو نہ جتنی بجلی سا اس سے کر جدا  
کن مرا سے جان جاں با خود قریب  
کر تجھ سے جان جاں پہنچ قریب  
ذامراد القلب ذاک المدعا  
ہے دلی منشا رہی میرا مگر

ذاک مقصودی و ذاک مشہدی

ہے مرا مطلب یہی مقصد یہی  
ذاک مشہودی و ذاک مقصودی  
ہے غرض میری یہی اور کام بھی

مشہدی

۴  
۵

# قطرۃ تاریخ طبع اول شنوی زیر و بم از ابو تراب محبت یعقوب صاحبی یکے از زلہ ربان جناب مصنف مدظلہ

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>آنکہ فخر چہانیان آمد<br/>رتبه اش بر تر از زبان آمد<br/>یوسف عصرتیگماں آمد<br/>مہر تحقیق خسا و دل آمد<br/>طائر عرش آشیان آمد<br/>روسے او قبلہ جہاں آمد<br/>قلزم گوہر یساں آمد<br/>در احادیث و در فشاں آمد<br/>شاہد مستی نہاں آمد<br/>بہیں تن عقل دار و اں آمد<br/>ز مزمہ سنج و داستان آمد<br/>زیر و بم نظم و نشان آمد<br/>مظہر از زبان و کماں آمد<br/>مرہم زخم عاشقان آمد<br/>ذکر طبعش پو در میان آمد</p> | <p>شیخ اشرف علی مرشد ما<br/>بحر غار علم ربانی<br/>شد ز لیلای فضل عاقلی او<br/>ماہر فن و ماہ چہر علم<br/>روح او در حقائق و اسرار<br/>قلب او کعبہ معانیہا<br/>ذہن او در مساقی قرآن<br/>آل محیط و راشت نبوی<br/>طبع او در علوم عظیم<br/>وقت فکر او چہ گویم بہت<br/>لیل خامس کہ پرہہ سراست<br/>از نشیدر باب فکریت او<br/>پُر ز اسرار و نکتہا و مخفی<br/>ساکنان را طریق حب خدا<br/>عند یب سر و شش گفتہ بین</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

نغمہ ہائے طرب شنو یعقوب

تراجمہ این قصہ و داستان آمد

۱۳۵۵  
۲۷ محرم

طوبیٰ ریسرچ لائبریری  
اسلامی اردو، انگلش کتب،  
تاریخی، سفرنامے، لغات،  
اردو ادب، آپ بیتی، نقد و تجزیہ

[toobaa-elibrary.blogspot.com](http://toobaa-elibrary.blogspot.com)